

## MÉTÉO

Aujourd'hui et demain, ensoleillé avec fréquents passages nuageux.

Max.: 9; Min.: 0

**CHEF**  
MA 1450

Toujours à la 25e minute de l'heure

Livraison domicile \$ 2.90 par semaine, Semaine: 50 cents — Samedi: \$1.00

# MARDI

# La Presse de Granby

1220  
006783  
BUREAU DEPOT LEGAL  
DEP DES BIBLIOTHEQUES  
1700 ST-DENIS  
MONTREAL 129 H2X 3K6

TRACER 1991



Constellation Auto L-10138  
1276 Principale, Granby 378-1217

VOL. 56 — NO 101 — GRANBY, 30 octobre 1990

## La dette du Canada grimpe de 8,4 milliards \$

— page 18



Catherine Gaucher, 4 ans



Alexandre Naud, 5 ans



Manuel Massé, 4 ans

## Émoi à Granby

# 3

# bambins

# perdus dans le bois

— page 3

Des centaines de bénévoles ont pris part aux recherches en vue de retrouver trois bambins (en médaillon) qui se sont égarés dans un bois du secteur de la rue Léger, à Granby, hier soir. Vers 23 h, ils n'avaient toujours pas été retrouvés.

photo Pierre Beaudin

Les **tapis**  
**méo**

Préart • Tuile • Céramique

50-A Denison Est, Granby 372-9632 - 372-4616 (face à la gare)

Vaste choix de  
**céramique 12" x 12"**  
en spécial  
en magasin

Heures d'ouverture :

Lun. au mer. 8 h 30 à 17 h  
Jeu. et ven. 9 h à 21 h  
Samedi 8 h 30 à 12 h

L10010

# Nouvelle secrétaire-trésorière nommée à l'Ange-Gardien

**Nicole Paquette**  
L'ANGE-GARDIEN

Les municipalités de Saint-Ange-Gardien et de L'Ange-Gardien ont choisi Mme Élise Guertin, une employée de Sainte-Cécile de Milton, comme nouvelle secrétaire-trésorière. Mme Guertin remplacera Daniel Rainville, qui avait démissionné à la mi-septembre en raison du climat tendu au conseil de Saint-Ange-Gardien.

Élise Guertin a été préférée à 18 autres candidats en raison de sa connaissance du monde municipal. Secrétaire-adjointe à Sainte-Cécile de Milton depuis sept ans, elle possède notamment de l'expérience en comptabilité et en informatique.

«Le choix a été unanime. C'est elle qui répondait avec le plus de justesse à toutes nos questions concernant le milieu municipal», a dé-

claré le maire du village, Jean-Pierre Benoit.

Cependant, seulement 2 des 18 candidats en lice avaient une expérience dans ce domaine, un critère important pour les deux employeurs, relève Rosaire Houle, maire de Saint-Ange-Gardien. Il attribue cette maigre moisson au climat difficile qui prévaut au sein de son conseil. Les élus de la campagne sont divisés en deux clans depuis les élections de novembre 89 et les relations entre les élus sont souvent difficiles.

«D'autres personnes auraient pu être intéressées, car le secrétaire ici est assez bien payé. Cela (le conflit) a fermé la porte», affirme Rosaire Houle. Ce qui n'enlève rien à la valeur de Mme Guertin, s'empresse-t-il d'ajouter.

Les compétences d'Élise Guertin ont visiblement répondu aux attentes des deux conseils, réunis hier

soir en assemblée spéciale. Après quelques questions, les élus ont voté à l'unanimité l'embauche de Mme Guertin.

Tout comme son prédécesseur, Élise Guertin sera au service des deux municipalités. Elle travaillera 35 heures par semaine, plus les assemblées de conseil, et touchera 35 000 \$ par an. La secrétaire-trésorière aura aussi droit à trois semaines de vacances annuelles et aux divers avantages sociaux accordés aux employés des deux localités.

Élise Guertin entrera en poste lundi prochain, et travaillera conjointement avec Daniel Rainville jusqu'au départ de celui-ci, à la fin de décembre. Elle pourra ainsi se familiariser avec les deux municipalités en préparant les budgets annuels, le budget de la garderie (au village) ainsi que les plans et règlement de zonage, actuellement à l'étude dans les deux localités.

# La tente du Cirque du Soleil: le maire attend une proposition officielle

GRANBY  
BL

L'idée lancée par le Festival de la chanson de tenir son édition 1991 sous le grand chapiteau du Cirque du Soleil, au centre-ville de Granby, n'a suscité, chez le maire Mario Girard, encore aucune réaction.

Lorsque La Voix de l'Est a voulu obtenir ses commentaires à ce sujet hier, cela l'a rendu stoïque. Il a laissé entendre que tant que la proposition du Festival de la chanson demeurait un simple article dans le journal, elle n'existerait tout simplement pas à ses yeux.

«Lors du dernier Festival, nous avions avisé l'organisation que la prochaine édition devrait avoir lieu ailleurs qu'au Palace parce que la construction de la nouvelle salle ne serait pas terminée. À la prochaine étape, ils devaient nous faire une proposition, mais nous n'avons toujours pas reçu de proposition officielle», a indiqué le maire Girard, sans émettre d'autre commentaire.

Il a donc été impossible de savoir ce que lui-même, nonobstant le fait que le Festival n'en avait pas encore avisé le conseil municipal, pensait d'une 23e édition du Festival de la chanson tenue sous un grand chapiteau de 1200 places.

Cette possibilité est pourtant considérée de façon très sérieuse par le Festival de la chanson. Son président ex-officio, M. Daniel Laplante, a révélé à La Voix de l'Est que des pourparlers avaient été entamés à ce sujet avec le Cirque du Soleil et que deux autres organisations (qu'il n'a pas voulu identifier), participaient aux discussions.

Là où il devient extrêmement important pour le Festival de savoir ce qu'en pense la Ville de Granby, c'est qu'il compte justement sur elle pour défrayer le coût du projet, lequel se situerait entre 50 000 \$ et 70 000.

Spécialement équipé pour les grands spectacles, le grand chapiteau du Cirque du Soleil demeurerait sur place durant toute la durée du Festival, c'est-à-dire environ trois semaines.



## Le PLQ de Brome-Missisquoi en fête

Plus de 300 personnes se sont réunies, hier soir, au Château Bromont, pour assister au souper bénéfique de l'Association libérale Brome-Missisquoi et souligner le 10e anniversaire de vie politique de Pierre Paradis. Le ministre de la Santé et des Services sociaux, Marc-Yvan Côté, était de la fête. On le voit ici, en compagnie du député du comté, ministre de l'environnement et héros de la fête.

## Mulroney ridiculise Chrétien

**Huguette Young**

OTTAWA  
Presse Canadienne

Le premier ministre Brian Mulroney a ridiculisé, hier, les prises de position changeantes du chef libéral Jean Chrétien au sujet de la taxe fédérale sur les produits et services et la réforme constitutionnelle.

M. Chrétien a annoncé dimanche à Montréal devant un groupe de militants libéraux du Québec, qu'il abolirait la TPS si son parti devait former le prochain gouvernement à Ottawa.

Aux journalistes, M. Mulroney s'est toutefois dit peu impressionné de ce changement de cap.

«Il y a quelques semaines, il disait que c'était tout à fait irresponsable d'annoncer une politique semblable sans avoir une nouvelle formule fiscale, a-t-il précisé. Et dans l'espace de quelques semaines, il change son fusil d'épaule encore sur la question fiscale.»

Sur la question constitutionnelle, M. Chrétien a indiqué que le Canada n'était pas négociable, mais que son parti était prêt à redéfinir les institutions nationales et les pouvoirs des provinces.

### LA QUOTIDIENNE

960  
5710

Le super  
dépanneur  
**SAM BERNARD**

Centre de validation  
Ouvert 7 jours

Essence avec ou sans service  
1020 Principale, Granby 378-7607

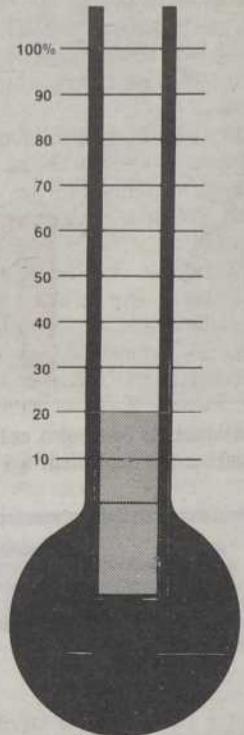
### SOMMAIRE

Agenda	7
Ben des choses...	10
Commentaires	8
Décès	23
Grands titres	12
Économie	18
Jeux	22
Petites annonces	19
Sports	24
Statistiques	26

### La Voix de l'Est

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-4555
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

Campagne  
Centraide  
1990  
**Objectif:  
85,000 \$**



# Battue monstre pour retrouver trois jeunes enfants

GRANBY



Richard Gosselin

Plusieurs centaines de bénévoles et une foule de spécialistes ont passé plusieurs heures, hier soir, dans un bois de la ville de Granby, à la recherche de

trois enfants portés disparus.

Au moment de mettre sous presse, vers 23 h, plusieurs dizaines d'entre eux arpentaient encore inlassablement le bois du secteur de la rue Harvey afin de retrouver Catherine Gaucher, 4 ans, Alexandre Nault, 5 ans et Manuel Massé, 4 ans.

Les trois bambins ont été vus pour la dernière fois vers 16 h 30, près du domicile de l'un d'eux. D'après les proches des enfants, ceux-ci n'avaient pas l'habitude de partir à l'aventure dans le bois qui borde l'arrière des maisons de l'arrondissement. Mais l'hypothèse qu'ils se soient égarés demeurait hier soir la seule à être retenue.

Après les recherches préliminaires dans le secteur par les parents et quelques voisins, la disparition a été communiquée aux autorités policières à 17 h 19. Des renforts ont été demandés à 18 h, qui ont amené sur place les spécialistes de l'Unité de sauvetage de la Haute-Yamaska (USHY) et de nombreux C'BERS.

A ce premier contingent de chercheurs se sont greffés une foule de voisins, parents, amis ou simples étrangers compatissants. Les ambulanciers de la firme GMR et un bon nombre de policiers de la Sûreté du Québec ont aussi pris une part active au déploiement.

La nouvelle de la disparition a été diffusée sur les ondes de CHEF-radio, afin que les résidents du secteur examinent de près les environs.

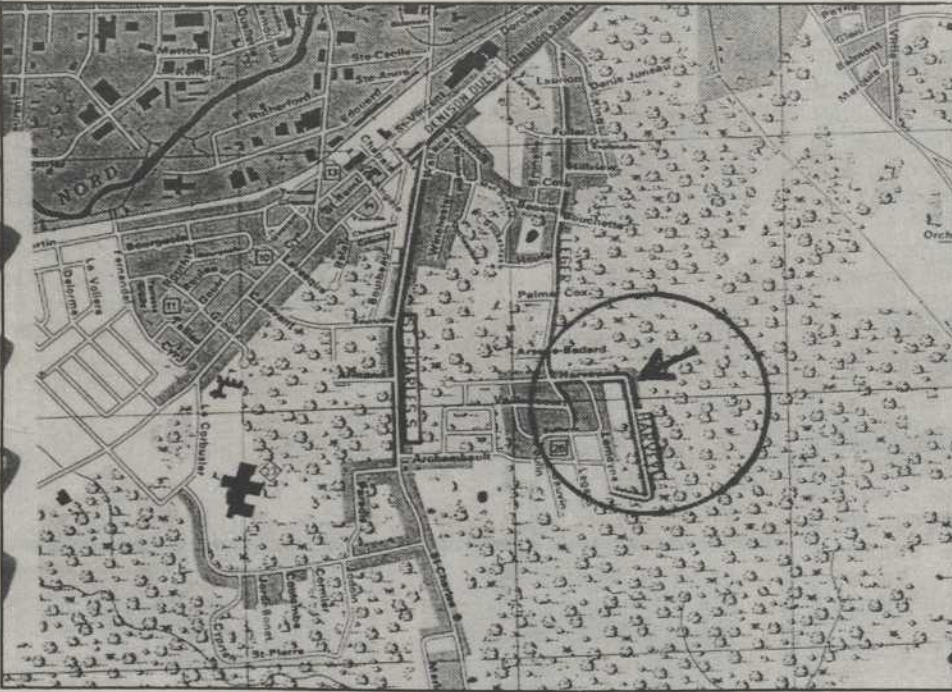
Dès le début de l'opération, l'agent Daniel Morissette, de la Sûreté municipale de Granby, a structuré les recherches, divisant le bois en quadrilatère avec l'aide des spécialistes en recherche en forêt de l'USHY.

Un chien-pisteur de la SQ a été mis à contribution, mais son flair a été déjoué par les pistes multiples laissées par des chercheurs de la première heure.

A la mi-soirée, la circulation automobile était devenue difficile. A tel point qu'on a même dû régir l'affluence des véhicules en filtrant l'accès via certaines rues. Un peu partout à l'orée du bois, les lampes de poche scintillaient et



Les membres de l'équipe de recherches pénètrent dans le bois. Après plusieurs heures d'efforts, ils n'avaient toujours retrouvé aucun des enfants. photos Pierre Beaudin



Le cercle montre le secteur où les trois bambins se sont perdus. Il s'agit d'un bois de respectable dimension situé près des rues Léger, Lemoyne et Harvey.



La Sûreté du Québec a utilisé un chien pisteur afin de retrouver la trace des enfants. Mais au début de la nuit, il n'avait rien flairé.

plusieurs véhicules tout-terrain grondaient. Dans chacune des rues de ce quartier cossu, les piétons scrutaient les alentours, eux aussi munis de lampes de poche.

Vers 20 h 30, un des chercheurs de l'USHY, M. Russ Scott, a été victime d'un malaise cardiaque alors qu'il se trouvait dans une partie boisée. Des secouristes l'ont ramené sur la route et les ambulanciers l'ont conduit au CHG. En fin de soirée, son état nécessitait son transfert dans un centre spécialisé de la métropole.

Tard en soirée, on a fait appel au secours aérien des Forces armées. Mais les conditions de vol ne permettaient pas aux appareils de décoller de Val-Cartier. Les hélicoptères pourraient toutefois venir seconder les recherches aujourd'hui.

## Espoir

Pour les parents, participant sporadiquement aux recherches ou prenant un instant de répit chez eux, le moment ne se prêtait pas aux entrevues. En deux mots, MM. Massé et Nault ont toutefois mentionné qu'ils conservaient l'espoir de retrouver leurs enfants dans les minutes suivantes. Leurs yeux criaient cependant l'anxiété et les paroles de réconfort, formulées par leur entourage, ne semblaient que leur parvenir difficilement.

Au coeur de l'été, la situation aurait pu être moins dramatique: hier soir, vers 23 h, la colonne de mercure indiquait déjà moins 2 degrés. D'après Environnement-Canada, elle ne devait pas descendre plus bas.

A tout le moins, les jeunes étaient vêtus assez chaudement: chacun portait un survêtement de saison, celui de Catherine est rose et ceux des deux garçonnets est bleu.

## Un bois très dense

GRANBY  
BL

Les enfants dont on a signalé la disparition hier soir et qui, selon toute vraisemblance, se sont égarés en s'éloignant de leurs demeures, habitent tout près d'un des secteurs les plus sauvages de la ville de Granby.

Car bien que la rue Harvey fasse partie d'un développement domiciliaire relativement important du secteur sud-ouest de la ville, elle se trouve à l'orée d'un bois assez dense bordé au nord par le golf Miner, loin à l'est par la rue Mountain (à 1 km) et encore plus loin vers le sud, par le rang Bergeron (à 2,5 km).

Le terrain est extrêmement accidenté dans tout le secteur, ce qui y rend la marche à pied diffi-

cile. Les rues les plus proches de ce bois étant mal éclairées, on a un peu l'impression d'être à la campagne, surtout par des nuits très noires comme l'était celle d'hier.

### LA PENSÉE DU MATIN

"On peut prétendre qu'on aime vraiment autrui seulement lorsqu'on peut se passer d'autrui sans souffrir de son absence."

**GUY L. BUSSIÈRE**  
OUVERT TOUS LES DIMANCHES  
de 9 h à 16 h

**PHARMAPRIX**  
Galeries de Granby  
L10465

# Vente du 385 Principale: des offres jugées ridicules à la CS Des Cantons

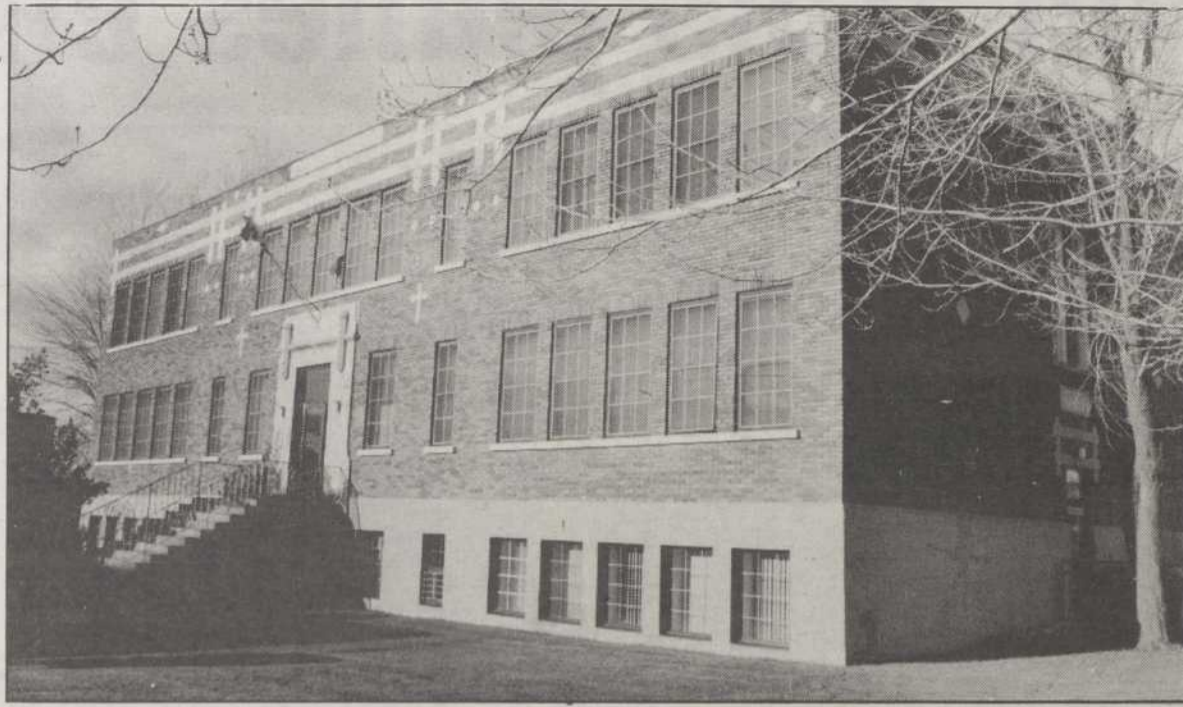
**Benoit Lapierre**

GRANBY

Une mauvaise surprise attendaient les administrateurs de la CS Des Cantons qui ont assisté, hier après-midi, à l'ouverture des soumissions concernant la vente de l'édifice administratif du 385 Principale: non seulement n'y avait-il que deux offres sur la table, mais la plus élevée des deux représentait trois fois moins que le montant de l'évaluation municipale du bâtiment, actuellement fixée à 760 000 \$.

Présentée par la compagnie Les Immeubles NCB inc., de Laval, cette offre se chiffre à 259 000 \$. Quant à l'autre soumissionnaire, l'Assemblée de la Parole de Dieu inc., de Granby, il n'offrait que 100 000 \$ en échange du grand édifice. Lorsqu'il a informé les personnes présentes du contenu des soumissions, le directeur du service des ressources matérielles, M. Jean Parent, a carrément semé la consternation autour de lui. En fait, une seule personne a peut-être souri sous cap, et c'est le représentant de la société lavalloise qui se trouvait dans la salle. Lorsqu'il a eu les chiffres en main, il a filé en vitesse.

Mais à en juger par la façon dont les gens de la commission scolaire ont réagi à la lecture des soumissions, il est loin d'être certain que Les Immeubles NCB inc. mettront la patte sur le 385 Prin-



Le 385 Principale, dont veut se départir la CS des Cantons.

cipale pour aussi peu que 259 000 \$. Car il faut s'attendre à ce que les commissaires, qui se réunissent ce soir, décident de reprendre l'appel d'offres.

«C'est très décevant» a lancé hier le commissaire Normand Bouthiette à l'issue de courte séance d'ouverture des soumissions. Le directeur général de la CS Des Cantons, M. Jacques Dubois, qui est venu peu après s'enquérir des résultats, n'en est pas revenu lui non plus de la pauvreté des offres. «Ce sont les commis-

saires qui vont maintenant décider de ce qu'on doit faire, mais moi en tout cas, je vais leur proposer de retourner en soumissions» a lancé M. Dubois.

A l'instar de M. Bouthiette, M. Dubois estime que la commission scolaire peut difficilement laisser aller un bâtiment de cette qualité, situé de surcroît en zone commerciale et en plein centre-ville, pour aussi peu que 259 000 \$. «L'édifice est entièrement climatisé et il ne coûte que 6000 \$ en chauffage par année» a indiqué M. Dubois.

Il attribue en partie le maigre résultat de l'appel d'offres à une conjoncture économique difficile. «C'est notre privilège d'attendre un meilleur contexte pour vendre» a-t-il dit.

L'édifice du 385 Principale,

qui abrite actuellement les services éducatifs aux jeunes, est l'un des immeubles dont la CS Des Cantons souhaite se départir en prévision du regroupement de tous les services administratifs dans l'ancien Centre éducatif régional des adultes (CERA), à la fin de 1992.

Comme on estime que la métamorphose du CERA en centre administratif coûtera environ 2,7 millions \$ et que la CS des Cantons entend réaliser le projet en utilisant presque uniquement le produit de la vente de ses propriétés devenues inutiles, on comprend que la vente du 385 Principale revête une très grande importance.

Jusqu'ici, la CS des Cantons a déjà cédé divers terrains et bâtiments à la Ville de Granby pour un montant total de 1,3 million \$.

## Eau potable: le réseau de St-Paul nettoyé

**Nicole Paquette**

SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD

La municipalité de Saint-Paul procédera ces jours-ci à un nettoyage en règle de son réseau d'aqueduc et de son réservoir d'eau. Elle espère éliminer ainsi la source de contamination qui a détérioré la qualité de l'eau à trois reprises, depuis août dernier.

Le problème peut être dû à l'infiltration d'eau dans les quatre puits ou encore provenir du réservoir lui-même, explique Denis Laplante, inspecteur municipal. Des dépôts pourraient s'être accumulés au fond du bassin de 100 000 gallons et constituer une source de contamination.

La municipalité a fait analyser l'eau des puits, et recevra le résultat aujourd'hui. Si les puits ne sont pas contaminés, le bassin sera alors vidé et nettoyé à fond. Les puits seront directement reliés au réseau d'aqueduc durant ce temps.

Saint-Paul avait déjà connu des difficultés semblables, en 1988. La municipalité avait dépensé 97 000 \$, à la fin de l'année, pour réparer le réseau d'aqueduc, modifier les puits et construire un bâtiment de service. La municipalité n'avait pas connu de problème depuis ce temps, jusqu'à ce que des coliformes totaux apparaissent dans l'eau, à la fin de cet été.

**RÉSULTATS**  
Loto-Québec

**Erratum dans le tirage du 27 octobre 1990**

Tirage du 90-10-27

	GAGNANTS	LOTS
6/6	18	1 098 565,30\$
5/6+	35	74 077,40\$
5/6	2 190	905,30\$
4/6	93 268	40,90\$
3/6	1 355 066	10,00\$

VENTES TOTALES: 64 004 223,00\$

PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF): 2 500 000,00\$

PROCHAIN TIRAGE: 90-10-31

Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le mercredi et le samedi

3-16-18-24-31-44

No complémentaire: 22

**RÉSULTATS**  
Loto-Québec

Tirage du 90-10-29

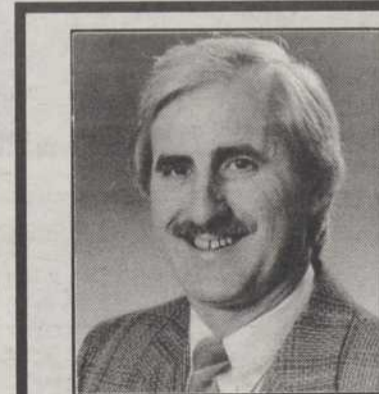
3	4	9	10	12
13	19	21	34	41
46	47	48	53	54
55	64	65	68	69

Vous pouvez miser jusqu'à 21 h les soirs de tirages

Prochain tirage: 90-10-31

**TV A, le réseau des tirages de Loto-Québec**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



**Marcel Guillemette**  
Résidant de Waterloo depuis 20 ans

### L'élection municipale de Waterloo 1990

**Date:** le dimanche 4 novembre 1990  
**Lieu:** hôtel de ville 417 De La Cour, Waterloo  
**Heure:** 9 h à 19 h  
**Transport:** Nous pouvons vous véhiculer selon vos disponibilités, appelez-nous au numéro suivant:

**539-4723**

## AVIS AUX CITOYENS DE WATERLOO

avantageusement connu dans sa ville

**Marcel Guillemette**

est

## CANDIDAT au siège # 4 du quartier nord

### 1- Ses forces

L'initiative, le ténacité, l'honnêteté

### 2- Son expérience

Construction (plomberie-chauffage)  
Finances municipales (S.E.W.)  
Propriétaire immobilier  
Sociale (Chambre de commerce)

### 3- Ses intérêts

À court terme: - Commercial - Industriel  
- Hôtellerie - Résidentiel  
À moyen terme: - L'environnement  
- La mobilité des citoyens

L11279

# Saint-Alphonse pas très chaude à l'idée d'acheter l'ancien chemin de fer

Nicole Paquette

GRANBY

L'achat de l'ancien chemin de fer du CN par les municipalités situées entre Farnham et Granby semble incertain. Une des cinq municipalités concernées, Saint-Alphonse, se montre peu intéressée à mettre la main au gousset pour ce projet.

Le premier test aura lieu au dé-

but de la semaine prochaine, dans les municipalités de Farnham, Rainville, Saint-Ange-Gardien, Saint-Alphonse et Canton de Granby. Chaque conseil devra décider s'il investit 1 900 \$ pour faire évaluer le terrain d'une longueur de 13,89 milles et d'une largeur de 90 pieds. Jusqu'à présent, toutes les municipalités, sauf Saint-Alphonse, se sont montrées intéressées par l'achat de l'ancienne voie ferrée, mais il peut y

avoir loin de la coupe aux lèvres, indique le maire du Canton, Louis Choinière.

«Lorsqu'il s'agit simplement de pourparlers, ça va, mais quand il est question de déboursier de l'argent, c'est autre chose. C'est la première fois qu'on va demander aux municipalités de payer quelque chose. Si elles n'acceptent pas, ça ne donne rien d'aller plus loin», indique le maire Choinière. Le maire du Canton croit toutefois que son propre conseil acceptera de débloquer les fonds pour une évaluation, et éventuellement pour l'achat de terrain si le coût est raisonnable.

Par contre, le maire de Saint-Alphonse, Clément Choinière, ne

croit pas que ses conseillers changeront leur fusil d'épaule. Le conseil s'est déjà prononcé, par résolution, contre l'idée d'acheter le terrain pour en faire une piste cyclable. Il ne pense pas que la réponse sera plus favorable même si le projet ne concerne, pour l'instant, que l'achat du terrain.

«Moi, ce que je recommanderais, c'est que le ministère des Transports l'achète pour faire une route entre Granby et Farnham. Pour l'instant, il n'y a qu'un trajet tortueux pour relier les deux villes. Mais ce n'est pas aux municipalités de payer les frais», croit-il.

Saint-Alphonse était opposée au projet de piste cyclable parce que la population est concentrée

dans le secteur est, à 4 ou 5 milles de l'ancienne voie ferrée, ce qui donnerait une bonne distance pour rejoindre la piste. De plus, les agriculteurs auraient encore des clôtures supplémentaires à entretenir, un sujet qui était déjà litigieux lorsque le CN utilisait le chemin de fer.

Les autres municipalités ne parlent plus, à ce stade-ci, de piste cyclable. Le contexte économique n'est pas aux dépenses du genre et d'autres projets, celui d'une route notamment, pourraient être intéressants. Les quatre municipalités désirent simplement profiter de la chance offerte pour acquérir le terrain. Une offre finale doit être faite au CN avant la fin de novembre.

## Paré déçu que l'élection référendaire refasse surface

Jacqueline de Bruycker

GRANBY

«Le vote des militants péquistes de la Montérégie en faveur d'une élection référendaire, ça nous ramène à un débat qui date d'une bonne quinzaine d'années. Je pensais qu'on l'avait réglé avec le référendum de René Lévesque, eh bien non, voilà qu'il refait surface.»

A l'instar de son chef, Jacques Parizeau, le député de Shefford, Roger Paré n'a pas trop goûté que les délégués de la Montérégie se soient prononcés, en fin de semaine, en faveur d'une élection référendaire. Même si la décision a été arrachée de justesse: 138 pour, 132 contre et quatre abstentions.

«Ce résultat serré, ça n'a pas été une surprise. L'absence d'unanimité est normal, c'est le lot du Parti québécois. Sans doute le prix à payer pour être le parti le plus démocratique qui existe. Je m'attendais à ce que le vote soit chaud, mais avec un résultat inverse. Je n'ai pas gagné cette manche-là», indique-t-il.

Pour le député de Shefford, la position arrêtée par les péquistes de la Montérégie équivaut à une victoire de l'impatience et de la confiance dans les sondages, au détriment du réalisme et du droit international.

«Chacun d'entre nous souhaite la même chose, vise le même but, mais certains sont plus pressés que d'autres. Et ça se comprend. L'été qu'on vient de passer, l'échec de l'Accord du lac Meech, le «paquetage» de la commission constitutionnelle, c'est assez... Et ajoutez à ça, les sondages qui nous sont favorables. Le message que la Montérégie nous a envoyé est très clair, on ne peut pas l'ignorer.»

Mais Roger Paré ne s'arrête pas à ce premier résultat. Les 13 autres régions du Québec devront procéder au même exercice au cours des prochaines semaines. «L'important, c'est qu'en bout de ligne, notre idée passe», lance-t-il.



Roger Paré

Cette idée est celle de l'exécutif national, celle que Roger Paré a fait passer par une très forte majorité dans Shefford à l'occasion du congrès local du PQ. A l'élection référendaire, elle propose un autre scénario: déclaration officielle de l'Assemblée nationale affirmant la volonté du Québec d'accéder à sa pleine souveraineté politique, discussions avec Ottawa de l'échéancier, du transfert des pouvoirs et des responsabilités, rédaction d'un projet de constitution et consultation populaire.

L'intervention de Jacques Parizeau, qui n'a pas caché sa colère face à la position de la Montérégie, s'imposait. Elle a, selon lui, replacé les choses dans leur perspective tout en mettant les militants en garde: ressasser les vieux débats ne fera pas avancer la cause du Québec.

«Que les Québécois soient plus prêts que jamais à accéder à la souveraineté, qu'ils soient un grand nombre à partager cette idée, ça ne change rien au fond du débat. Il faut respecter les dispositions du droit international. Une déclaration unilatérale d'indépendance, ça ne veut rien dire à la face du monde, ça n'a aucun poids», affirme-t-il.

# UN VENT DE FRAÎCHEUR!

**Spéciaux du 30 octobre au 4 novembre 1990**

**le choix du Jardin**

**BANANES**  
prod. Honduras, Can. #1  
**.27 lb**

<p><b>LAITUE EN FEUILLES</b> gr. 24, prod. E.U. Can. # 1 <b>.47 ch.</b></p>	<p><b>CANTALOUPE</b> gr. 23, prod. E.U. Can. # 1 <b>.67 ch.</b></p>	<p><b>POMMES MC INTOSH</b> prod. local Can. #1 sac de 5 lb <b>1.77</b></p>
<p><b>CHEDDAR BLANC ou JAUNE</b> <b>2.97 lb</b></p>	<p><b>TOMATES ROUGES</b> gr. 6 X 6, Can. #1 prod. E.U. <b>.57 lb</b></p>	<p><b>OIGNONS</b> prod. local, Can. # 1 sac de 5 lb <b>.77</b></p>
<p><b>FILET DE SOLE I.Q.F.</b> <b>3.97 lb</b></p>	<p><b>FEUILLES ou FUDGE D'ÉRABLE</b> <b>1.87 lb</b></p>	<p><b>SALADE DE FRUITS FRAÎCHE</b> <b>1.97 lb</b> (disponible au 794 Principale seulement)</p>

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS

## JARDIN DU MONT

794 Principale, Granby  
252 Denison est, Granby

**HEURES D'OUVERTURE:**  
Lun. mar. sam. de 8 h 30 à 18 h  
merc. jeudi vend. de 8 h 30 à 21 h  
Dimanche de 9 h 30 à 17 h 30

Lun. mar. merc. sam. dim. de 8 h 30 à 18 h  
Jeudi et vendredi de 8 h 30 à 21 h

LA VOIX DE L'EST — mardi 30 octobre 1990

L11806



## Le CCE honoré

Dans le cadre du 25e anniversaire de la coopération franco-québécoise, le Centre de coordination économique de Granby recevait une mention d'honneur pour sa contribution exceptionnelle à l'essor des relations franco-québécoises. Comme le souligne le pdg de l'organisme, Michel Cliche, les relations Québec-France sont omniprésentes dans l'histoire du parc industriel, on y retrouve une dizaine d'entreprises et ce n'est que le début, puisque le jumelage St-Étienne-Granby a été placé sous le signe du développement économique. Sans oublier le projet Astérix. On reconnaît ici Michel Cliche recevant le prix des mains du ministre Guy Rivard, délégué à la francophonie.

### TRIBUNAUX

#### Un autre congé

ST-HYACINTHE — Le jury au procès de Clément Beauvais profite aujourd'hui d'une dernière journée de repos avant d'être envoyé en délibérations, mercredi. Le juge Raynald Fréchette occupera la journée d'aujourd'hui à la préparation de l'adresse qu'il livrera demain aux onze membres du jury. On sait que Clément Beauvais est inculpé, au palais de justice de St-Hyacinthe, du meurtre prémédité de ses deux enfants trouvés morts le 8 avril, dans leur maison de St-Césaire. Le père plaide l'aliénation mentale passagère, créée par la séparation imminente de son couple. Le procès dure depuis maintenant trois semaines.

### SURVOL

#### Élection à St-Alphonse

ST-ALPHONSE (RP) — Les mises en candidature pour les élections partielles à St-Alphonse ont pris fin vendredi et seul le poste de conseiller au quartier no 1 sera en jeu. Au quartier no 2, Steve Bégin a été le seul candidat à se présenter et a donc été élu. Au quartier no 1, Marie-Guy Fournier fera la lutte à Jacques Brodeur. Le poste a été laissé vacant en septembre à la suite de la démission de Rénald Chauvin nommé inspecteur municipal à St-Alphonse. Le scrutin se tiendra le 18 novembre à l'hôtel de Ville de 9 heures à 19 heures.

# Investissements industriels: Granby au 15e rang

Jacqueline de Bruycker

GRANBY

Occupant le 27e rang au niveau de la population au Québec, Granby a décroché une 15e position au chapitre des investissements industriels des cinq dernières années, devançant des villes comme Sherbrooke, Sorel, Saint-Hubert, etc...

Ces statistiques ont été concoctées par la firme québécoise Price-Waterhouse et publiées dans son dernier bulletin trimestriel «Le développement économique en bref».

C'est Montréal qui a mis la main sur le premier rang, absorbant à elle seule une moyenne de 29 pour cent des investissements industriels réalisés au Québec de 1985 à 1989. Québec, Laval, Jonquière, Longueuil lui emboîtent immédiatement le pas.

Si Granby a réussi à coiffer au poteau des villes comme Sherbrooke, Ste-Foy, Charlesbourg, Beauport, Chicoutimi, Sorel, Saint-Hubert, elle s'est fait, par contre, devancer par Trois-Rivières (9e rang), Saint-Jean (10e rang), Drummondville (11e rang) et Saint-Hyacinthe (14e rang).

«La publication de telles statistiques nous encourage à continuer notre action, d'autant que ces données ne s'appliquent qu'aux permis de construction et ne touchent pas les investissements en équipement et machinerie qui, en 1989, à Granby, ont été huit fois plus importants que les permis. 40,7 millions \$ comparativement à 4,8 millions \$», explique le pdg du Centre de coordination économique de Granby, Michel Cliche.

Au premier chef, il attribue cette performance au contexte économique. «Au cours des cinq dernières années, l'économie a affiché, dans la région, une excellente santé, bien plus que dans l'ensemble du Québec. Mais les entreprises en place ont eu, elles aussi, leur mot à dire, à en juger par le nombre de projets qu'elles ont mis de l'avant. Ça reflète leur confiance dans l'économie granbyenne ainsi que la qualité de la main-d'oeuvre locale», enchaîne-t-il.

Mais aux yeux de Michel Cliche, il n'y a pas de recette miracle. De 1987 à 1989, il souligne que pour peupler le parc industriel, le CCE a fait énormément d'efforts, posé de concert avec la

ville toute une série d'actions concrètes.

«Il y a eu le programme de revitalisation du parc, le maintien des prix des terrains à un niveau convenable — 0,10 \$ le pied carré, un des taux les plus bas de toute la région — la concertation de tous les groupes impliqués dans le démarrage d'entreprises, les effets secondaires des implantations industrielles réalisées en périphérie. Je pense notamment à Hyundai, qui représente pour l'économie de la région des emplois de surcroît, mais aussi l'arrivée d'une nouvelle masse monétaire.»

De 1985 à 1989, le Centre de coordination économique a enregistré des investissements industriels de 173,5 millions \$, dont plus de 142 millions \$ au seul chapitre de la machinerie et de l'équipement. «La caractéristique de cette évolution, c'est la régularité des investissements. On n'a réalisé aucun coup mirobolant, ni épinglé aucun méga-projet, mais au fil des années, on n'a pas arrêté de marquer des points. C'est moins apparent, mais c'est tout aussi payant pour l'économie», conclut-il.

## Environnement: Lucien Bouchard déçu de Bourassa

MONTREAL (PC)

M. Lucien Bouchard, ancien ministre fédéral de l'Environnement, blâme Québec pour ne pas faire ses devoirs en matière d'environnement.

De passage à Montréal hier, devant le Canadian Club, le chef du Bloc québécois et député indépendant de Lac St-Jean a critiqué le peu de préoccupation environnementale du gouvernement Bourassa.

La semaine dernière, la mi-

nistre québécoise de l'Énergie Lise Bacon s'en était prise au gouvernement fédéral qui, selon elle, s'immisce dans la gestion provinciale des ressources naturelles «sous prétexte de protéger l'environnement».

XEROX

### Financement à 0%

Pour les deux prochaines semaines, Xerox est fière de vous offrir - zéro. C'est exactement ce que vous paierez en intérêt à la signature

d'un contrat de crédit-bail de 3 ans d'ici le 15 novembre 1990 sur toute une gamme de copieurs Xerox. Et si vous profitez de cette offre pour obtenir un copieur neuf, Xerox vous fait la même offre de

financement à 0% sur les machines à écrire électroniques et les télécopieurs Xerox.

N'attendez pas. Obtenez enfin quelque chose pour rien. Appelez votre représentant Xerox pour

avoir les détails. Nous en avons long à dire sur rien.

**Granby 1-800-567-3416  
563-3600**

**On répond à vos besoins.**

Certaines restrictions et conditions s'appliquent. Les options normales d'achat s'appliquent à la fin de cette offre. Xerox est une marque déposée de XEROX CORPORATION utilisée par XEROX CANADA LTD. en tant qu'utilisateur inscrit.

# zéro.

## AGENDA

### Aujourd'hui

**Club d'Âge d'Or Princesse:** jeux en matinée, pratique de danse à 19h.

Bingo organisé par le **MAHG**, tous les mardis à 19h15, au sous-sol de l'église Notre-Dame, salle 3.

**Vestiaire Notre-Dame** tous les mardis et mercredis de 13h à 16h, et tous les jeudis de 17h à 21h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Parties de cartes organisées par les **Loisirs St-Jacques**, tous les mardis à 14h au 355 rue St-Jacques. Inf.: 372-4427.

Le groupe **Renaissance Al-Anon** se réunit tous les mardis à 20h, au sous-sol de l'église St-Joseph.

Bridge duplicata organisé par le **Club Les 4 As**, tous les mardis à 19h15, au sous-sol de l'église St-Benoit. Inf.: 375-5085.

### A venir

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or Roxton Pond**, le vendredi 2 novembre à 20h, à la salle communautaire. Orchestre: Les Mélodiques.

Comptoir familial au **Centre Communautaire St-Léon de Cowansville**, le vendredi 2 novembre de 12h30 à 16h. Bienvenue à tous.

Le **Club de l'Âge d'Or d'Upton** organise sa soirée de danse le 2 novembre à 20h. L'orchestre sera Les Rythmiques. Prix de présence et goûter en fin de soirée.



# En matière de placements, les garanties sont rares de nos jours. La Banque Scotia en offre deux.

TAUX GARANTI DE

**11.50%**  
l'an

SUR LES CPG SCOTIA  
NON REMBOURSABLES  
D'UNE DURÉE DE UN AN\*

Dans un monde où tout est incertain, vous cherchez un placement sûr, mais refusez de sacrifier le rendement à la sécurité? Les CPG Scotia répondent à vos exigences.

Les CPG Scotia non remboursables sont rémunérés à un taux plus élevé, parce qu'ils ne peuvent pas être encaissés avant l'échéance.

Les CPG Scotia remboursables sont encaissables n'importe quand, mais un retrait anticipé réduira le taux d'intérêt qui leur est applicable.

TAUX GARANTI DE

**11.00%**  
l'an

SUR LES CPG SCOTIA  
REMBOURSABLES  
D'UNE DURÉE DE UN AN\*\*

Le placement minimum, dans les deux cas, est de \$1,000. Les taux d'intérêt peuvent fluctuer, mais le taux offert au moment de la souscription du certificat est garanti jusqu'à la date d'échéance, sauf encaissement avant cette date.

Pour connaître les taux courants et les conditions applicables à d'autres périodicités, communiquez avec la succursale Scotia la plus proche ou composez le **1-800-268-9269**

## Banque Scotia



\* Émis par la Société hypothécaire BNE et garantis par La Banque de Nouvelle-Écosse. Intérêts payables à l'échéance. Taux modifiables.

\*\* Dépôts à terme de La Banque de Nouvelle-Écosse. Intérêts payables à l'échéance. Taux modifiables.

N-3923

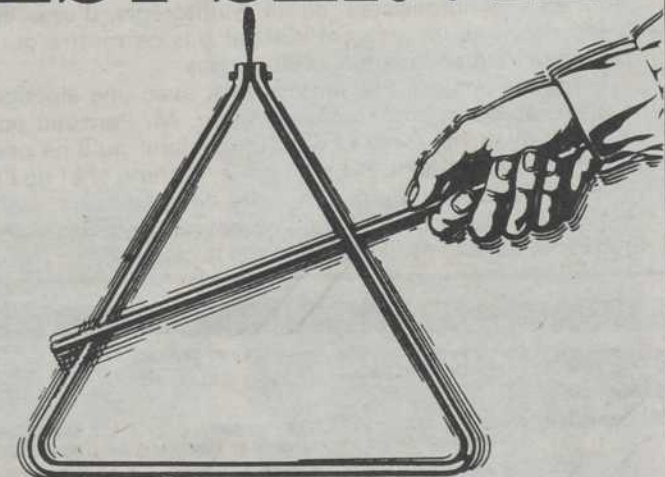
CHEZ

# Tim Hortons



# 2,99\$

\* Comprend la soupe de votre choix, un petit pain, un beigne et un café de 8 oz. Offert en commande pour emporter.



On trouve toujours le temps pour  
*Tim Hortons*

L11725

Valère Audy



## Chrétien: du réchauffé

Jean Chrétien a profité de sa visite à Montréal, où quelque 800 libéraux participaient à un brunch-bénéfice de son parti, pour promettre une réforme constitutionnelle fondamentale.

Son rejet de la souveraineté-association ne signifie pas l'acceptation du statu quo, de préciser le nouveau chef libéral fédéral. Le Canada de demain pourrait s'articuler autour de quatre grandes régions, ce qui impliquerait un nouveau partage des pouvoirs et une réforme des institutions.

«Mais le Canada n'est pas négociable», s'est-il empressé d'ajouter. Le pays doit rester uni et le pouvoir central fort.

Voilà du déjà entendu... il y a à peine une dizaine d'années. Un engagement qu'avait pris Pierre Trudeau au nom d'un gouvernement dont Jean Chrétien faisait justement partie. Voilà donc un plat réchauffé servi avec la même vieille sauce par l'un des serveurs du temps.

Bien sûr, se trouve-t-il des nostalgiques d'hier et des libéraux d'alors pour croire et applaudir. Mais il y en a bien d'autres, même chez libéraux... du Québec tout particulièrement, qui trouvent le discours vide. Pour plusieurs, c'est même une insulte à l'intelligence des Québécois.

Comment M. Chrétien peut-il promettre une réforme fondamentale et, surtout, satisfaisante pour le Québec, lui qui, comme ministre sous Trudeau, a justement piloté le dossier du renouvellement et du rapatriement de la constitution sans l'accord du Québec et en lui passant par dessus la tête? Qu'est-ce qui nous assure qu'il fera mieux la prochaine fois?

Et qu'est-ce qui nous assure qu'il tiendra compte des besoins et des aspirations du Québec, lui qui a contribué au rejet de l'Accord du lac Meech, une entente minimale pour laquelle le Québec avait déjà fait concession sur concession?

Enfin, quoi qu'en pense le nouveau chef libéral, il appartient maintenant tout autant aux fédéralistes qu'aux souverainistes de faire la preuve de la supériorité de leur option politique. Les choses ne sont plus aussi clairement tranchées à l'avance au bénéfice du fédéralisme depuis le rejet de l'Accord du lac Meech. Et encore moins avec le retour de fédéralistes centralisateurs et arrogants de la cuvée Trudeau.

## Le PQ court au suicide

Tenir une élection référendaire serait suicidaire pour le Parti québécois. Ce qui était vrai il y a 10 et 15 ans ne l'est pas moins aujourd'hui. Et Jacques Parizeau le sait fort bien.

Une élection, c'est avant tout l'occasion de juger le gouvernement en place, de confronter les programmes des forces et présence et de choisir ceux en qui on a le plus confiance pour nous bien gouverner à l'avenir. Ce n'est pas le moment de trancher au plan constitutionnel.

L'avenir, ça doit se préparer. Et pour le préparer et le bâtir, il faut plus que des idées, il faut prendre le pouvoir. Or, on ne prend pas le pouvoir en effrayant le peuple, mais bien en lui prouvant qu'on est sérieux et réaliste, respectueux de la démocratie et soucieux de la volonté populaire.

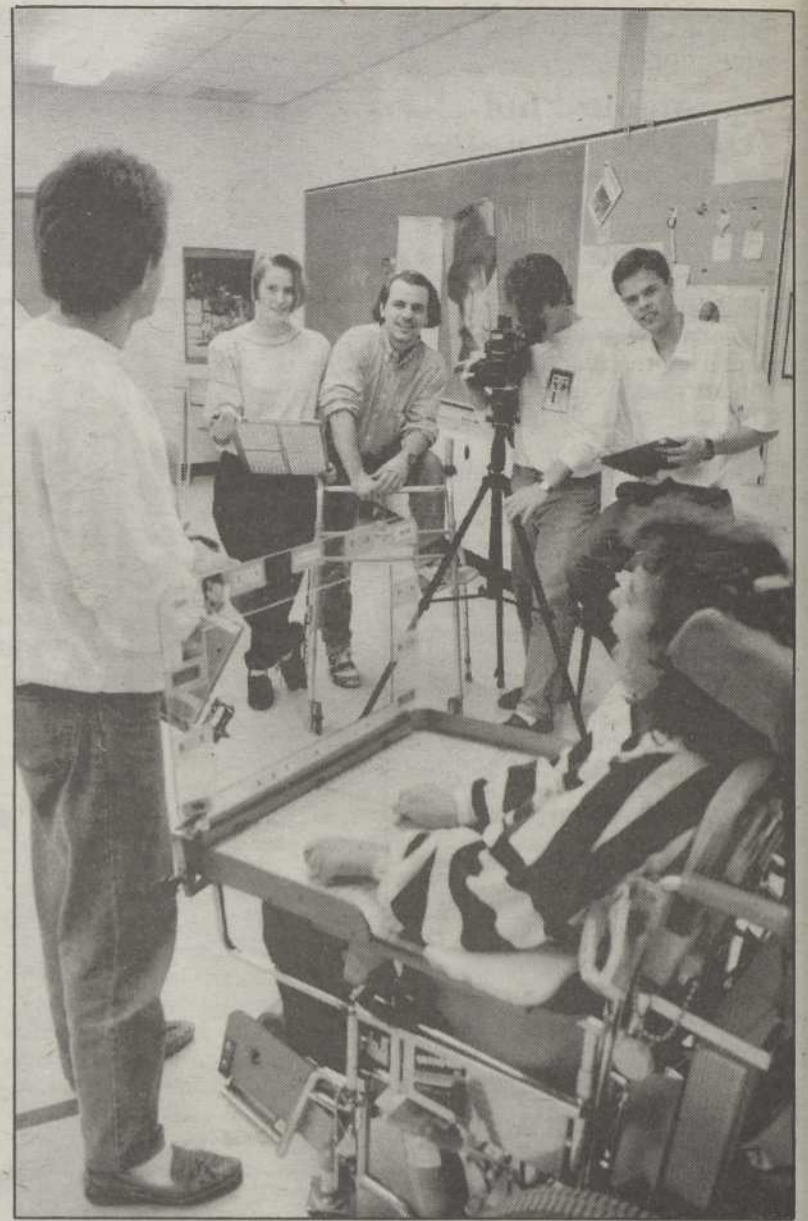
M. Parizeau et ses proches ne peuvent donc accepter le choix des congressistes de la Montérégie d'une élection référendaire. Ils ne peuvent surtout pas permettre que d'autres congrès régionaux emboîtent le pas.

Enfin, si jamais le PQ se retrouvait avec une élection référendaire au programme et au pouvoir, M. Parizeau pourrait, comme l'avait fait René Lévesque, déclarer qu'il ne peut être lié par les décisions du PQ parce que, comme chef de l'Etat, il ne serait pas que le premier ministre des péquistes, mais celui de tous les Québécois et qu'il se devrait donc de veiller aux intérêts et de respecter la volonté de la majorité.

## Un vidéo sur la psycho-éducation

Des étudiants de l'Université de Sherbrooke ont réalisé un vidéo sur le centre de ressources spécialisées qui facilite l'intégration des personnes handicapées à la polyvalente J.-H. Leclerc, de Granby. Les réalisateurs, qui étudient en psycho-éducation, ont voulu faire connaître à leurs condisciples le travail du psycho-éducateur en milieu scolaire, un champ d'action moins connu que l'aide auprès des délinquants ou des toxicomanes, par exemple. Le document produit servira aussi d'outil d'information auprès des parents et des jeunes qui fréquenteront le centre de J.H. Leclerc. On reconnaît ici (de gauche à droite) les étudiants Isabelle Houle (de Cowansville), Dany Lamoureux (de Granby), Ghislain Cabana et Régis Arseneault en train de réaliser leur vidéo.

photo Alain Dion



# Fonction publique: les anglophones de l'Estrie réclament l'égalité dans l'emploi

Richard Plante  
GRANBY

Avec un maigre 0,7% d'employés anglophones dans la fonction publique provinciale dans les Cantons de l'Est, l'Association des Townshippers estime que ce pourcentage est nettement insuffisant et demande au gouvernement de corriger la situation.

«Parmi les 3932 fonctionnaires dans les Cantons de l'Est, seulement 38 sont d'expression anglaise. Ce nombre représente un pourcentage de beaucoup inférieur au pourcentage de la population anglophone de l'Estrie qui se situe autour de 10%», a fait savoir Marjorie Goodfellows lors des audiences sur la fonction pu-

blique tenues à Québec la semaine dernière.

Dans son mémoire, l'Association des Townshippers exhorte le gouvernement du Québec à prendre les moyens pour que le pourcentage d'employés d'expression anglaise dans la fonction publique dans les cantons de l'Est soit porté à 5%.

«Nous ne demandons même pas une représentativité exacte par rapport au pourcentage réel d'anglophones en Estrie, ajoute Mme Goodfellows. Mais 5% d'employés anglophones, cela signifie 280 emplois et à ce moment-ci de notre histoire, chaque emploi est important. Pour l'avenir des anglophones dans les Cantons de l'Est, ces emplois auraient

un impact majeur, notamment sur nos institutions d'éducation et de santé et sur nos services sociaux qui sont actuellement fragiles.»

L'Association des Townshippers a donc demandé au gouvernement du Québec d'inclure les Québécois d'expression anglaise dans son programme d'accès à l'égalité qui comprend présentement les femmes, les communautés culturelles, les autochtones et les personnes handicapées. Elle réclame également une plus grande diffusion des politiques gouvernementales auprès de la communauté anglophone par la publicité, des dépliants et des sessions d'information.

## Enquête du coroner sur la mort du jeune McKinnon

MONTREAL  
(PC)

Le coroner en chef Jean Grenier a ordonné, hier, la tenue d'une enquête publique sur les circonstances de la mort de Paul McKinnon, l'étudiant de 14 ans qui a été renversé par une voiture de patrouille de la police de la Communauté urbaine de Mont-

réal (CUM), jeudi dernier.

L'enquête, dont la date n'a pas encore été fixée, sera présidée par le coroner Gerald Locas.

Au moment de l'accident, l'étudiant traversait la rue Sherbrooke pour aller prendre l'auto-bus tandis que la voiture de police répondait à un appel d'urgence.

Le père de l'adolescent, M.

Wayne McKinnon, a dit en fin de semaine avoir entendu plusieurs témoignages qui indiquent que les policiers ont brûlé un feu rouge et roulaient à au moins 90 kilomètres-heure.

Selon lui, ces témoins ont aussi affirmé n'avoir entendu la sirène de l'auto-patrouille que très peu de temps avant l'accident.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR  
Jacques Bouchard

VICE-PRÉSIDENT,  
FINANCES ET ADMINISTRATION  
François Thouin

ÉDITORIALISTE  
Valère Audy

DIRECTEUR DE  
L'INFORMATION  
Réal Marchessault

DIRECTEUR DU  
MARKETING  
Rhéaume Fortin

DIRECTEUR DES VENTES  
Guy Choinière

DIRECTEUR DU TIRAGE  
Jean-Nil Laplante

### AVIS DE CORRECTION

Dans notre circulaire "Réclame des Étoiles Sears" insérée dans le dimanche Plus du 28 octobre 1990, veuillez noter qu'à la page A1 les ensembles de matelas A, B, C sont offerts en format 1 place à TRES GRAND 2 PLACES et non pas à G 2 pl. A la place B2, le prix rég. des gants en cuir pour hommes doit se lire 24,97 \$ au lieu de 9,99 \$. A la page A3, le télécouleur no 14640 est un modèle 21 pouces avec télécommande 29 boutons et non pas 22 boutons. A la page A9 le format de parfum Obsession pour femmes à 92 \$ doit se lire 7 ml et non pas 7.5 ml. A la page B13, l'illustration de la pince à articulation coulissante est inexacte dans le jeu de 3 pinces à 23,49 \$.

Nous présentons nos excuses à notre clientèle.

**SEARS**

L12167

### AVIS DE CORRECTION

Dans notre annonce parue dans Le Plus Dimanche du 28 octobre '90 en page 29 des erreurs se sont glissées. Ainsi nous aurions dû lire :

Base de téléviseur gratuite avec le modèle F27188BT

Téléviseur couleur 14 po X131426S 279 \$

Magnétoscope VHS VR341 399 \$

Magnétoscope VR300 329 \$

Nous nous excusons de cet inconvenient

**Meubles RICHARD ET LAPLANTE**

211, rue Notre-Dame, Roxton Falls

514-548-5880 -

514-548-5800

Granby

Ligne directe 372-1100

L12111

## La "piastre à jouer" fait encore des heureux!

Publi-reportage



C'est vendredi passé que se déroulait chez Sears le tirage de prix de participation qui faisait suite à la promotion organisée par La Maison des communications en collaboration avec Provigo Gagnon, Sears, Voyages Transatlantiques et Mirabelle Tours. En effet, afin de donner la chance à tous ceux qui ont amassé des "piastres à jouer", 14 prix ont été attribués parmi tous les participants au concours. Ainsi, le tirage s'est effectué dans la bonne humeur et les organisateurs ont été très impressionnés par la quantité phénoménale de "piastres à jouer" reçue. Sur la photo, on reconnaît, de gauche à droite, Yves Lefebvre, directeur du magasin Sears, Jean-Pierre Cyr, animateur à CHEF radio, Guy Choinière, directeur de la publicité à La Voix de l'Est, Rhéaume Fortin, directeur du marketing à La Voix de l'Est et Paul Labrecque, directeur de la programmation à CHEF radio.

De plus, nous profitons de l'occasion pour féliciter tous les gagnants de prix de participation: Honoré Mailloux et Sylvie Pontbriand ont gagné un bon d'achats de 50 \$ chez Provigo Gagnon; Dorothée Pépin et Chantal Tourigny ont gagné un parapluie; Ann Maurice et Nicole Raymond ont remporté un abonnement de 6 mois à La Voix de l'Est; Linda Lapointe, Nicole Paré, Monique Gagné et Guylaine Choinière ont gagné un bon de 25 \$ aux annonces classées de La Voix de l'Est; Rita Beauclair a gagné des billets pour les matches des Bisons; Jean-Marc Désilets a remporté des billets de théâtre et enfin Diane Auger et Lucille Labrecque sont les heureuses gagnantes d'un bon d'achats de 50 \$, gracieuseté du magasin Sears. Bravo et merci pour votre participation!

Photo: Alain Dion

L5665



La présentation a soulevé l'intérêt des nombreux consommateurs qui exigent qualité et fiabilité.



Les nouvelles couleurs et les lignes aérodynamiques des modèles '91 ont impressionné tous les visiteurs.

Photos : Martin Huard

L11625

Présentation '91 chez Lambert Honda

En vedette :

**couleurs**

et

**performance!**

Publi-reportage

Chez Lambert Honda, les 18, 19 et 20 octobre derniers lors de la présentation des nouveaux modèles '91, la salle de montre, toute décorée de ballons pour la fête, était bondée de visiteurs.

Ils ont tous été très impressionnés par les lignes aérodynamiques, la performance et les superbes couleurs des véhicules. Plusieurs représentants étaient d'ailleurs sur place pour recueillir les commentaires favorables de leurs clients et amis. Ils nous ont même souligné que durant la soirée certains visiteurs ont été tellement enthousiasmés par les nouveaux modèles qu'ils ont fait l'achat sur-le-champ d'un véhicule '91.

**Lambert**

HONDA GRANBY

## SUPER PROMOTION

Trois mois à **1/2** prix

**2 1/2 meublés = 3 1/2 - 4 1/2**

- \* ascenseur \* bâtisse de béton
- \* sécurité 24 heures
- \* Plusieurs autres services offerts



En bordure du lac Boivin

Bienvenue aux visiteurs

Visite libre

Informations : **378-4400**

RAB

RÉSIDENCES ADHÉMAR BEAULAC GRANBY

Logements à louer

à partir de **395\$** par mois

Une résidence conçue spécialement pour vous, gens actifs

Bien-être et joie de vivre

235 Denison Est, Granby

LA VOIX DE L'EST - mardi 30 octobre 1990

9



Bernard Brodeur

## À NE PAS RÉPÉTER

Est-ce vrai que Alice Morrissette ne peut trouver la différence entre le début et la fin d'une cassette? Un cours du soir lui serait sans doute utile!

Rock «balboa» Larivée aurait finalement trouvé la solution à ses problèmes de vaisselle sale! Il l'a déposée simplement dans un sac à poubelle et laisse les éboueurs s'en occuper. Est-ce ça «le comble de la paresse»?

Si vous désirez obtenir un maquillage lent et bien fait, n'hésitez pas à consulter Nathalie Dupont. Dernièrement, elle a pris une grosse demi heure pour maquiller un oeil de Benoît Paquette. Ça fait cher l'heure...

Pour se faire remarquer dans un restaurant, Sébastien Daigneault a un truc infallible; il renverse les verres d'eau. Quant à Martine Blais, son truc est également très bon; elle crie à tue tête...au point de réveiller les morts, dit-on.

René Bouthot, d'Acton Vale, a finalement décidé de se «brancher» sur le câble de la télévision. Il aime tellement ça qu'il se permet d'écouter le même match de hockey deux fois. Pire encore, il est en maudit parce que son club favori a perdu le programme-double...

Un expert en football, Satch Duperron se permettrait de refiler de «mauvais tuyaux» à ses amis Armand Allaire et Stéphane Grenier. Une histoire à suivre car, dit-on, ça ne restera pas là.

Normand Côté convie ses amis-clients à sa soirée d'huîtres, le 5 novembre prochain au Gaudois...sans oublier l'halloween du 31 octobre. Pour cette dernière soirée, il serait préférable, pour certains, qu'ils enlèvent leurs masques...afin qu'on les reconnaisse. Parole de Diane...

Un bal masqué sera organisé pour samedi soir prochain, 3 novembre au Rhum Antic de Bonsecours. Des prix en argent seront remis pour les meilleurs déguisements, totalisant \$500, ainsi que des prix de présence. Comme c'est la clôture des fêtes soulignant le 150e anniversaire de la municipalité de Bonsecours, Isabelle Dupont nous informe également qu'un tirage aura lieu lors de cette soirée parmi les personnes qui ont affiché le sigle «150» au cours de l'année; il s'agit de trois prix de \$50 chacun. La soirée débutera à 20h45.

La Légion Canadienne de Sutton organise une soirée d'halloween pour samedi prochain, 3 novembre à 21h. Il y aura des prix pour les plus beaux costumes ainsi que des prix de présence. Le lendemain, 4 novembre, on servira un déjeuner western de 10h à 13h. Pour plus d'informations, on peut communiquer à 538-3380 ou 538-2210.

Gestion des Loisirs de Bromont organise un cours de peinture à l'intention des adultes débutants. Les cours sont dispensés le lundi soir de 19h à 22h au Centre sportif et culturel. Pour informations, contactez Céline à 534-3030.

## BONNE FÊTE...

30 OCTOBRE:

- Louise Wigger, 29 ans;
- Maurice Laplante;
- Béatrice Delorme;
- Luc Racine;
- Nathalie Deslandes, 27 ans;
- Armand Cabana, 67 ans;
- Pascal Bérubé, 14 ans;
- Pauline Bluteau, 55 ans;
- Hélène Fauvel, 42 ans;

- Claude Armstrong, 25 ans;
- Yvon Fréchette, de Waterloo;
- Suzanne Chaussé;
- Mario Racicot;

- Andrée Leblanc, de St-Alphonse, 30 ans;
- Léo Ducharme;
- Earl et Sylvie Jacques, anniversaire de mariage.



## Une visite à Bromont

Les membres de la Chambre de Commerce de Cowansville étaient les invités de l'aéroport de Bromont jeudi dernier, pour une visite des plus intéressantes. Gaëtan Gagnon, directeur de l'aéroport, a accueilli le groupe et a fait l'historique des lieux. Jean Dugal, président de la Chambre, dirigeait son groupe. Les visiteurs ont pu constater que l'aéroport de Bromont occupe une place très importante, tant côté affaires que touristique dans toute la région.

photo Martin Huard

## COMMENTAIRES

### Lemieux est-il fini?

Croyez-vous aux chances des Rangers de New York de terminer la présente saison en tête du classement général de la Ligue nationale?

Drôle de question à poser en cette fin d'octobre. Je parierais que plusieurs ne savent même pas que les Rangers occupent cette position et que les Oilers d'Edmonton végètent au 19e rang! C'est pourtant la réalité du moment. Cette situation pourrait durer longtemps si les «grosses machines» continuent de se faire battre régulièrement et que les «petites» ne se laissent plus intimider, comme c'est le cas depuis le début de la saison.

Mais cette surprenante tenue des Rangers passe inaperçue à cause d'une autre nouvelle plus importante et surtout, beaucoup plus triste...

En effet, il est très possible qu'on ne revoit plus Mario Lemieux sur une paire de patins! C'est la nouvelle de l'heure dans la Ligue nationale, une nouvelle qui ébranle non seulement les Penguins de Pittsburgh, mais toute la ligue. La perte de Mario Lemieux serait une véritable catastrophe pour tout le hockey.

Difficile d'imaginer qu'un athlète aussi doué, qui vient tout juste d'avoir 25 ans, ne soit plus là pour remplir les arénas. C'est à 25 ans qu'un athlète atteint, dit-on, le sommet de ses capacités. Pour Mario Lemieux, le sommet a été franchi depuis quelques années déjà. Haut de ses six pieds et quatre pouces, 200 livres, l'ancien joueur du Titan de Laval de la Ligue de Hockey Junior Majeure du Québec, représentait une solide police d'assurance pour tout le hockey en général. Il était appelé à éclipser de nombreux records, mêmes ceux de Wayne Gretzky. Subitement, il doit combattre pour éviter de passer le reste de ses jours dans une chaise roulante. Incroyable...

L'infection qui a suivi la délicate opération à la colonne a pris tout le monde pas surprise, même les spécialistes qui l'avaient opéré.

Mario Lemieux n'est pas le premier joueur à avoir un problème de dos. D'autres l'ont vécu avant lui et d'autres auront à l'affronter dans l'avenir.

Parlons-en de ces maux de dos qui affligent surtout les joueurs de hockey depuis une couple de décennies. A quoi doit-on les attribuer? Même les spécialistes se posent la question sans pouvoir trouver une réponse claire et nette.

On pourrait aussi parler des maux mystérieux à l'estomac qui ont causé de sérieux problèmes à plusieurs joueurs, dont Claude Lemieux et Sylvain Turgeon et à qui on reprochait de «jouer la comédie»...

Ne serait-il pas le temps d'analyser sérieusement l'équipement sophistiqué que portent aujourd'hui les hockeyeurs, pour éviter les blessures externes. Ces équipements ne seraient-ils pas une cause directe de ces maux mystérieux? Je pense entre autres aux patins rigides qui protègent les chevilles comme un véritable plâtre, mais qui empêchent les muscles et les nerfs des jambes de jouer le rôle qui leur revient. Ce rôle ne serait-il pas transféré au dos? Ce n'est pas une trouvaille que j'ai faite, mais simplement une remarque que m'a déjà faite par un spécialiste en médecine sportive, il y a quelques années.

Chose certaine, si Mario Lemieux doit accrocher ses patins, tout le hockey en souffrira. Il y a quelques années seulement, Mike Bossy devait abandonner pour un mal de dos...Ce fut un dur coup pour les Islanders et le circuit...

Souhaitons que Mario s'en remette.

Esthétique Françoise Enr.

### LA KEMO MANIE

Méthode révolutionnaire permettant la pénétration des produits dans les tissus profonds!!

#### Résultats rapides et permanents

- Possibilité de perdre de 2 à 8 cm en 1 heure
- Traitement révolutionnaire et naturel interne et externe

La KEMO-ESTHÉTIQUE met en jeu les éléments essentiels à la vie ÉNERGIE - CIRCULATION - ÉLIMINATION



378-1819

79 Ottawa Granby

L10289

## Le Prohon THERMOPOMPE à haut rendement

Réfrigération  
Climatisation

Thermopompe  
pour piscines

215, rue St-Charles Sud  
Granby 378-1500



par  
YORK

Chauffage et climatisation  
Votre représentant domiciliaire

rés. 378-0849



Yves Sauvé

L-10288



Musique de  
tout genre

Disco Mobile  
Melo

- Mariage
- Réception
- Shower
- Party

Mario Messier  
372-9225

C590

# MANDAT NOTARIÉ

Vos affaires vont bien! La santé est bonne, vous tenez la forme et l'humeur est au beau fixe. C'est le bonheur quoi! Cela mis à part, avez-vous signé votre mandat notarié? Non! Alors il est temps de consulter votre notaire afin de garantir le respect de votre volonté au cas où un accident ou une maladie vous priverait de toutes vos facultés mentales.



VOUS AVEZ LE DROIT DE VIVRE EN

# PAIX

Mais pourquoi est-il préférable de faire notarié votre mandat? Premièrement, notarié veut dire que votre mandat est un document légal, rédigé par votre notaire, pour vous, selon vos besoins et la complexité de vos affaires. Donc un document sur mesure qui dicte fidèlement votre volonté. Deuxièmement, le contenu d'un mandat notarié est sûr, vos volontés ne pourront être mises en doute. Et troisièmement, il est impossible de perdre un mandat notarié, ce dernier étant facilement retraçable chez votre notaire. En résumé, seul votre notaire peut vous garantir cette tranquillité d'esprit. Consultez votre notaire, c'est une occasion de plus de s'entendre.

Votre notaire



Chambre des notaires du Québec

VOTRE MANDAT  
SE DOIT D'ÊTRE  
NOTARIÉ.  
AGISSEZ DE FAÇON  
RESPONSABLE.  
CONSULTEZ VOTRE  
NOTAIRE DÈS  
AUJOURD'HUI.

# Lucien Bouchard sert une mise en garde aux Québécois

Lia Levesque

MONTREAL  
Presse Canadienne

Le chef du Bloc québécois Lucien Bouchard a prévenu les Québécois de ne pas se laisser «choloroformer» par les promesses des fédéralistes, qui cherchent à gagner du temps pour retarder la marche du Québec vers la souveraineté.

Devant le Cercle canadien (Canadian Club), le député indépendant de Lac St-Jean Lucien Bouchard a servi des arguments économiques pour convaincre son auditoire de la nécessité de la souveraineté du Québec.

Toutefois, il a d'abord servi une mise en garde à ceux qui seraient tentés de céder devant les promesses de renouvellement que font miroiter les fédéralistes.

«La souveraineté du Québec n'est pas négociable. La souveraineté, ça ne se quète pas, ça ne se quémande pas, ça ne se demande pas. Ça se prend et ça s'assume. C'est un droit fondamental de tout peuple», a lancé Lucien Bouchard, en visant Jean Chrétien qui, la veille, avait affirmé que le Canada n'était pas négociable.

Le chef du Bloc québécois s'at-

tend à toutes sortes de «mesures dilatoires» de la part du Canada anglais et des fédéralistes, pour empêcher le Québec de suivre sa route. «Ce sera la même farine. On va se faire dire: 'il faut attendre la position du Canada anglais'. Ce sont des gens qui veulent choloroformer les Québécois.»

«Il faut se méfier des stratégies dilatoires que des partis fédéralistes aux abois pourraient tenter d'opposer à la diligence québécoise. Le fédéral a toujours été friand de grandes commissions d'enquête et d'étude qui n'ont, le plus souvent, d'autre résultat que de noyer le poisson.»

M. Bouchard ne prête aucune crédibilité à Jean Chrétien quand il promet de renouveler le fédéralisme. «S'il est citoyen québécois, il pourra participer au débat (sur l'avenir du Québec), mais pas plus», tranche M. Bouchard.

Le chef du Parti libéral du Canada est bien mal venu de nous dire aujourd'hui qu'il renouvellera la fédération, alors que c'est lui qui a orchestré avec Pierre Elliott Trudeau le rapatriement unilatéral de 1982 et les promesses non tenues du référendum de mai 1980, souligne M. Bouchard.

## Pour des raisons économiques

Dans son discours devant le Canadian Club, ce sont surtout des arguments à saveur économique que M. Bouchard a servis à son auditoire pigeant abondamment dans les arguments du déficit fédéral, des taux d'intérêt décidés à Ottawa pour Toronto, de l'union monétaire à redéfinir, des accords du GATT, du chômage, du dollar, du pouvoir de dépenser du gouvernement fédéral, des industries artificiellement établies en Ontario, etc. Il a qualifié le système de péréquation entre les provinces de véritable système «d'aide sociale».

Jamais il n'a été aussi précis dans sa définition de ce que doit être un Québec souverain économiquement.

«L'Etat souverain du Québec assumera sa juste part de la dette canadienne actuelle. Il demandera à signer les accords du GATT. Il s'engagera au respect des principes de la Charte des Nations-Unies et du Droit international.» Québec pourrait opter pour le maintien de l'union monétaire canadienne, mais le lien doit être assoupli. Des représentants de l'Etat québécois devront



Pierre Péladeau félicite le leader du Bloc Québécois, Lucien Bouchard après la conférence de ce dernier devant le Canadian Club.

disposer d'un droit de vote dans les décisions financières et économiques de la Banque du Canada.

M. Bouchard a encore une fois répété que, par référendum ou par

élection, il faudra que le peuple du Québec se prononce sur la solution proposée par la commission parlementaire Campeau-Bélanger sur l'avenir du Québec.

## Profitez d'économies avant TPS sur les Jeep et les Eagle.



Jeep Cherokee Limited  
Le «meilleur des meilleurs» Revue 4-Wheel & Off Road

Chrysler Canada annonce son propre programme de "TPS"... le Temps des Prix Spéciaux. Grâce à cette offre, vous n'avez plus de raison de retarder l'achat d'un véhicule Jeep ou Eagle neuf à cause des économies de la TPS proposée dont l'entrée en vigueur est présentement prévue pour le 1<sup>er</sup> janvier 1991. Ce programme offre aux clients des économies TPS calculées sur la base du prix moyen des véhicules par catégories.



Eagle Summit  
Technologie japonaise

Profitez maintenant d'économies avant TPS de jusqu'à 1 000\$ sur un Jeep Cherokee ou de 450\$ sur une Eagle Summit... en plus de jusqu'à 1 000\$ de remise du fabricant ou du taux de crédit spécial de Chrysler Canada. Le programme d'économies avant TPS est l'occasion idéale de vous offrir un Jeep ou une Eagle maintenant.

**Additionnez les économies sur toute notre gamme!**

Jusqu'à **1000\$**  
d'économies TPS\*

plus **Taux de crédit spécial\*\***

ou **Jusqu'à 1000\$**  
de remise\*\*

\* Ces offres sont mutuellement exclusives et s'appliquent aux achats pour usage personnel seulement. Voir un concessionnaire pour les détails. Les transactions sont soumises à l'approbation de Crédit Chrysler Canada liée à l'achat et à la livraison d'un véhicule à partir des stocks d'un concessionnaire Chrysler Canada. L'offre est en vigueur du 1<sup>er</sup> octobre 1990 et la date à laquelle Chrysler Canada Linc mettra fin au programme. L'offre de financement exclut les flottes et les véhicules loués au détail. Ces offres annulent et remplacent toutes les autres offres annoncées précédemment et ne peuvent être combinées. L'acheteur doit payer les frais de transport, d'immatriculation, les taxes et les autres frais tels que l'assurance et l'enregistrement. Les véhicules loués au détail donnent droit aux remises en argent seulement. Voir un concessionnaire pour les détails.

\*\* Les remises, qui varient selon le modèle, sont offertes en remplacement des offres de crédit spécial pendant une durée limitée. Les économies TPS varient selon le modèle. L'achat et la livraison du véhicule à partir du stock existant d'un concessionnaire doivent être effectués entre le 1<sup>er</sup> octobre 1990 et la date à laquelle Chrysler Canada Linc mettra fin au programme. Cette offre annule et remplace tous les autres programmes annoncés précédemment et ne peut être combinée avec aucune autre offre ou d'autres offres alternatives présentement en vigueur. Les véhicules de location au détail sont admissibles. Voir un concessionnaire pour les détails.

Bessette Automobile Inc.  
Cowansville 263-4000



La division la plus récente de Chrysler Canada

Les Voitures Granby Inc.  
Granby 378-9921

# Entente Québec-Ottawa sur l'évaluation environnementale

QUEBEC  
Presse Canadienne

Les gouvernements canadien et québécois se sont entendus, hier, pour mettre sur pied une autre commission d'évaluation environnementale pour procéder conjointement à une étude de faisabilité du projet de décontamination du canal de Lachine.

Cette évaluation avait été demandée par le Service canadien des parcs en juin 1989 avant même que la Société du Vieux Port de Montréal ne propose de soumettre conjointement son projet de décontamination du canal à l'examen public effectué par la commission.

Le Québec a été entraîné dans ce dossier de compétence fédérale parce qu'il devra participer à des travaux importants et essentiels de décontamination dans un bassin situé en amont du canal et qui rendraient pratiquement inutiles la réalisation du projet fédéral s'ils n'étaient pas effectués.

En annonçant la création de la Commission, hier, les ministres de l'Environnement fédéral et québécois, MM. Robert de Cotret

et Pierre Paradis, ont convenu que le projet devra répondre aux exigences des deux niveaux de gouvernement pour être acceptable.

Les quatre commissaires choisis, M. Michel Slivitzki, conseiller scientifique à l'Institut national de la recherche scientifique, Mme Claudette Journault membre du Bureau d'audiences publiques sur l'Environnement du Québec, M. Jean-Baptiste Sérodes, vice-doyen à la recherche de la faculté des sciences et de génie de l'université Laval et M. Patrice Dionne, ex-directeur général régional d'Environnement Canada, devront décider s'il n'est pas plus dangereux de décontaminer que de laisser le canal dans son état actuel.

Cette voie d'eau artificielle qui a été sérieusement contaminée par les nombreuses industries de la région de Montréal qui l'ont longtemps utilisé comme égout pour toutes sortes de déchets toxiques renferme pas moins de 215 000 mètres cubes de sédiments dangereux stabilisés qui, s'ils sont remués sans précaution, risquent de recontaminer davantage l'environnement.

ronnement.

Le mandat de la commission, qui pourra tenir des audiences publiques, sera d'examiner différentes méthodes pour traiter et disposer des sédiments du fond du canal et du bassin et de recommander la méthode la plus appropriée.

L'examen portera aussi sur les questions se rapportant à la durée, la nature et à l'importance des répercussions du projet sur

l'environnement, y compris la qualité de l'eau, de l'air et du sol, la faune et la flore aquatique et terrestre, le bruit, le contexte visuel, la modification et la perte d'habitats.

Les autres questions socio-économiques comportent les risques pour la santé publique, les habitudes de vie de la population du secteur, les risques d'accidents, les impacts sur les industries et les services avoisinants, les compo-

santes historiques et archéologiques du secteur.

Le rapport de la commissions sera remis aux ministres québécois et canadien de l'Environnement et des Travaux publics qui devront le rendre public dans un délai de 60 jours.

La décision conjointe d'aller de l'avant avec le projet ou de l'abandonner sera ensuite rendue conjointement par les deux niveaux de gouvernement.



Alan Mortimer, de l'Agence canadienne de l'espace écoute attentivement le cosmonaute soviétique Valery Polyakov lors de l'annonce de l'invitation de l'URSS d'envoyer un astronaute canadien en orbite.

## L'URSS invite le Canada dans l'espace

OTTAWA  
Presse Canadienne

L'Union soviétique a invité le Canada à envoyer un astronaute en orbite à bord d'un navire spatial soviétique, a annoncé hier M. Alan Mortimer, de l'Agence canadienne de l'espace.

«Le programme de formation des astronautes étudie cette proposition avec attention parce qu'il la considère comme une réelle possibilité», a ajouté M. Mortimer, qui est directeur des études scientifiques sur la vie dans l'espace, au sein de l'agence.

Il a fait mention de l'invitation au cours d'une conférence de presse donnée en compagnie du cosmonaute soviétique Valery Polyakov pour annoncer un programme conjoint de recherches sur les problèmes médicaux associés aux séjours prolongés dans l'espace.

Les discussions sur un futur équipage spatial canado-soviétique, a souligné M. Mortimer, n'en sont encore qu'au stade préliminaire. «Il

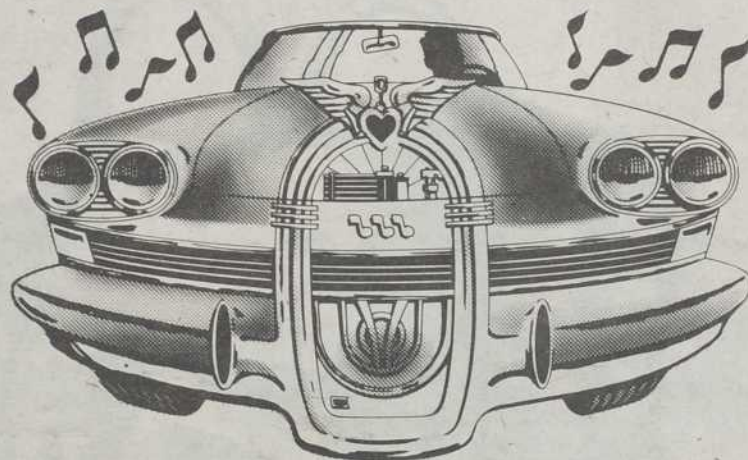
n'y a encore aucun de nos astronautes qui a commencé à apprendre le russe.»

Les vols spatiaux habités, a-t-il rappelé, sont extrêmement coûteux et la majeure partie du budget spatial du Canada est pour le moment réservé au programme américain de station orbitale.

Les vols auxquels devaient participer des astronautes canadiens ont été retardés à plusieurs reprises à la suite d'accrocs dans le programme spatial américain.

M. Mortimer a noté qu'il était devenu presque impossible d'établir un calendrier des recherches à bord de la navette américaine. La prochaine occasion qu'auront les chercheurs canadiens de procéder à une expérience dans l'espace n'aura pas lieu avant 1992, a-t-il dit.

Selon le programme dévoilé lundi, 15 équipes de scientifiques canadiens venant des quatre coins du pays pourront procéder à des expériences dans des navires spatiaux soviétiques au cours des prochaines années.



## Transformez votre auto en musique

Voyez l'expert Lebeau

KENWOOD KRC 2004

- MA-MF Stéréo cassettes
- affichage numérique de l'heure et de la station
  - mémoire 18 stations
  - inversion automatique de lecture de la cassette
  - contrôle séparé des sons graves et aigus



Courant: 349\$  
Solde:

**279\$**

KENWOOD KRC 310

Courant: 379\$  
Solde:

**319\$**



- MA-MF Stéréo cassettes
- châssis antivol
  - mémoire 18 stations
  - inversion automatique de lecture de la cassette
  - contrôle séparé des sons graves et aigus

Système d'alarme

Comprend:

- détecteur de vibrations
- activation automatique
- contrôle à distance
- détecteur d'impact

CARBINE ALA 570



Courant: 279\$  
Solde:

**199\$\***

\* non installé

Granby 553, rue Principale 378-0181  
Cowansville 1500, rue Sud 263-5191

**Lebeau**  
**VITRES D'AUTOS**  
DIVISION D'AUTOSTOCK INC.

L-11711

# Un de vos vieux sacs contient peut-être une cave à vin.



## Concours « Apportez votre sac »

En magasinant à la Société des alcools du Québec, avec l'un de vos vieux sacs (provenant de la S.A.Q. ou d'ailleurs), vous courez la chance de gagner une cave à vin d'une valeur de 1 000 \$.

À chaque fois que vous réutilisez un de vos sacs dans une de nos succursales, remplissez un coupon de participation et déposez-le dans la boîte prévue à cet effet. Un tirage aura lieu à tous les deux mois.

### Une implication active de la Société des alcools du Québec dans la cause de l'environnement.

Tous les règlements du concours sont disponibles à la Société des alcools du Québec. Aucun achat requis, ce concours est réservé aux 18 ans et plus.



Société  
des alcools  
du Québec

N-4013

## Allaitement maternel: rien à craindre de la dioxine dit Beatty

OTTAWA  
Presse Canadienne

Les mères ne doivent pas hésiter à allaiter leurs nouveau-nés, même si on a constaté que le lait maternel contient des dioxines en doses nettement plus élevées que la norme fédérale pour l'ingestion de produits chimiques toxiques.

C'est du moins ce qu'affirme le ministre canadien de la Santé Perrin Beatty, pour lequel c'est plutôt la quantité totale de dioxines ingérées au cours d'une vie entière qui importe.

«Pour le très court laps de temps qu'un enfant est nourri au sein, il est de loin préférable de l'allaiter plutôt que de lui donner du lait 'maternisé' », a-t-il déclaré lundi à l'extérieur de la Chambre des communes. Les propos du ministre font suite à la publication des résultats d'une étude conjointe de chercheurs fédéraux et ontariens montrant que les nouveau-nés canadiens nourris au sein absorbent des doses de dioxines et des furannes 16,5 fois plus élevées que la norme fédérale.

Dioxines et furannes sont des familles de produits chimiques semblables qui comprennent certaines des substances parmi les plus toxiques pour l'être humain.

Se disant préoccupé par le

constat des auteurs de l'étude, selon lequel presque tous les types d'aliments vendus au Canada contiennent des dioxines, le ministre Beatty a promis hier de faire tout en son pouvoir pour éliminer les produits chimiques toxiques à la source. Mais, a-t-il aussitôt enchaîné, le problème, avec les dioxines, c'est qu'il y en a partout dans l'environnement. Et, insiste-t-il, Ottawa ne retirera pas tous les aliments contenant des dioxines du marché, parce que les niveaux de dioxines présents sont si faibles qu'ils ne posent aucun danger pour la santé.

Ce que conteste le critique néo-démocrate en matière d'environnement Jim Fulton. «Il ne sait pas de quoi il parle», a-t-il lancé en parlant du ministre Beatty, qui, de son côté, reproche aux partis d'opposition d'effrayer inutilement les mères et de les pousser ainsi à cesser d'allaiter leurs enfants.

M. Beatty soutient par ailleurs que les bébés nourris au sein absorbent des doses de dioxines 8,2 fois plus élevées que la norme fédérale, et non 16,5 fois plus élevées.

Et il a confirmé que son ministère révisait le règlement actuel qui stipule qu'il n'existe pas de niveau absolument sans danger de dioxine dans les aliments.

## La FPJQ réclame de l'aide pour le Conseil de presse

MONTREAL  
Presse Canadienne

La Fédération professionnelle des journalistes du Québec (FPJQ) a réclamé hier l'adoption, par l'Assemblée nationale, d'une loi qui assurerait le financement du Conseil de presse du Québec.

La proposition, formulée par le président de la Fédération, M. André Noel, a été présentée comme un moyen de dénouer la crise qui secoue le CPQ. Elle a toutefois été rejeté d'emblée par le président de l'Association des quotidiens du Québec, M. Jean Sisto.

MM. Noel et Sisto participaient, à l'UQAM, aux premières séances des audiences publiques qui se tiennent dans le cadre des «Etats généraux» du Conseil. Les citoyens peuvent s'exprimer jusqu'à mercredi devant un «Comité sur le statut du conseil» que préside le journaliste Louis-Gilles Francoeur.

Le Conseil de presse du Québec, formé il y a 16 ans, est un organisme «d'enquête et de protection du droit à l'information». Il reçoit et étudie les plaintes des citoyens.

Son président, M. Marc Thibault, a mis hier le public en garde. L'organisme, a-t-il dit, pourra, à court terme, fermer ses portes car certaines de ses associa-

tions constituantes menacent de se retirer.

Il a expliqué que l'un des principaux bailleurs de fonds, l'Association des quotidiens du Québec, s'oppose à la présence, au sein du conseil de l'organisme, d'une représentation syndicale formelle.

Depuis peu, la Fédération professionnelle accueille, au sein de sa représentation de six membres, au conseil, deux représentants de la Fédération nationale des Communications (un organisme syndical). Les douze autres membres sont nommés à parts égales par le public et les entreprises de presse.

M. Thibault a rappelé que les quotidiens souhaitent conserver au Conseil son caractère «professionnel» et que, s'ils n'obtiennent pas satisfaction, ils se retireront. Les quotidiens payent environ le tiers (100 000 \$) du coût de fonctionnement annuel du Conseil. Une fondation, par ailleurs, dans laquelle le gouvernement du Québec a versé quelque 400 000 \$, rapporte annuellement 70 000 \$. M. Thibault a signalé que ces revenus sont insuffisants et que le Conseil fonctionne à perte. Pour briser l'impasse, le président de la FPJQ, M. André Noel, a proposé que le gouvernement du Québec légifère.

# Liban: un plan de paix qui a des chances

Les dirigeants du Hezbollah (Parti de Dieu) pro-iranien et de deux milices pro-syriennes se sont dits lundi prêts à quitter Beyrouth, permettant au plan de paix du gouvernement libanais de franchir une étape importante.

La plupart des 12 otages occidentaux considérés comme toujours détenus par le Hezbollah ont déjà été évacués des banlieues sud de Beyrouth, fief de la milice, a-t-on appris dans les milieux de la sécurité.

Le Hezbollah a annoncé son intention de se retirer de la capitale après des discussions avec une commission ministérielle chargée de préparer avec les dirigeants des milices le démantèlement de ces groupes armés qui ont divisé Beyrouth en zones d'influence.

En début de journée, Nabih Berri, chef des 5000 chiites de la milice Amal, et George Haoui, président du Parti communiste libanais qui regroupe un millier de

miliciens, avaient donné à leurs hommes l'ordre de se préparer à quitter Beyrouth.

Un responsable officiel du Hezbollah, Cheikh Sobhi Tofeili, a déclaré que ses combattants allaient déposer les armes et abandonner leurs positions dans la capitale libanaise. «Nous saluons le plan (de paix). Nous n'avons au-

cune objection à lui opposer. Nous lui souhaitons de réussir», a-t-il dit.

## Evacuation et réconciliation

Les dirigeants libanais répondaient à un plan du gouvernement qui vise à replacer la capitale, divisée en une partie musulmane à l'ouest et un secteur chrétien à

l'est, sous le contrôle de l'armée et de l'autorité légale.

Ce plan prévoit le démantèlement des neuf milices libanaises.

Les otages occidentaux ont été emmenés de Beyrouth quelques jours avant que les soldats syriens et libanais ne lancent leur assaut contre les troupes du général chrétien Michel Aoun, contraint à

la reddition le 13 octobre, ont déclaré les sources.

Walid Joumblatt, qui dirige les 10 000 druzes musulmans du Parti socialiste progressiste (PSP), a déclaré qu'il ne déposerait les armes que devant l'armée syrienne et non devant les soldats libanais, en qui il dit ne pas avoir confiance.

## Côte d'Ivoire: élection de Houphouët-Boigny

Le président Félix Houphouët-Boigny, au pouvoir depuis 30 ans en Côte d'Ivoire, a largement remporté les premières élections pluralistes, selon les derniers résultats partiels.

Laurent Gbagbo, seul adversaire du président sortant, a cependant contesté cette victoire en parlant de « mascarade d'élection ».

Après dépouillement des bulletins dans 283 circonscriptions sur un total de 318, Félix Houphouët-Boigny, qui sollicitait dimanche un septième mandat de cinq ans à l'âge de 85 ans, recueillait entre 80 et 81 pour cent des suffrages, a-t-on appris lundi de source proche du ministère de l'Intérieur.

Laurent Gbagbo, professeur d'histoire de 45 ans, obtenait entre 18 et 20 pour cent des voix, a-t-on ajouté de même source.

Au cours d'une conférence de presse, le rival du chef de l'Etat a accusé le Parti démocratique de Côte d'Ivoire (PDCI, au pouvoir) de fraude massive et a déclaré que plusieurs régions du pays étaient au bord de l'insurrection.

Le Front populaire ivoirien (FPI, opposition) a quant à lui accusé le PDCI d'avoir créé des circonscriptions fantômes pour augmenter le score du président sortant. Mais Laurent Gbagbo a jugé que ces élections constituaient pour le pays un pas important vers la démocratie.

Dans certaines zones rurales, le président sortant, défenseur des droits des paysans dans les années 1940-1950, obtient près de 100 pour cent des voix. Dans la circonscription de Dimbokro, près de sa ville natale de Yamassoukro, Félix Houphouët-Boigny obtient 2916 voix, contre une seule à son challenger.

# DATE LIMITE: 1<sup>er</sup> NOV.

## FAITES VITE!

LE 1<sup>er</sup> NOVEMBRE  
EST LA DATE LIMITE  
POUR ACHETER  
VOS NOUVELLES  
OBLIGATIONS  
D'ÉPARGNE  
DU CANADA À  
LEUR VALEUR  
NOMINALE.



Après cette date, il sera trop tard!

### Profitables

- 10<sup>3</sup>/<sub>4</sub> % d'intérêt la première année
- Pour chacune des années suivantes jusqu'à l'échéance, en 2002, le taux d'intérêt annuel de cette émission sera déterminé et annoncé au moment de la nouvelle émission.

### Sûres et encaissables en tout temps

- Garanties par le gouvernement du Canada
- Vous pouvez les encaisser quand bon vous semble.

**10<sup>3</sup>/<sub>4</sub> %**  
LA PREMIÈRE ANNÉE

Ne tardez plus. Achetez vos nouvelles Obligations d'épargne du Canada aujourd'hui même!



## Les Obligations d'épargne du Canada

Canada

SAVOIR PRÉVOIR

**Traité Paris-Moscou**

RAMBOUILLET (AP) — Les présidents François Mitterrand et Mikhaïl Gorbatchev ont signé lundi au château de Rambouillet un traité «d'entente et de coopération», qui prévoit l'ouverture de contacts immédiats entre Paris et Moscou en cas de tensions internationales. Ce document, dont seulement de courts extraits

ont été rendus publics, sera publié lorsque les Parlements des deux pays l'auront ratifié. Le précédent traité franco-soviétique remonte à 1944; il avait été dénoncé par le Kremlin au moment de l'entrée de la France dans l'Alliance atlantique. Le traité prévoit dans son article 17 «de favoriser le passage à l'économie de marché». Dès dimanche soir, un échange de documents avait eu lieu entre les mi-

nistres des Affaires étrangères Roland Dumas et Edouard Chevarnadze, cinq accords étant en outre signés entre les gouvernements français et soviétique.

**Élections bizarres au Pakistan**

WASHINGTON (AFP) — Washington a indiqué lundi n'avoir pas de raison de mettre en

question les conclusions des observateurs internationaux aux élections pakistanaïses de mercredi dernier qui ont jugé que le résultat de ce scrutin n'avait pas été affecté de «manière significative» par des irrégularités. «Malgré le constat de quelques irrégularités, la délégation n'a pas conclu que ces irrégularités avaient altéré de façon significative le résultat des élections», a déclaré le porte-pa-

role du département d'Etat, Mme Margaret Tutwiler. Une équipe d'observateurs internationaux — une délégation de 40 experts, membres de l'Institut national démocratique (NDI) basé à Washington —, n'avait pas vendredi dernier confirmé les accusations de «fraude massive» lancées par l'ancien premier ministre, Benazir Bhutto, à l'issue des élections générales. En revanche, une autre équipe d'observateurs, mandatés par la Fédération internationale des droits de l'Homme, a mis en doute lundi la «régularité» de ces élections, parlant d'un «mécanisme de fraude extrêmement sophistiqué» ayant abouti à la victoire écrasante du camp anti-Bhutto.

**Prise d'otage d'adolescent**

CHARLESTOWN (AFP) — Un lycéen qui avait été suspendu de son école a pris en otages cinq de ses camarades et un professeur dans une salle de classe, en les menaçant de son revolver, lundi, à Charlestown (Indiana), a indiqué la police locale. «Il ne laisse personne quitter la salle de classe», a indiqué le capitaine de police Steve Henry. Les autres élèves du lycée de Charlestown, qui accueille 643 étudiants, ont été évacués. Le preneur d'otages, identifié comme étant Eli Dean, avait été suspendu du lycée à deux reprises au cours des deux dernières semaines, la première fois pour avoir accidentellement déclenché une alarme à l'incendie, la seconde pour avoir cassé une vitre. Il était revenu au lycée lundi matin muni d'un revolver. «Il prenait du retard dans son travail scolaire et était bouleversé», a indiqué son beau-père, M. Rocky Williams.

**Scandale au Chili**

SANTIAGO (AFP) — Le général Augusto Pinochet, commandant en chef de l'armée chilienne, a démenti lundi tout lien entre la récente démission de six généraux et un scandale financier qui a provoqué l'ouverture d'une enquête au sein de l'armée. «Personne n'est coupable» d'avoir participé aux activités d'une organisation financière clandestine, la Cutufa, qui ont été dévoilées en juillet 1989, après l'assassinat d'un de ses membres, a affirmé l'ancien chef de l'Etat chilien. Leur départ est «volontaire» et entre dans le cadre de la restructuration annuelle du haut commandement militaire, a encore dit le général Pinochet, qui avait remis le pouvoir en mars dernier au président Patricio Aylwin. Selon des sources informées, parmi les six généraux qui ont démissionné la semaine dernière, quatre semblent impliqués dans le scandale de cette organisation, dont les opérations consistaient en manipulations d'importantes sommes d'argent entre militaires et fonctionnaires du gouvernement Pinochet.

**FORD**

*Pleins feux 91*

**8,9%**  
\*  
SUR 24 MOIS

**OU JUSQU'À**  
**1000\$<sup>†</sup>**  
DE REMISE SUR  
TOUTE UNE SÉLECTION  
DE MODÈLES  
90 ET 91

**9,9%**  
\*  
SUR 36 MOIS

**10,9%**  
\*  
SUR 48 MOIS

**LES CONCESSIONNAIRES FORD LA TU PARLES!**

**GRANBY** **AUTORAMA** (1988) inc.

**960 Principale, Granby 378-4636**

**deragon**

**317 Principale, Cowansville 263-0101**

\*Le financement à 8,9% pour une période de 24 mois, à 9,9% pour une période de 36 mois ou à 10,9% pour une période de 48 mois est offert à l'achat des modèles neufs 1991 ou 1990 mentionnés ci-dessus. Sur approbation du crédit. Exemple: un emprunt de 15 000\$ financé à 8,9% sur une période de 24 mois représente des mensualités de 684,58\$. Le coût de l'emprunt s'élève à 1 429,92\$. Le montant total à rembourser s'élève à 16 429,92\$. Ces offres sont d'une durée limitée et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Vous devez faire votre choix parmi les modèles en stock chez votre concessionnaire. Pour plus de détails voyez votre concessionnaire. †L'offre de remise de 500\$ est en vigueur sur les modèles 1991 ou 1990 de Fiesta et Escort et de 750\$ sur les modèles 1991 ou 1990 de Tempo, Mustang, Ranger, Bronco et Explorer et de 1000\$ sur les modèles 1991 ou 1990 de Probe, Taurus, Thunderbird, Aéronef, Bronco II, et série F.

# L'Aubergade

Relais Gastronomique

Table d'hôte le midi et le soir

Pour un "party des Fêtes"  
des plus délectables  
Informez-vous de nos menus  
**777-5797**

**53, rue Drummond, Granby**



**Dr Sylvie Chabot, d.m.d**

**Chirurgien-dentiste**

104 St-Charles Sud  
Granby

**375-7774**

**Léon Tétreault & Fils Inc.**  
**Mobiliers de bureau**



**ESCOMPTE de 30% à 50%**

- Vaste choix, la plus grande salle de montre de la région
- Service rapide et personnalisé
- Stationnement facile

**163 Cowie (angle St-Jacques et Johnson) Granby 372-9443**

**SERVICE D'ENTRETIEN MÉNAGER**

**T.C.R. ENR.**

Lavage de tapis, divans, meubles,  
vitres, dégâts d'eau, etc.

Profitez de nos spéciaux pour le mois d'octobre

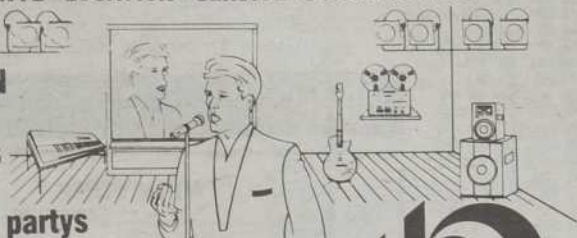
ESTIMATION GRATUITE

**777-3560**



**VENTE LOCATION SERVICE SONORISATION**

LOCATION  
de  
systèmes  
de son  
pour vos parties



**Acoustix Québec**

MUSIQUE IMAGE LUMIÈRE ET SON

2015, route 104, Farnham **293-3295**



**NORMAND AUTO BODY 375-3431**

- Débosselage - Peinture
- Estimation pour l'assurance
- Réparation de planchers et châssis

**ANTIROUILLE À LA GRAISSE  
QUI NE COULE PAS**

Mécanique générale, freins

25 ans d'expérience

**175 Decelles, Granby**



# TÉLÉPHONES CELLULAIRES À PARTIR DE 395\$

**30 minutes gratuites**  
par mois, pour un an,  
sur nouvelle activation  
avec Cantel valide jusqu'au  
30 novembre 90.

**AUDIOVOX**

Modèle SP 85

Garantie 5 ans  
pièces et main-d'oeuvre

**395\$\***

\*Valable exclusivement si  
l'appareil est installé et  
activé par Lebeau  
En vigueur dans les succursales  
participantes seulement  
Installation et antenne en sus



**Chez Lebeau, on s'occupe de tout:**

- Installation de votre téléphone sur place
- Activation de votre ligne téléphonique sur-le-champ
- Service de financement (sur approbation de crédit)
- Tout sous un même toit

**DiamondTel**

Mesa 99X

- Mesure 160 mm (6,3 pouces)
- Ne pèse que 296 grammes
- Le plus léger sur le marché
- Chargeur de voyage compris

**Au prix  
incroyable  
de**

**1 749\$**



Granby 553, rue Principale 378-0181

Cowansville 1500, rue Sud 263-5191

Votre expert en installation de téléphones cellulaires

**Lebeau**

**VITRES D'AUTOS**

DIVISION D'AUTOSTOCK INC.

**CANTEL** AGENT  
AGRÉÉ

L-11765

# La dette publique s'est accrue de 8,4 milliards \$

Manon Cornellier

OTTAWA  
Presse Canadienne

Des modifications importantes aux comptes publics fédéraux ont eu pour effet d'augmenter la dette canadienne de 8,4 milliards \$ au 31 mars 1990, a annoncé hier le Conseil du Trésor.

C'est le président du Conseil, M. Gilles Loiseleur, qui a fait connaître ses chiffres hier après avoir déposé aux Communes les Comptes publics du Canada, quatre volumes noircis de colonnes et de chiffres faisant état des opérations financières du gouvernement et des sociétés de la Couronne.

Les changements comptables annoncés hier portent ainsi la dette accumulée du pays à 358 milliards \$. Ils ont aussi pour effet d'augmenter le déficit de 367 millions \$ pour l'année fiscale 1989-90, pour un total de 29 milliards \$ au 31 mars 1990.

Il paraît surprenant que le gouvernement choisisse des méthodes comptables donnant une image défavorable de sa situation financière. Mais selon le ministre Loiseleur, il s'agit de rehausser la qualité de la gestion de l'Etat et de rendre les comptes plus fidèles à la réalité.

En fait, cela fait des années que le vérificateur général Kenneth Dye demande au gouver-

nement de procéder à ces changements. Satisfait, M. Dye doit déposer aujourd'hui son dernier examen minutieux des finances du gouvernement fédéral.

Les modifications qu'il exigeait pour enfin donner une bonne note au gouvernement pour sa tenue de livres sont de trois ordres. D'abord, les actifs des sociétés de la Couronne qui dépendent du gouvernement pour leurs dépenses en capital sont intégrés aux comptes publics nationaux, réduisant ainsi la dette de 90 millions \$.

Puis, 6,7 milliards \$ s'ajoutent à la dette afin de tenir compte des coûts imprévus de l'indexation au coût de la vie des régimes de pen-

sion des fonctionnaires.

Le reste vient de la reconnaissance par le gouvernement des risques potentiels associés à ses prêts faits à des pays étrangers.

«C'était connu depuis longtemps que certains éléments n'étaient pas incorporés dans nos comptes. Nous l'admettons candidement», a indiqué le ministre Loiseleur. C'est pour clarifier les finances du pays que son ministre a accepté de procéder à ces changements.

Quant à l'impact sur le déficit, M. Loiseleur ne le juge pas insignifiant mais croit qu'il soit possible de le gérer. «On ne devrait pas s'inquiéter de l'effet sur la dette

publique parce que ces obligations, de toutes façons, existaient et il n'aurait pas été question de ne pas les assumer», a-t-il ajouté.

Ce souci de clareté s'étendra aussi à l'avenir aux dépenses de voyages des ministres. Depuis hier, le Conseil du Trésor publie un rapport semestriel sur l'ensemble des dépenses de voyages des ministres tandis que la Défense nationale dévoile à chaque mois le coût de l'utilisation de ses Challenger par les ministres.

Dans ce cas aussi, le gouvernement répond à une demande faite l'an dernier par le vérificateur général de contrôler l'usage des Challenger et demander des reçus aux ministres.

## BOURSE DE MONTRÉAL

A à B				D à G				M à O				P à S				T à Z							
Valeurs	ventes	Haut	Ch	Valeurs	ventes	Haut	Ch	Valeurs	ventes	Haut	Ch	Valeurs	ventes	Haut	Ch	Valeurs	ventes	Haut	Ch				
ADS	2400	33	33	Cheni	2100	127	110	-7	Hartco	5100	400	395	395	-5	MeBaie	1400	235	235					
jAur Res	1000	325	325	325	-5	ICmStLa	5200	112	113%	11%	-1%	Maax	3000	75	75		Shermag	1300	30	30			
Abt Proe	800	113%	13%	13%		CocaBev	1000	110%	10%	10%	+%	McM Bid	7500	114%	14%	14%		Shirmax	6200	83	83	+5	
Agrico wt	2000	105	105	105	+3	ICogeco	2000	230	230	230	+%	Mackean	7500	88%	8%	8%	-%	S-Beud.	20172	420	405	405	-5
Agrico E	500	95%	5%	5%		Cohors	500	460	460	460	-15	Macroy	1200	80	80	80	-2	S.Lmain	1300	18	18	18	
Air Canada	2000	105	105	105	+3	Comptime	10000	22%	22%	22%	+7%	Macys	1000	390	390	390	-5	Southan	102100	340	325	330	-25
Alta-energ	1000	117%	17%	17%	-%	Cons TVX	10000	15%	5%	5%	-%	Madeline	300	89%	9%	9%		ISocanav	6300	118%	18%	18%	+%
Alta N Gs	400	113%	13%	13%	-%	ICorona A	3000	15%	5%	5%	-%	M. Cap.Sra	250	10%	10%	10%	-%	ISpar Aer	13600	88%	8%	8%	-%
Alcan Alu	54199	122%	21%	22%	+%	ICorona S2w	1000	56	56	56	-3	H Bay Co	4300	76	76	76	-5	Sumat	300	86	86	86	
Algo Sr.1	238	300	300	300		Cnem.wt.b	500	111%	11%	11%	+%	IgloVvs	2300	135	135	135		Sibg Pr C	5000	124%	24%	24%	
Algo.A	223	175	175	175	+10	ICuragh	238	300	300	300		Imasco Ltd	14600	62%	29	29	-%	Sibg Pr D	4300	125%	25	25	-%
Alim.CT	1900	100	100	100	+10	ICuragh	238	300	300	300		Imp Mtl	2300	135	135	135		Stelco A	6675	113%	12%	13	-%
Am.Barric	1700	121%	21%	21%	-%	ICuragh	238	300	300	300		Imp O.A	9513	86%	61%	61%	-1%	Stelco B	700	115%	15	15	-%
Amisco	200	125	125	125		ICuragh	238	300	300	300		Inco Ltd	24333	62%	28%	28%	-%	Stelco C	12700	120	120	120	-5
Artopex	200	160	160	160	-5	ICuragh	238	300	300	300		Int Home	3950	250	240	250	+10	Synerg.A	1400	335	335	335	
Asbestos	200	160	160	160	-5	ICuragh	238	300	300	300		Int Home	3950	250	240	250	+10	Taurus.A	1400	1	1	1	
Atco I	3000	110%	10%	10%	-1%	ICuragh	238	300	300	300		Int Home	3950	250	240	250	+10	Tec.A	400	120	120	120	-%
Audrey	2340	260	260	260		ICuragh	238	300	300	300		Int Home	3950	250	240	250	+10	Tec.com	11250	58	55	58	+3
Audrey.w	1000	50	50	50	+5	ICuragh	238	300	300	300		Int Home	3950	250	240	250	+10	Tel Mt B	480	110%	10	10	-1%
Autostock	1200	335	330	330		ICuragh	238	300	300	300		Int Home	3950	250	240	250	+10	Telus	9400	112%	12	12	
Avcorp	1400	40	40	40	+1	ICuragh	238	300	300	300		Int Home	3950	250	240	250	+10	Tembec.A	500	89	9	9	
BC Tel	2700	117%	17%	17%	-%	ICuragh	238	300	300	300		Int Home	3950	250	240	250	+10	TfRho.A	1000	10	10	10	
BC GAS	6700	114%	14%	14%	-%	ICuragh	238	300	300	300		Int Home	3950	250	240	250	+10	ThomCor	5901	113%	13%	13%	
BCE	1000	12	12	12	-1	ICuragh	238	300	300	300		Int Home	3950	250	240	250	+10	ThomCor	5901	113%	13%	13%	
BCE SIO	900	117%	17%	17%	-%	ICuragh	238	300	300	300		Int Home	3950	250	240	250	+10	ThomCor	5901	113%	13%	13%	
BCE Int.	2000	240	240	240	-6	ICuragh	238	300	300	300		Int Home	3950	250	240	250	+10	ThomCor	5901	113%	13%	13%	
BCE Inc.	13485	137%	37%	37%	+%	ICuragh	238	300	300	300		Int Home	3950	250	240	250	+10	ThomCor	5901	113%	13%	13%	
BCE 2.05p	275	137%	37%	37%	+%	ICuragh	238	300	300	300		Int Home	3950	250	240	250	+10	ThomCor	5901	113%	13%	13%	
BCE Mtl	800	117%	17%	17%	-%	ICuragh	238	300	300	300		Int Home	3950	250	240	250	+10	ThomCor	5901	113%	13%	13%	
BCE Cap1	100	123	23	23		ICuragh	238	300	300	300		Int Home	3950	250	240	250	+10	ThomCor	5901	113%	13%	13%	
BCE Cap2	1404	220	210	210	-10	ICuragh	238	300	300	300		Int Home	3950	250	240	250	+10	ThomCor	5901	113%	13%	13%	
Bq Laur	5101	114	13%	13%		ICuragh	238	300	300	300		Int Home	3950	250	240	250	+10	ThomCor	5901	113%	13%	13%	
Bq Nat	25992	17%	7%	7%	-%	ICuragh	238	300	300	300		Int Home	3950	250	240	250	+10	ThomCor	5901	113%	13%	13%	
Bq Nat.sr	200	116%	16%	16%	-%	ICuragh	238	300	300	300		Int Home	3950	250	240	250	+10	ThomCor	5901	113%	13%	13%	
Bq Nat.sr7	550	119	18%	18%	-%	ICuragh	238	300	300	300		Int Home	3950	250	240	250	+10	ThomCor	5901	113%	13%	13%	
Bq Royale	62615	120%	20%	20%	+%	ICuragh	238	300	300	300		Int Home	3950	250	240	250	+10	ThomCor	5901	113%	13%	13%	
BqHy 1.45	1934	115%	15%	15%		ICuragh	238	300	300	300		Int Home	3950	250	240	250	+10	ThomCor	5901	113%	13%	13%	
Bq Ry.srG	500	122%	22%	22%	-%	ICuragh	238	300	300	300		Int Home	3950	250	240	250	+10	ThomCor	5901	113%	13%	13%	
Bq T-D	92036	115%	15%	15%	+%	ICuragh	238	300	300	300		Int Home	3950	250	240	250	+10	ThomCor	5901	113%	13%	13%	
B.TD.srF	800	123%	23%	23%	+%	ICuragh	238	300	300	300		Int Home	3950	250	240	250	+10	ThomCor	5901	113%	13%	13%	
B.Imp.srB	5000	122	22	22	-%	ICuragh	238	300	300	300		Int Home	3950	250	240	250	+10	ThomCor	5901	113%	13%	13%	
B.Imp.srC	1700	122%	22%	22%	+%	ICuragh	238	300	300	300		Int Home	3950	250	240	250	+10	ThomCor	5901	113%	13%	13%	
Bq C.Imp	15364	122%	22%	22%	+%	ICuragh	238	300	300	300		Int Home	3950	250	240	250	+10	ThomCor	5901	113%	13%	13%	
Bq Mtl	66146	127%	27%	27%	+%	ICuragh	238	300	300	300		Int Home	3950	250	240	250	+10	ThomCor	5901	113%	13%	13%	
Bq N.Ecos	37520	111%	11%	11%		ICuragh	238	300	300	300		Int Home	3950	250	240	250	+10	ThomCor	5901	113%	13%	13%	
B.NE sr1	1000	121	20%	20%	-%	ICuragh	238	300	300	300		Int Home	3950	250	240	250	+10	ThomCor	5901	113%	13%	13%	
Biochem	8640	112%	12%	12%		ICuragh	238	300	300	300		Int Home	3950	250	240	250	+10	ThomCor	5901	113%	13%	13%	
Biochem	2500	98%	7%	7%	-%	ICuragh	238	300	300	300		Int Home	3950	250	240	250	+10	ThomCor	5901	113%	13%	13%	
Bomb A	800	116	16	16	-%	ICuragh	238	300	300	300		Int Home	3950	250	240	250	+10	ThomCor	5901	113%	13%	13%	
Bomb B	31090	114%	14%	14%	+%	ICuragh	238	300	300	300		Int Home	3950	250	240	250	+10	ThomCor	5901	113%	13%	13%	
Bomb.Sr1	900	122	22	22	+%	ICuragh	238	300	300	300		Int Home	3950	250	240	250	+10	ThomCor	5901	113%	13%	13%	
Bow Val	1000	114%	14%	14%	-%	ICuragh	238</																

# ANNONCES

## PETITES

Dès 8 h,  
jusqu'à 17 h 30,\*  
composez  
375-8888  
\* avant 16 h.  
pour publication  
le lendemain

### RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 214
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 273
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 308
ÉDUCATION	321 à 323
SERVICES	341 à 347
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

**375-8888**

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE:** Bungalow 5½, sous-sol fini, très propre, plusieurs inclus, c'est à voir, prix à discuter. S'adresser au 464 Bérard, Granby.

**CANTON SHEFFORD:** Des amours de maisons, de 47,000\$ à 115,000\$. C'est le bon temps pour vous.

**RUE BONNEAU:** C'est ici un grand décor et un environnement féérique sur 2 acres. Pour professionnel qui a du goût. Faut voir.

**ESTELLE CÔTÉ**  
375-2380 ou 378-4120  
RE/MAX Avant-Garde (1989) Inc. ctr.

**MAISON DE CAMPAGNE A VENDRE**  
avec petite terre de 17 acres, semi-boisée, à 15 min. de Granby. Const. 1987, grandes pièces. Garage, piscine creusée.  
Inf. 375-7942

**MAISON NEUVE** 3 c.c., garage, financement 9.9% pour 1 an, jusqu'à concurrence de 80,000\$, située au 23 Matane, à 1½ mille (approx.) de l'école Poitevin. Construction J.R. Tremblay 378-1348, 372-9413

**ST-ALPHONSE** (Près sortie 68), bungalow façade brique, constr. 89, 4½ pces, aire ouverte, armoires mélamine blanche, + ilot, patio béton 10x14, terrain 100x200, 72,500\$. Vendu par propriétaire. 777-4493

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**247 FOURNIER:** Cottage récent, garage. Transfert.

**SIMONDS S.:** Terrains 8,000\$.

**COMMERCE DE DISTRIBUTION,** 800,000\$ chif. d'aff. Option résidence et entrepôt.

**ROXTON POND:** 7 terrains de 4,500\$ et moins, dans développement.

**WATERLOO:** Cottage 5½ pces, garage, 37,900\$. Libre imméd.

**FONTAINEBLEAU:** M.M. 14x70, 28,000\$.

**COMMERCE** de crème glacée, prix réduit.

**GRANBY:** 4 x 4½ pces, 119,000\$ nég.

**CT. 84** Orléans, Québécoise récente, 5½

**AUBAINE!** 301 Grande Ligne, Ct.G. 4 c.c. s. s. fini, piscine H.T. lac artificiel, atelier menuiserie. Prix de l'éval.mun.

**JACQUES GIARD**  
378-4120 ou 375-2472

RE/MAX Avant-Garde (1989) Inc. ctr.

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE




**IMMEUBLES  
DESJARDINS DUPONT INC.**  
COURTAGE IMMOBILIER  
INDUSTRIEL - COMMERCIAL - AGRICOLE - RÉSIDENTIEL

44, RUE DES CYGNES, GRANBY (QUÉBEC) J2H 1X6

**777-7979**

**Vous aimez Bromont?  
Nous y vendons des chalets!  
APPELEZ-NOUS...**

### RE/MAX AVANT GARDE (1989) INC. COURTIER 378-4120

**Pour moi, vous servir est un plaisir**

**RÉAL LABRIE**

Bur : 378-4120

Rés : 378-7875

201-C518

### JEAN-JACQUES BAZINET 378-2484

Imm. Jean-Paul Roy Inc. Courtier

Toutes ces propriétés s'achètent dans les 60,000\$ ville et canton.

**APPELEZ-MOI**



201-C1070

### 202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

**PRÈS ÉGLISE ST-LUC:** 14 logements hors-sol, s'achète avec 50,000\$, très belles conditions pour balance de prix de vente. Le marché n'a jamais été aussi bon pour acheter. Informez-vous.

**RUE LANGLOIS:** 12 logements constr. 1980, plancher béton, possibilité de construire en prime un 4 logements sur le terrain. Si vous pensez plus loin que demain, c'est un bon placement.

**DUPLEX, RUE DE VAUDREUIL:** 2x5½ pces, presque neuf, prix en bas de l'évaluation municipale. Pour ceux qui veulent une opportunité, en voilà une. Saurez-vous en profiter?

**YVES MERCURE,** 378-4120 ou 379-9437

RE/MAX Avant-Garde (1989) Inc. ctr.

**6 LOGEMENTS,** secteur Nord, vendeur prendrait terrain comme comptant. Tous loués. Bon prix.

**3 LOGIS commercial,** avec 3 garage. Un seul prix 80,000\$. Possibilité de balance de vente. Immeuble bien rénové.

**FRANÇOIS POTVIN OU CURTIS SKINNER**

Trust Général, ctr 378-8461

### 214 BÂTISSSES COMMERCIALES

**UNIQUE BÂTISSSE INDUSTRIELLE** de 10,000 p.c. Terrain 70,000 p.c., prix réduit pour vente rapide 75,000\$. Attention, c'est le dernier terrain zoné I.B. DISPONIBLE.

**CURTIS SKINNER OU FRANÇOIS POTVIN**

Trust Général, ctr 378-8461

### 216 PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER

**SUR LES PENTES DE SUTTON:** Chalet, vue splendide, 3 c.c., sous-sol fini, ameublement luxueux. Inf: (514) 274-6047.

### 222 ARGENT À PRÊTER

**TOUT GENRE DE FINANCEMENT** commercial, industriel ou résidentiel, prêt hyp. 1re, 2e, 3e. Financement de recevable et chèque postdaté. Inf. 1-819-846-3376.

### 241 APPARTEMENTS À LOUER

**AAA --- APP. ATTENTION SPÉCIALE POUR 6 MOIS OU PLUS**

Libres imméd. tous peinturés à neuf avec chambre à part. Très grands et très propres

3½ à 350\$, 2½ à 340\$, 2½ dans s-sol à 315\$; 1½ à 295\$. Tous meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, près des Galeries. Pas d'enfant ni d'animaux.

Au 575 Duvernay. Inf. 378-8340

**APP. 3½** très grand, meublé, eau chaude, porte-patio, balcon, libre immédiatement, situé au 303 St-Charles Sud, 350\$

Inf. 378-4486, 378-4640

**APP. 3½,** meublé, chauffé, éclairé, avec accès lav.-séch. stationnement d'auto déneigé avec prise, près des Galeries, 320\$/mois. Libre imméd. Inf. après 17h au 378-0619

**APP. 3½, MEUBLÉ,** au 189-A, rue Cowie, dans un bas, inst. lav.-séch. S'adr: 26 Laval, Granby.

**A BROMONT:** Joli 3½ meublé, chauffé, éclairé. Stat. et entrée privée. Bien situé. 534-3262 Mme Dagenais.

**A GRANBY:** 4½. poêle, réfrig., tapis. Prix réduit! Libre imméd. 375-9652

**A VOIR:** GRAND 3½, meublé ou semi-meublé, entièrement restauré, armoires mélamine, peinture et tapis neufs, balcon, porte-patio, balayeuse centrale, rue Évangéline, à côté des Galeries, 370\$ et 350\$ par mois, taxe incluse. S'adresser à 99 Bourassa. 372-3590

**CENTRE-VILLE:** 1½-2½, modernes, meublés, s. lavage, intercom, aspirateur central, remise. 375-6495

**COWANSVILLE:** 128 Des Oliviers, grand 5½. Prix réduit! Libre imméd. 263-9069

**COWANSVILLE:** 103 Des Bouleaux, grand 4½. Prix réduit! Libre imméd. 263-9579

**LIBRE IMM. OU NOV.** 2½ meublé, chauffé, eau chaude, propre et tranquille, grand stationnement; aussi 2½, 16 Elgin. 375-7735, 777-1378

**LOGIS 3½,** près du Woolco, libre imméd. 270\$/mois; 2½, meublé ou non, 230\$/mois. Inf. 777-7070 ou 372-1411

### 207 CHALET À VENDRE

**AU LAC BROME:** CHALET à vendre par le propriétaire, 72 Rock Island Bay, 115' de façade sur le lac, inclus: poêle, réfrigérateur, remise de jardin. Pour visiter sur rendez-vous seulement: 243-6379

**208 TERRAINS À VENDRE**

**A-1 BEAUX GRANDS TERRAINS,** maisons neuves, selon nos ou vos plans. Pas cher! Canton près du golf. Inf. 378-9578

**FAUT VOIR!** Terrain 1½ acre, sur le bord du lac, dans la montagne de Shefford, 0.62\$ le pi.ca. 777-8888

**213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES**

**MOTORISÉ CLASSE C** 23 pi., 1980. Un vrai bijou (sacrifice). 534-3432

## L'ÉQUIPE GAGNANTE



**TONY VAN DOORN**  
378-0469



**GUY PAUL GUERTIN**  
372-1548

**378-8461**

Trust Général, Courtier



**CEUX QUI AIMENT**  
le beau l'apprécieront à sa juste valeur.



**VOUS VOULEZ DE LA QUALITÉ**  
à un prix abordable? Venez la visiter vous verrez.



**150 LAMOUREUX**  
(VAJ Maher), 3 c.c., remise, garage, pièces superbes.

201-C1048

**ACHETEZ ET FAITES DE L'ARGENT**



**COCHEZ UN ITEM ET OBTENEZ-LE LORS DE L'ACHAT**

- Nous assurons votre loyer.
- Financement à 11½ % - 1 an.
- Contrat notarié, payé.
- Taxe de mutation.
- L'enveloppe

**VENEZ DÉCORER VOTRE SAPIN DE NOËL DANS VOTRE NOUVELLE MAISON.**

**VALIDE JUSQU'AU 15 NOVEMBRE 1990.**

**LUCIE BELLEFLEUR:**  
378-4120 ou 375-9884

RE/MAX AVANT GARDE (1989) INC. COURTIER 378-4120  
201 C1053

## 241 APPARTEMENTS À LOUER

LOGIS 4½, ménage fait à neuf, eau chaude fournie, 315\$/mois. Inf. 372-4543

### ST-CÉSaire: 3½ MEUBLÉ

très propre, porte patio, salle lavage, tranquille. Inf. 378-1328

1-1½-2½-3½-4½  
meublés ou non  
centre-ville  
Inf. 378-6966

1½ ET 2½ Meublés, chauffés, éclairés, près du lac Boivin, 220\$ et 260\$. Aussi 3½ centre-ville, 325\$. 372-6023

1 MOIS GRATUIT, 2½-3½-4½  
frais peints, libres, différents secteurs  
Inf. 378-1486

2½ meublé, eau chaude fournie, situé à 157B St-Antoine Nord, libre 1er novembre, 240\$ par mois. 777-7246

3½, 94 St-Urbain, meublé, chauffé, éclairé, libres imm. 375-1726

## 242 APPARTEMENTS À PARTAGER

CHERCHE DAME pour PARTAGER MAISON ou chambre à louer avec tous les services de la maison. Inf. 375-2380

## 243 MAISON À LOUER

A 15 MINUTES DE BROMONT: jolie maison avec foyer, 2 c.c., très propre, remise, vue panoramique, secteur agricole, libre 1er novembre, 480\$ par mois. 539-3474

COTTAGE 5½ avec stores verticaux fournis, complètement rénové en 1988, remise 10x10, très beau terrain, dans le canton, 475\$/mois. 1er mois à ½ prix, libre 5 nov. 372-4576.

LIBRE IMMÉD. GRAND JUMELÉ

3 c.c. 1½ s.bain, salon, salle à manger, cuisinette, s-sol, abri d'auto, remise, grand terrain. Prix 600\$/mois, balance d'octobre réduit. Pour visiter prendre rendez-vous: 372-0382

MAISON À LOUER au 371 Simonds Nord, près des Galeries, 5½ pces, sous-sol, garage, grand terrain, secteur tranquille, 575\$ par mois. 375-1398 ou 378-0167.

MAISON À SOUS-LOUER 10½ pces, rue Principale à Cowansville. 525\$/mois. Après 17 h au 263-1524

SEMI-DÉTACHÉ 5½, foyer, ménage fait à neuf, rue Conrad, grand terrain paysager, 575\$/mois. 372-4543

## 244 LOGEMENTS À LOUER

ADAMSVILLE: près de l'école, petit 4½ neuf, 290\$/mois, libre imm. 375-0316

AU 303 ST-CHARLES SUD  
Grand 4½, 1er ou 2e plancher, 350\$.  
Libre imméd. 378-4486, 378-4640

AU 498 COWIE 3e plancher, 4½ moderne, endroit tranquille, près d'un parc. 378-8827

A1 GRANDS 3½-4½ NEUFS  
275 SIMONDS SUD

Cuisine avec fenêtre, comptoir lunch, grande salle à manger, armoires mélamine, libres oct. nov. Visitez sur rendez-vous 372-2474

A1 GRAND 4½ SEMI-MEUBLÉ  
Tapis gris-pearle, lustre moderne  
96 FOURNIER. Inf. 372-2474

A BROMONT: 4½, salle de bronzage, piscine, concierge, béton, 350\$/mois. 534-1167

A GRANBY: 3½-4½, eau chaude fournie, très propres. 1 mois gratuit. 1140 Simonds. Libres imm. 539-0721

### ★ A LOUER ★

Un beau grand 4½ très bien éclairé, entrée laveuse-sécheuse, intercom, aspirateur central, armoires en chêne, bien insonorisé, grand espace de rangement, stationnement éclairé et sécuritaire, service de conciergerie sur place. Pour information 378-0508.

A SOUS-LOUER LOGIS 4½, très propre, avec 3 espaces de rangement. 378-0537

## 1 MOIS GRATUIT

Avec ascenseur  
Dans un immeuble neuf

3½ - 4½

À partir de 365\$/mois

- Insonorisation comme condo  
- Situé près des Galeries et parc industriel

378-0239 372-2746

372-0054

C-501

## 244 LOGEMENTS À LOUER

A SOUS-LOUER: très grand 4½, au Manoir Granby, très luxueux, piscine intérieure, sauna, lit bronzage, ascenseur. 425\$/mois, disponible à partir du 1er novembre. 375-0601

A VOIR! 3½ MEUBLÉ, 4½ SEMI-MEUBLÉ ou non. Service lav.séch. Libres imm. 12 Fournier. 378-2369

BROMONT: Près centre d'achat, 4½, foyer, déneigement, balayeuse centrale, inst. lav.séch. (514) 348-1657

### DUPLIX

Libres imméd. 4½ et 5½,  
logis du bas avec s-sol  
logis du haut rangement à même  
5½ avec grand balcon, 4½, 2 balcons  
comptoir lunch, construction récente  
situés 648, 677 à 695 Caron  
Prix à partir de 460 à 520\$  
Pour visiter prendre rendez-vous 372-0382

★ ★ ★ RUE BERTRAND ★ ★ ★

590 Bertrand, 4½;  
3½ au 611 Bertrand; 495 Bourget, 4½.  
PRÈS DES GALERIES  
Inf. 378-1709

GRAND 3½, à sous-louer, 345\$/mois, piscine extérieure. Inf. après 16h15 au 375-5939

GRAND 4½, constr. 89

situé 227 boul. Fortin  
salle dîner avec fenêtre, bahut de coin,  
comptoir lunch. Ventilateur au plafond, s.d.  
et ch. des maîtres.

Gr. chambre maître 12x15, avec porte-miroir garde-robe. Rangement, grand balcon. 395\$/mois.

AUSSI DANS 6 LOGIS

4½ à différents étages  
Constr. de 3 ans, au 196 et 200 boul. Fortin. Pour visiter prendre rendez-vous: 372-0382

GRAND 4½, LUXUEUX, et bien éclairé, avec tous les services, immeuble récent, libre imm. 375-3149

GRAND 5½, constr. 1988, situé 207 boul. Fortin, insonorisé, tapis mur à mur, facilité pour appareil à air climatisé, système intercom, et portes élect. ext., taxe d'eau, d'ordures et déneigement incluse, ainsi que stationnement asphalté avec prise élect. 375-6816

GRAND 5½, libre le 1er nov., 276\$/mois, au 351 Notre-Dame. 375-0290

LOGIS 3½-4½-5½, rue Wolfe, Bromont. 372-3660 ou 534-2177

LOGIS 4½-5½, près secteur industriel. Inf. après 17h au 375-0715

LOGIS 4½ à sous-louer pour le 1er Déc. 90, 335\$/mois + 1 mois gratuit. Situé rue Massé. 375-7207 ou 777-7513

## PLACE MASSÉ 3 MOIS GRATUITS

3½, 4½, 5½

logis de qualité supérieure, très tranquille, stationnement privé, piscine et beaucoup de terrain. 378-5051

PRÈS DE HYUNDAI 3½, chauffé, éclairé, semi-meublé, libre immédiatement. 534-2544 après 18 h

★ RUE PINARD ★

GRANDS LOGEMENTS 4½-5½  
Situés à proximité des services, aréna, terrain de jeux et centre d'achats. Concierge sur place. Intercom, balayeuse centrale, espace de rangement, isolation et insonorisation supérieure. Visites sur rendez-vous: 378-8307, 375-6022, 777-6460

### SOUS-LOCATION

TRÈS BONNE CONDITION DE BAIL  
5½-4½, 1er étage (possibilité de meubles)  
Situés près des Galeries. Libres imméd.  
Inf. 378-4347

ST-PAUL, 2 MILLES DU VILLAGE

Chemin St-Césaire, super 4½, balayeuse centrale, patio 12x20, 2e étage. Libre imméd. 365\$/mois. Inf 379-5322 après 17h.

3½ MEUBLÉ; 3½, 4½-5½ semi-meublé ou non meublé, frais peints. Rues Fournier et Simonds. Sept. Oct. Inf. 205 SIMONDS, app. 105, 372-0283, 375-4397

3½ - 4½ - 5½  
Rue Pinard, Demers et  
Lavolière

Logements modernes, bal.  
centrale, syst. d'intercom,  
places de stat. avec prise.

Inf. 777-3195

777-3398

244C1011

## 244 LOGEMENTS À LOUER

### TRÈS LUXUEUX LOGEMENTS:

4½ à partir de 375\$/mois, libre imm.;

5½ à partir 575\$/mois, libre imm.

Au Jardin Elgin, aménagement de qualité supérieure, à très bon prix. 375-7872, 375-1398

### 1 MOIS GRATUIT

3½, 250\$ MEUBLÉ  
4½, 320\$ possib. semi-meublé ou meublé  
4½, 285\$ demi sous-sol

Optionnel: chauffé, électricité comprise  
À voir, 217 Groulx, 3½. 372-4883  
191, boul. Fortin, 4½, 375-2139  
175, boul. Fortin, 3½-4½, 372-6684  
151, boul. Fortin, 4½, s.s. 375-6437  
Informations: 375-0908

4½ balcon, porte-patio, comptoir-lunch-verrière, secteur paisible, près des Galeries, 375\$ par mois, s'adresser à 99 Bourassa. 372-3590

4½, 578 Penelle, Roxton Pond, rénové, 3½, 133 Drummond, eau ch. poêle-frigo; 4½, 100 St-Urbain, arm. mélamine blanche, eau ch.; 4½, 23 boul. Fortin, chauffé, eau ch. Tous imméd. Inf. 375-1726

4½, 102 rue Drummond, armoires en chêne, planchers céramique, abri auto, libre 1er nov. S'adresser à 100 Drummond, app. 2.

### ★ 40, RUE LEROUX ★

4½ très grand, bien éclairé, avec beaucoup d'armoires, incluant garde-manger et lazy suzan, intercom, aspirateur central, service de concierge, stationnement privé et pour visiteurs. 777-1205

4½ A SOUS-LOUER, prix à discuter, 321\$/mois, frais peint, très propre et tranquille, piscine ext. Cause: déménagement, transfert. Inf. 777-4918 Andrée ou 378-5051 Lise.

4½ PCES rue Foster à Waterloo, libre immédiatement, 330\$ par mois. Jour: 263-0330 Louise, ou après 18 h 263-4393

4½ à SOUS-LOUER 217 Simonds, 2e étage avant, 2 mois à moitié prix, libre immédiatement. 372-0283.

### ★544 MAISONNEUVE★

Grand 4½ avec espace de rangement, armoires en chêne, Lazy Suzan, garde-manger, aspirateur central, intercom, toutes les pièces sont grandes et bien éclairées. 378-9429, 378-1772

5½ PCES chauffé, électricité payée, 525\$ par mois, 2e étage. Inf: 372-1095, au 417, 5e Rang, Ste-Cécile de Milton. (514) 637-5686

5½ PCES neuf, près parc industriel, 1 mois gratuit; 2½ pces, meublé, chauffé, éclairé, centre-ville. Libres immédiatement. 378-6340 ou 378-4890

### ★810 ST-ÉTIENNE★

3½-4½ LIBRES 1ER NOVEMBRE  
très très jolis, dans const. récente. Il faut voir sans faute! Passe devant l'immeuble ça va te donner une idée et c'est beaucoup mieux à l'intérieur.  
378-1772, 378-3428, 372-4548

## 245 CONDOMINIUMS

SECTEUR HAUTE-VILLE: à 2 pas du lac Boivin, condo à louer de 6 pièces, super insonorisé, climatiseur et circulateur d'air, cuisine laboratoire, porte-patio, 1½ salle de bain, garage personnel chauffé, grand balcon, 650\$/mois. 378-8461, 372-1548, 378-0469 ou 375-1337

## 247 LOCAUX À LOUER

ESPACE 400 pi.ca., idéal pour association, petite entreprise, distributeur; avec tous les services. 378-4580

LOCAL COMMERCIAL A LOUER, libre 1er Déc. au 384 Principale. Inf. Claude après 17h au 372-3278

LOCAL COMMERCIAL très bien situé, disponible 600 à 1200 p.c., divers services inclus, très bonne condition de location. 378-4914 ou 378-8133

LOCAUX COMMERCIAUX: 6 St-Charles Sud, 600 pi.ca. env., chauffés, libre imm. 372-2085

ST-CÉSaire, GRAND LOCAL commercial au dessous d'une clinique dentaire, établie depuis 14 ans. Chauffé, climatisé, idéal pour bureau professionnelle.  
Inf. jour Linda Lazure 469-4455

## 251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRES À LOUER chauffées, éclairées, TV couleur, téléphone, stationnement, entrée privée, (motel), services aux chambres), 75\$/semaine, 280\$/mois. 375-0546

## 251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE AVEC RÉFRIGÉRATEUR, poêle et lavabo. Endroit tranquille. Entrée privée. Inf: 375-2176.

CHAMBRE AVEC CUISINE, salon, câble, entrée privée, pour non fumeur. 375-5750

GRANDE CHAMBRE avec cuisinette, salon, près du parc industriel, libre immédiatement, pour homme non fumeur. 378-4544

RUE PRINCIPALE, près des Galeries, dans bloc appartement, entrée privée, set de cuisine et réfrigérateur dans la chambre, libre imm-378-1772, 375-7055

## 252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE ET PENSION pour personne autonome seulement, ambiance familiale. Inf. 372-6761

### RÉSIDENCE H.N. PARENT

Le fleurin d'or des résidences

Vous présente leurs chambres et pension pour personnes retraitées, non fumeurs. Les services suivants vous sont offerts:

Infirmière, chapelle, salon de coiffure et de lavage, piscine intérieure, bain sauna et tourbillon, ascenseur, solarium et serre intérieure. Nourriture excellente. Un personnel des plus courtois et disponible s'ajoute à la grande présence des propriétaires Hélène et Norbert Parent.

Bienvenue à vous visiteurs, tél. 372-0723

## 254 ENTREPÔT/ GARAGE À LOUER

GARAGES à louer au 64, rue Ottawa, à Granby, 40\$/mois. 372-9222

GARAGE COMMERCIAL A LOUER, libre 1er Déc. au 384-2 Principale. Inf. Claude après 17h au 372-3278

## 264 TROUVÉ

TROUVÉ

un canot, à Farnham.  
293-5122

## 265 ANIMAUX À VENDRE

CHEVAL MORGAN selle anglaise et western, 15 mains 3 pouces, grand champion "Ayers Cliff 1990". 372-9329 après 17 h.

CHIOTS LABRADOR BLONDS, enregistrés. 379-9710

2 CHIOTS POMÉRANIENS très petits, pur sang, vaccinés, vermifugés, 175\$. 375-7431

6 JEUNES VERRATS Landrace.

375-4113 ou 777-0261.

## 271 DIVERS À VENDRE

AAAAAAA

NOUVEAU! NOUVEAU! NOUVEAU!

LE FOUINARD, LE FOUINARD

OUVERT, OUVERT 7 JRS. 10H À 17H

ACHAT.....

VENTE.....

ÉCHANGE....

CONSIGNATION....

PRÊT SUR GAGE....

VENDONS DE TOUT, ACHÈTE DE TOUT

Aussi camions et autos à vendre

LE FOUINARD,

1090 DUFFERIN (angle Dale)

Granby. 378-8309

AA ACHAT VENTE

Achetons, payons comptant en marche ou brisé, récent ou âgé. 375-1484.

VENTE

Poêles, frigo, lav. séch. congélateur, rajeuni, rafraîchi, solide. Garantie Meublex Budget, 1538 Principale, Face Motel des Pins. P.S. Bas prix Budget.

### ★ ACHAT VENTE ★

### ★ SERVICE ★

Garantis un an, laveuse, sécheuse, poêle, réfrigérateur.

MARCHÉ NOIR

691-1 Cowie (voisin de Géo Meubles)  
375-4733

AMEUBLEMENT 584

584 Dufferin, Granby

Achat et vente meubles usagés.

372-0962

ASPIRATEUR Electrolux, avec balai électrique, comme neuf, encore dans sa boîte. Valeur 750\$, pour 365\$. 375-0601

BONJOUR! ACHAT, VENTE, ÉCHANGE AU GÉANT DES AUBAINES. Réfrigérateur, poêle, laveuse-sécheuse, 99\$ ch. et plus. Bonne garantie. Mobilier cuisine, chambre, etc. Plan mise de côté 90 jours. Bienvenue à tous! 106B St-Charles NORD, 375-2888

## 271 DIVERS À VENDRE

CARABINE 7mm Mag, avec KDF, (Kick comme 243), télescope 3X9. Prix 700\$ négociable. 372-3618.

### CHASSEURS - PÊCHEURS

CHEZ ARMURIER TURCOTTE

Spéciaux sur Browning, Remington, Ruger. Rabais de 25 à 50% sur arcs et accessoires. 885 Mountain, Granby, 378-1345

CHIENS DE POCHE Poméranien, 200\$ ch. Balayuse Kirby, neuve, 300\$. 375-7431

MOB. DE CUISINE, 1 table, 6 chaises, en bois, avec coussins; Cuisinière blanche; Vaisselle; Batterie de cuisine; Divan avec fauteuil berçant; 3 bureaux de chambre; Machine coudre Singer. Le tout très propre. Inf. 375-9122

ORGUE Technic PCM-E-22, comme neuf, base Ibanez, 3-4 mois d'usage; Amplificateur PV, 210 watts. Le tout en très bonne condition. 777-3439

PAS CHER! Mobilier de salon provincial français ainsi qu'un mobilier de chambre capitaine avec bureau. 372-5980

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

TROUVÉ

un canot, à Farnham.  
293-5122

VRAIE AUBAINE!

Mobiliers de salon et de salle à diner, laiton et velours beige. Jour: 378-3104, soir: 378-7415, Claire

VÊTEMENTS pour jeune homme, pantalons 28, chemises, chandails médium, aussi jeune femme 5-7; 3 paires patins à roulettes, gr. 3, 6, 8; patins à glace pour fille, gr 9, patins garçon Daout gr 7. 378-9198.

## LIQUIDATION DE SOULIERS ET BOTTES

Environ 800 paires.

Valeur régulière

50\$ à 125\$

à liquider

2995\$ à 7995\$

Dans le lot, marques White Cross, Naturalizer, La Vallée, Thomas Wallace.

LE BOTTEIER

142 Principale, Granby

432, rue Sud, Cowansville

271-C0855

## 281 MACHINES À COUDRE

MACHINES Overlock, 5 fils, à vendre ou à louer. Inf. 532-2195

## 282 VÊTEMENTS À VENDRE

APRÈS 54 ANS DE COMMERCE, je ferme définitivement la porte le 31 décembre 1990, faites-moi une offre sur toute marchandise en magasin. 372-1474 Lucille Guertin au 130 Court, Granby.

MANTEAU loup naturel, court, pour dame, gr. 7-8, 3 ans d'usage, prix 975\$ discutables. Inf. 375-6549

## CARTES D'AFFAIRES

DANIEL SOUTHIÈRE  
notaire

135, rue Principale, Granby

372-6637

### 286 DEMANDE À ACHETER

AAAAA - ACHÈTE: bibelots, vaisselle, jouets, linge, antiquités, meubles, autos, etc... 378-8309

RECHERCHE grand bain sur pattes, en très bonne condition. 539-0287

### 301 PERSONNEL DEMANDÉ

A BROMONT: Rest. Le Champlain demande serveur(euse) d'expérience pour travail de fins de semaine. Inf.: 534-3262 Mme Dagenais.

BARMAID demandée le jour ou le soir, à St-Césaire, 469-5581 ou 469-4693

BOUCHER D'EXPIÉRIENCE OU APPRENTI-BOUCHER

demandé, pour régions Granby et Cowansville. Salaire selon compétence.

S'adresser au Proviso Gagnon, demandez M. Victor Lévesque, 378-4659

COMMIS À LA TENUE DES LIVRES Tâches: Comptes clients, comptes à payer, paies, rapport mensuel, connaissance de l'informatique (Le Gestionnaire), accueil et renseignements, temps partiel 2 jours/semaine, remplacement d'un congé de maternité. Les C.V. doivent être reçus au plus tard vendredi 26 octobre, au 986 rue Sud, Cowansville, J2K 2Y3

CUISINIER(ÈRE) demandé pour cuisine rapide. Avec expérience serait un atout. Temps plein. Bon salaire et avantages sociaux. Inf.:

Rest. Chez Trudeau  
Voyez Line, 378-2874

EMPLOIS DISPONIBLES sur bateau de croisière. Plusieurs postes à combler.  
INF: (613) 224-6094.

### ENTRETIEN MÉCANIQUE

Recherche personne bilingue avec expérience (mécanique et hydraulique).  
Inf: Daniel Dion, chez Outils Gladu, à Marieville. 1-460-4054

LES DISTRIBUTIONS P.C.E. Inc. ont besoin de GARÇONS et FILLES de 8 à 14 ans, pour vendre des tablettes de chocolat et des stylos. Commission plus bonus et cadeau-surprise. Tél. 378-1490

LIVREUR DEMANDÉ à temps plein. Se présenter au 478 boul. Boivin, Granby.

PRESSEUSE demandée pour travail à domicile, dans le vêtement d'enfant, doit posséder un grand local. Avons aussi besoin de couturières sur machine plain et overlock. 378-1546

### 301 PERSONNEL DEMANDÉ

SECRÉTAIRE et PRÉPOSÉ(E) À L'AMÉNAGEMENT

recherchés pour le Haut 3e Impérial. Bénéficiaire de l'Aide Sociale éligible au programme EXTRA. 372-7261 Luc Gagné

TOUTES PERSONNES qui désirent travailler pour la vente de chocolat, âge peu d'importance. Sans frais 1-800-567-1725

VENDEUSES demandées avec expérience pour travailler dans une boutique de vêtements à Bromont. 534-1776

### 302 TRAVAIL DEMANDÉ

TYPOGRAPHE recherche travail dans l'imprimerie, temps plein ou partiel, 32 ans d'expérience. Demandez Léo au 372-0355

### 342 GARDERIES

ATTENTION MAMAN!

Attention: Vous gardez des enfants à la maison? Vous avez un rendez-vous important, un surplus de travail; je peux vous aider ou vous remplacer pour quelques heures ou la journée. Beaucoup d'expérience; références si désiré. Inf. France 777-1019

BONJOUR MAMANI! Vous cherchez quelqu'un pour s'occuper de votre enfant pendant votre travail? Je suis disponible à temps plein ou partiel, et j'accepte ceux qui travaillent le soir et fin de semaine. L'endroit où tous les enfants aiment se faire garder. Bons soins et repas équilibrés, jouets éducatifs. 372-5760

GARDE D'ENFANTS bout's de chou Licencié, assurance, soins professionnels, 7 jours/semaine, 7 h à minuit et demi. À l'heure et à la journée. 7 rue Paré à Granby. 777-1232 ou 378-0609

JEUNE MAMAN avec expérience, garderait enfants, salle de jeux, bons repas, bricolage, près écoles St-Marc et St-Luc. Inf. 378-0968

MÈRE DE FAMILLE garderait des enfants chez-elle, du lundi au vendredi.  
Inf. 372-0891

### 343 SERVICES DIVERS

ANTIROUILLE AUTOS ET CAMIONS

Huile neuve et chauffée

15 ans d'expérience

Antirouille de l'Estrie

1308 Principale, Granby, 375-2424

ARTISAN MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre, etc. 378-8677

BONJOUR! Tu cherches quelqu'un de vraiment compétent et à prix raisonnable pour des travaux de peinture, tapisserie, etc. Hé bien je crois que je peux te dépanner. Estimation gratuite. Service discret assuré 372-0743

BRIQUETEUR offre ses services pour travaux de tout genre en maçonnerie. 263-5878

HOMME À TOUT FAIRE

Ferait travaux de tout genre, rénovations, peinture, int./ext., corniches d'aluminium. 777-6052 ou 263-5192

### Paysagiste J. DESHAIES

C'est l'automne! Hâtez-vous c'est le temps de faire la taille de vos arbres. (Camion hydraulique). Aussi l'engrais d'automne et la chaux (champignons) doivent être faits pour obtenir un beau gazon l'en prochain.

Pensez également à protéger vos arbustes avec les abris hivernaux et ramasser les feuilles. Service de DÉNEIGEMENT également. Estimation gratuite.

378-7585 (777-8473)

### PAYSAGISTE

#### Entreprise S. Bouthiette

Entretien extérieur résidentiel - commercial, pelouse - haie - émondage - abattage - tourbage - ensemencement - rocaillie - pavé uni - drainage - construction légère - etc. Mini-excavation. Transport en petite quantité de sable, gravier et terre. ESTIMATION GRATUITE, professionnel et courtois. 7 jrs.

DÉNEIGEMENT! C'est le temps d'y

penser, informez-vous du service "PLUS" que nous avons à vous offrir, vous direz: c'est BOUTHIETTOMAGIQUE.

378-0910

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés tel que: Meubles, appareils ménagers, linge, etc. Allons chercher gratuitement. Aussi ramassons vieille ferraille.  
Inf. 372-9243

SERVICE AUTORISÉ pour aspirateurs Rainbow. Pièces d'origine. Estimation gratuite. 375-1848

### SERVICE DE DÉNEIGEMENT

Maisons, immeubles à logements, édifice commerciale, prix compétitif.

378-8648 ou 375-7672

### SERVICE DE DÉNEIGEMENT

Maisons, immeubles à logements, édifice commerciale, prix compétitif.

378-8648 ou 375-7672

SI VOUS AVEZ BESOIN d'un beau et bon "jacket" (manteau) pour l'hiver, je peux vous le faire à votre grandeur et votre couleur, jusqu'à 52 pour homme et pour femme. Je fais aussi des altérations.  
Appelez-moi au 539-3342, Claire.

### Solage et drainage

G. Perron,

### Entreprise générale

Spécialité: fissures de solage, et le drainage qui élimine les infiltrations d'eau. Nous vérifions drains et faisons drainage de surface et d'intérieur de sous-sol. Installons "Submpump". Ouvrage soigné et garanti.  
Estimation gratuite. 378-4426

### 345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

### Appareils SERVICE LAPLANTE



- Lave-vaisselle  
- Cuisinières  
- Laveuses-sécheuses  
- Réfrigérateurs  
- Congélateurs

Sur rendez-vous le soir

cell. 777-2224  
Granby L10298

### 365 MOTOCYCLETTES

ENTREPOSEZ VOTRE MOTO POUR L'HIVER!

Nous y effectuons en plus une vérification en 20 points.

TURCOTTE MOTO

Pour renseignements:

378-3802 ou 372-3278

### 366 REMORQUES

TRAILER-TENTE 10'x16', 7' de haut, entièrement isolé, avec essieux. Prix 3,500\$. Inf. 539-1525 après 17h30.

### 368 CAMIONS

CHEVY VAN ¾ tonne, 1987, diesel, 6,2, 1 an de garantie. 1-460-4054

PICK-UP MAZDA 1988 King Cab 4x4, un seul propriétaire. Très propre, bons pneus, balance de garantie. 10,500\$ nég. 372-4720 après 16 h sur semaine.

### 370 AUTOS

CAMIONNETTE Ford Aéostar 87, 48,000 km. SUPER AUBAINE. Acheteur sérieux. 378-1241 ou 1-552-8764 après 17h.

FORD PROBE 1989  
30,000 km, beige  
372-3128

FORD TEMPO 1988, 4 portes, 39,000km, 5 vit. air clim. comme neuf, 6,500\$. Inf. 293-2238

GOLF 85 diesel, 140,000 km, 5 vitesses, bonne condition, 4,200\$. 378-3036 après 10 h

HONDA PRELUDE 1983, condition A-1, prix discutable. Inf. Guy au 378-8623

HONDA PRÉLUDE 1986, 79,000 km, blanche, tout équipée, 4 pneus d'hiver neufs, véhicule en excellente condition. 375-9087

MERCEDES 300SD 1982, tout équipée, en parfaite condition, moteur diesel, 4 portes, à très bon prix. 378-6444,

OLDSMOBILE CUTLASS CIERA BROUGHAM 1984, automatique, 4 portes, très bonne condition. 4,900\$! 375-0081

PROBE GL, 1989, seulement 15,000km, avec air climatisé, impeccable, dame propriétaire. Prix à discuter. Inf. 777-8888 ou 375-3656

SUZUKI SWIFT GTI 1989 blanche, 2 portes, manuelle 5 vitesses, 40,000 km, balance de garantie du concessionnaire. 375-0697

TRANS AM 1973 455 pc, turbo 400, diff. 3.42, intérieur propre, mécanique A1, 1000\$; AUSSI Intake Aluminium Torker, pour 305-327-350 pc, 125\$; PIÈCES Ford 302 et 429 pc. Financement disponible. Francis 375-4902

### PROVINCE DE QUÉBEC MUNICIPALITÉ DE LA PAROISSE SAINT-ANGE-GARDIEN Aux contribuables de la susdite municipalité AVIS PUBLIC

est par la présente donné le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE.-

Le conseil municipal à sa session spéciale du 29 octobre 1990, a adopté le règlement numéro 202-90 ayant pour titre: "Règlement sur les dérogations mineures aux règlements d'urbanisme."

Toute personne intéressée peut en prendre connaissance au bureau de la municipalité au 249, rue Saint-Joseph, Ange-Gardien, durant les heures d'ouverture du bureau.

Le présent règlement entre en vigueur le jour de la publication.

Donné à l'Ange-Gardien, ce 30e jour d'octobre mil neuf cent quatre-vingt-dix.

Le secrétaire-trésorier,  
Daniel Rainville  
410-C833

### 371 MACHINERIE À VENDRE

FENDEUSE à bois, modèle horizontal, sur remorque, très puissante, actionnée par moteur Air Cool 4 cyl. pompe hydraulique, cap. 16 gals/minute, semi-autom. Prix 1,500\$. Inf. 293-6562

### 371 MACHINERIE À VENDRE

2 COMPRESSEURS A AIR, 5 HP, un horizontal, un vertical. Inf. Michel 372-3278

C'est aussi facile que 1-2-3... notre spécial "week-end" des petites annonces

SAMEDI - DIMANCHE - LUNDI

- 1 seul coup de téléphone
- 2 petites annonces à payer
- 3 petites annonces publiées

Appelez-nous AVANT le MERCREDI 16 h pour réserver\* votre petite annonce que nous publierons les samedi et lundi dans

La Voix de l'Est et dans PLUS

À partir de seulement 1075\$



Rapide, facile et tellement avantageux pour vous

375-8888



\* ne peut être annulé

### LOI SUR LA FAILLITE AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Dans l'affaire de la faillite de STÉPHANE MICLETTE et PATRICIA BURELLE 135 DORION, COWANSVILLE, QC. J2K 3K9 AVIS est par les présentes donné que le débiteur susdit a fait cession de ses biens en date du 22e jour d'octobre 1990 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 12e jour de novembre '90 à 9:45 h de l'avant-midi, au BUREAU DU SYNDIC, 317 RUE RACINE, GRANBY, QC. DATE DE GRANBY, ce 23e jour d'octobre 1990

JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIÉS INC. et NORMAND J. TURCOTTE, C.G.A. Syndic Licencié

Bureau de: JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIÉS INC. Syndics Licenciés 317, rue Racine, C.P. 216 Granby, P.Q. J2G 8E4 Tél: (514) 375-3702 410-C0850

### DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM François Lopez-Lamarre

Prenez avis que François Lopez-Lamarre, domicilié au 378 chemin Allard, R.R. 1, Waterloo, s'adressera au ministère de la Justice afin d'obtenir un certificat lui permettant de changer son nom en celui de François Duceppe-Lamarre.

Ce changement n'affectera aucune autre personne.

Granby, le 30 octobre 1990  
François Lopez-Lamarre 410C853

# Les gens mariés et la loi 146: jusqu'au 31 décembre pour s'y soustraire

MONTREAL  
Presse Canadienne

Les couples mariés qui désirent se soustraire à la loi 146 sur le partage du patrimoine familial ont peu de chances d'obtenir un délai allant au-delà du 31 décembre pour le faire.

La ministre déléguée à la Condition féminine, Mme Violette Trépanier, croit en effet que les couples concernés ont eu tout le temps et l'information nécessaires pour prendre une décision éclairée, a-t-on indiqué à son cabinet.

Aujourd'hui, en commission parlementaire, plusieurs groupes familiaux ou féminins de même que le Barreau du Québec viendront lui dire qu'elle a raison.

Seule la Chambre des notaires, qui s'était déjà maintes fois opposé à cette loi controversée, viendra soutenir l'opinion contraire. La Chambre des notaires appuiera son exposé sur un sondage CROP réalisé récemment qui démontrerait que 75 pour cent des gens qui réfléchissent à l'opportunité de se soustraire à la loi ne savent pas qu'ils ont jusqu'au 31 décembre à condition qu'ils se soient mariés avant le 1er juillet 1989 pour le faire. Jusqu'à maintenant, quelque 23 000 couples sur 131 000 couples mariés au Québec soit 1,75 pour cent, se sont prévalus du droit de renoncer à l'application de la loi, prévu à l'article 42.

Cette législation, adoptée dans la controverse en juin 1989, modifie le Code civil pour forcer les époux à partager à parts égales, lors de la dissolution de leur mariage, un patrimoine familial constitué des résidences principale et secondaire, des meubles, de l'automobile et des régimes de retraite acquis durant leur union par l'un ou l'autre des conjoints. La loi donne 18 mois aux couples mariés avant le 1er juillet 1989

## Permis d'alcool du bar Les Trois Cèdres: audition remise

COMPTON  
Presse Canadienne

L'audition de la requête en révocation de la décision de la Régie des permis d'alcool du Québec de suspendre le permis du bar Les Trois Cèdres, à Compton, a été remise à plus tard, à la demande du procureur de la Régie Nancy Béliveau. L'audition devait avoir lieu hier, à la Cour supérieure du district Saint-François, en Estrie.

Le juge a fixé pro forma l'audition de la requête au 19 novembre. Me Conrad Chapdelaine, procureur de M. Emilien Nadeau, propriétaire du bar, a indiqué qu'il ne s'est pas opposé à la requête du procureur de la Régie. En effet, une injonction préalablement obtenue fait en sorte que son client peut continuer à servir ses clients jusqu'au règlement de l'affaire.

pour se soustraire d'un commun accord et par acte notarié à son application. Ce délai expire en principe le 31 décembre.

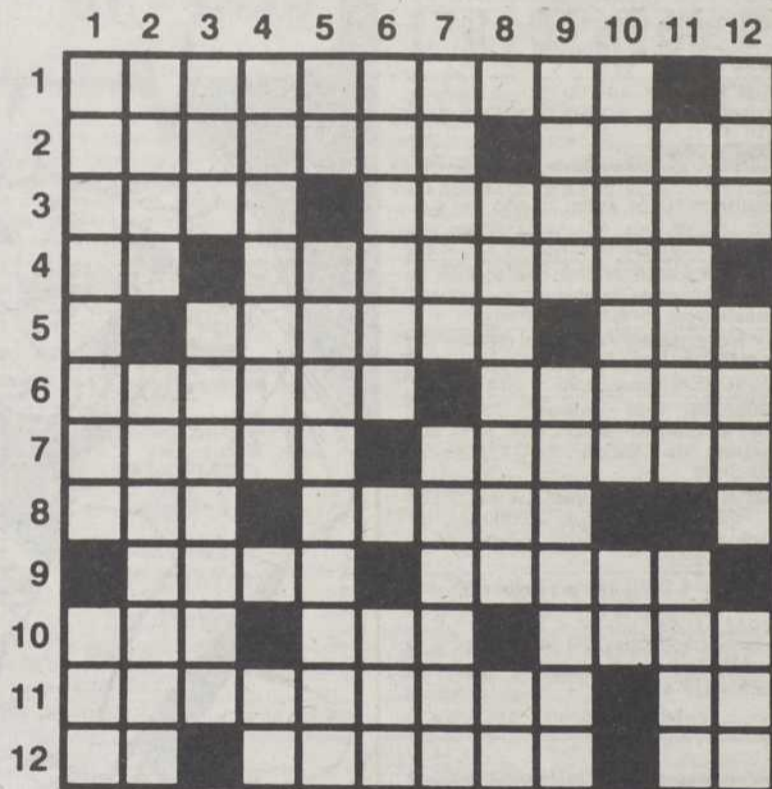
Tous les autres couples peuvent également renoncer au partage du patrimoine familial, mais seulement lors de la dissolution de leur union. La Chambre des notaires considère que tous les couples, qu'ils se soient mariés avant ou après le 1er juillet 1989, devraient pouvoir renoncer à son application en tout temps, tant que durera leur union.

Au contraire, le Barreau du Québec, tout comme le Conseil du statut de la femme, l'AFEAS, la Confédération des organismes familiaux COFAQ et la Fédération des associations de familles

monoparentales (FAFMQ) estiment qu'il faut maintenir le caractère exceptionnel de ce privilège et ne pas prolonger le délai déjà prévu à la loi. Il s'agit d'un délai de transition, rappelle le Barreau dans le mémoire qui sera présenté aujourd'hui. "La Loi 146 étant une loi remédiate, on ne saurait prolonger indéfiniment la période pendant laquelle les époux peuvent s'y soustraire sans remettre en question le fondement même de cette loi, écrit le Barreau. Continuer de permettre aux époux de renoncer à son application équivaudrait à en nier le caractère universel et obligatoire et à mettre en doute les principes égalitaires qui la sous-tendent". M. Denis Perreault, le secrétaire

### MOTS CROISÉS

NO D-540



#### HORIZONTALEMENT

- 1—Plainte.
- 2—Situé à la partie postérieure. — Dieu grec de la Guerre.
- 3—Dire qu'une chose n'existe pas. — Rendu ni chaud ni froid.
- 4—Germanium. — Arbrisseau des Antilles.
- 5—Ils capturent leurs proies en plein vol. — Levant.
- 6—Crainitif. — Arrêt de la circulation d'un liquide organique.
- 7—Montra avec ostentation. — Très éprises.
- 8—Jeune élève de la classe de danse à l'Opéra. — Vase médiéval.
- 9—Dirige vers le haut. — Héraclès y tua un terrible lion.
- 10—Plus (mus.). — Épouse de Jacob. — Ensuite.
- 11—Science qui étudie les propriétés des hautes couches de l'atmosphère. — Rigolé.
- 12—Étain. — Moutarde sauvage. — Article espagnol.

#### VERTICALEMENT

- 1—Membre d'une bande de malfaiteurs. — Point.
- 2—Lac américain. — Rital.
- 3—Colère. — Qui a du goût pour.
- 4—Variété d'opale laiteuse et bleutée. — Charpente du corps.
- 5—Veçu au monde. — Petite prune

- 6—Il fournit une sève sucrée. — Cation.
- 7—Unité de mesure de longueur. — Circonscription sur laquelle un seigneur avait droit de juridiction.
- 8—Jeton aux usages multiples dans l'Antiquité. — Quatre.
- 9—Commence à exister. — Plongée dans un liquide.
- 10—Pièce de bois servant à soutenir une table. — Obtenu.
- 11—Urfa. — Irlande.
- 12—Lettre grecque. — Il y a celui de Binet-Simon. — Argile.

#### SOLUTION DU PROBLÈME D-539

1	S	T	A	B	I	L	I	T	E	C	S
2	P	O	L	I	R	A	A	R	G	O	T
3	L	V	E	S	P	E	I	N	E	R	A
4	F	R	S	B	I	G	L	E	R	T	
5	N	A	B	A	N	A	L	M	O	V	
6	J	I	T	E	S	L	A	P	A	I	T
7	F	L	A	N	V	I	S	A	I	S	
8	U	L	T	I	M	E	S	U	N	I	T
9	R	O	I	T	E	L	E	T	E	V	E
10	N	O	G	E	R	A	I	E	T		
11	R	N	I	O	A	S	C	E	T	E	
12	M	E	S	I	T	E	S	I	R	E	S

### HOROSCOPE

#### BÉLIER

du 21 mars au 20 avril  
Ne vous arrêtez pas en chemin. La délicatesse engendre une agréable situation. Gare à vos gestes. Ne mésestimez pas les autres. Conversation sans résultat. Une idée vous rend perplexe.

#### TAUREAU

du 21 avril au 20 mai  
Vous vous orientez d'une autre façon. Vous mettez de l'ordre dans vos affaires. On n'a rien pour rien. Vous avez confiance dans la destinée. On vous estime. Une personne s'ennuie. Une chose s'explique mal.

#### GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin  
Vous entrevoyez la vie sous d'autres aspects. Vous appréciez le Beau. Votre goût s'affine. On vous convoque quelque part. Vous apprenez la valeur de l'amitié. Ne changez pas vos activités pour l'autre sexe.

#### CANCER

du 22 juin au 22 juillet  
Un espoir prend naissance. La coopération est un gage de succès. Une affaire vous retient en particulier. Une absence vous chagrine. Vous ne pouvez tout expliquer.

#### LION

du 23 juillet au 23 août  
Ne cueillez pas les fruits verts. La gentillesse n'a pas de prix. Votre route s'ensoleille. On admire votre fermeté. Vous dominez une situation. Le cercle de vos relations s'élargit. Un mystère n'en est plus un.

#### VIERGE

du 24 août au 22 sept.  
On constate votre adresse. Un mot vous chavire. Ne cédez en rien. Grand projet à l'étude. Ne vous dissimulez pas derrière un paravent. Il faut devancer les autres.

#### BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.  
Un souvenir vous rassure. Ne brûlez pas les ponts derrière vous. L'autre sexe vous appuie. On ne saurait tout avoir en même temps. Vous arrivez au bord d'une pente dangereuse. Ouvrez les yeux.

#### SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.  
Vos amis sont sincères. Une circonstance sert vos fins. Tout ne vous est pas possible. On attend votre déclaration. N'écoutez pas les bavardages. Une affection s'attédie. La curiosité vous emporte. Votre tact vous honore.

#### SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.  
Il faut jouer franc. Il se présente de nouvelles possibilités. Le passé vaut mieux que le présent. Vous simplifiez votre ligne de conduite. N'abattez pas votre jeu. Vous avez de l'indulgence.

#### CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.  
Vous penchez beaucoup vers le romanesque. On parle souvent sans raison. Il se produit des développements inattendus. Une inquiétude devient une joie. Rien comme la nouveauté.

#### VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.  
Les circonstances varient avec le temps. Une promesse doit être sacrée. On ne badine pas avec les sentiments. Une personne cherche à vous leurrer. Une parole vous fait revenir en arrière. Pas de folies.

#### POISSONS

du 20 fév. au 20 mars  
Vos possibilités d'avvenir s'embellissent de jour en jour. Vous aimez le Beau. Vous influencez les circonstances. Un événement vous appelle au dehors. On vous trouve sceptique. Vous vous révélez sage.

### MOT MYSTÈRE

9 lettres

Le mot clé: la chasse

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

abri	carcasse	cuisot	gibier	meute	ressui	tireur
aguets	cerf	curée	gite		rets	trace
affût	cerne		glau	peur		trappe
	chasse	épieu	guette	piège	senne	tuer
battue	chien			pigeon	sente	
bête	cible	feu	hère	pipeau	signal	veneur
bois	civet	forêt		pipée	suivi	vite
buisson	collet	fosse		piste	surpris	
	cornet	fuir	lapin	poursuite		
cage	coup	fuit	loup	proie	taiaut	

#### Solution du problème précédent: démangeaison

S	E	S	A	H	C	A	R	C	A	S	S	E	E
C	I	T	B	P	E	H	S	G	R	I	F	I	F
O	E	R	I	P	E	I	T	U	O	U	B	F	E
R	I	E	P	U	R	E	I	B	I	G	E	L	U
N	G	A	T	R	S	N	R	R	N	V	L	N	E
E	R	T	R	S	U	R	E	U	B	O	I	E	S
T	A	E	O	L	P	S	U	N	C	M	E	A	I
B	U	F	S	I	O	P	R	O	I	E	E	G	P
T	T	O	S	S	I	U	C	S	P	C	N	U	I
U	E	T	T	E	U	G	P	S	G	A	O	E	T
A	E	E	T	E	B	I	I	I	L	C	I	T	I
I	C	I	C	E	N	H	P	U	U	A	E	S	U
A	G	A	P	E	V	N	E	B	A	E	P	R	F
T	R	R	G	E	R	I	E	R	U	E	P	I	N
T	F	O	R	E	T	F	C	S	E	N	T	E	N

### Le prince Charles croit aux miracles

LONDRES (AFP) — Le prince Charles a bu de «l'eau miraculeuse» du Puits du Calice de Glastonbury (sud-ouest de l'Angleterre), rapportent mardi plusieurs quotidiens populaires britanniques. Au cours d'une visite privée ce week-end, et seulement accompagné de deux visiteurs de police, le prince de Galles, après avoir payé les 40 pence du droit d'entrée, s'est dirigé vers le puits situé au pied de la butte rocheuse de Glastonbury, dont l'eau est réputée avoir des vertus curatives. Le Prince Charles continue d'avoir de vives douleurs au bras, dit-on, depuis sa fracture au coude en juin, qui a nécessité deux opérations. Il avait fait une chute de poney lors d'une partie de polo. Au palais de Buckingham, un porte-parole s'est refusé lundi soir à tout commentaire sur cette visite et a refusé de dire si l'héritier de la couronne britannique avait tenté un remède naturel. Le Prince de Galles s'est souvent fait l'avocat du recours aux médecines douces ou alternatives, parallèlement ou non aux traitements de la médecine scientifique. Des caricaturistes le représentent souvent parlant à des plantes.

### Manif contre la présence US dans le Golfe

SAN FRANCISCO (AP) — Plus de 60 personnes ont été arrêtées lundi à San Francisco lors d'une manifestation contre l'engagement des forces américaines dans le Golfe. Des manifestants ont brûlé des drapeaux américains et mis à sac un restaurant McDonald's. Au moins 200 manifestants s'étaient rassemblés devant la Bourse de San Francisco lundi matin où ils se sont trouvés face à face avec 100 à 200 policiers, a précisé le sergent de police Bob Crosat. La manifestation avait commencé dans la bonne humeur mais l'ambiance s'est ensuite détériorée. Lorsque des manifestants sont arrivés devant un McDonald's, la violence a éclaté. «Ils ont cassé des tables et des fenêtres et répandu de la nourriture un peu partout», a ajouté M. Crosat.

### Autre résolution contre l'Irak

NEW YORK (AFP-Reuter) — Le Conseil de sécurité de l'ONU a adopté lundi avec 48 heures de retard une dixième résolution contre l'Irak, accusé de graves exactions au Koweït et posant le principe de compensations financières. La résolution 674 a été adoptée par 13 voix et deux abstentions (Cuba et le Yémen) après 48 heures d'attente, à la demande expresse de l'URSS. Moscou avait en effet fait savoir qu'il ne souhaitait pas gêner d'une façon ou d'une autre la deuxième médiation entreprise ce week-end à Bagdad par M. Evgueni Primakov, l'envoyé spécial du président Mikhaïl Gorbatchev. Le texte soutient toute mission de bons offices du secrétaire général de l'ONU Javier Perez de Cuellar pour parvenir à une solution pacifique à la crise du Golfe, dans le strict cadre des résolutions adoptées depuis le 2 août, date de l'invasion du Koweït par l'Irak.

Le mardi 30 octobre 1990:

#### Anniversaires historiques:

1988 — La direction des Jets de Winnipeg congédie son directeur-gérant John Ferguson qui occupait ce poste depuis 1978.

1987 — Le double médaillé des jeux de Los Angeles, l'Ontarien Alex Baumann, prend sa retraite.

1985 — Trente jours après avoir été enlevés par des hommes armés, trois membres du personnel de l'ambassade soviétique à Beyrouth sont relâchés dans le quartier musulman de la capitale libanaise.

1983 — Premières élections en Argentine depuis dix ans.

1982 — Des incidents provoqués par une secte musulmane dissidente dans le nord-est du Nigéria font 350 morts, dont 100 policiers.

1981 — Mort de Georges Brassens, 60 ans.

1974 — Fusilliers-marins et policiers hollandais donnent l'assaut à la chapelle d'une prison, près de la Haye, et libèrent 15 otages qui étaient aux mains de détenus depuis quatre jours.

1972 — Sean O'Sullivan devient à 20 ans le plus jeune député au Canada. Il démissionnera en 1977 pour devenir prêtre.

1971 — Le Toronto Telegram publie son dernier numéro après 95 ans d'activité.

1915 — Décès de Sir Charles Tupper, Père de la confédération, à l'âge de 94 ans.

#### Ils sont nés un 30 octobre:

L'écrivain russe Fédor Dostoïevski (1821-1881)

Le pilote de course français Maurice Trintignant (1917)

Le cinéaste français Louis Malle (1932)

Le cinéaste français Claude Lelouch (1937)

Un numéro à conserver

**3 7 5 8 8 8 8**

Les petites annonces

**La Voix de l'Est**

du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30 \*

\* avant 15 h pour publication le lendemain.

**LA CORPORATION MUNICIPALE PAROISSE ST-MICHEL DE ROUEMONT**

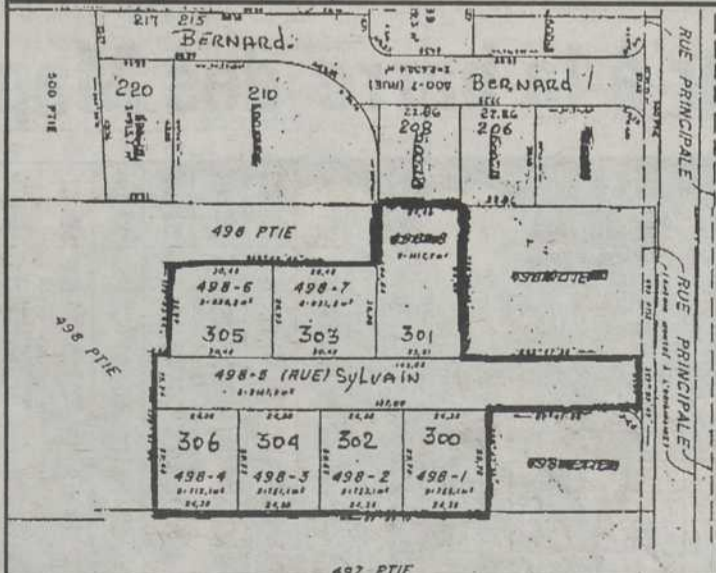
990, RUE PRINCIPALE, C.P. 190 ROUEMONT, COMTE ROUVILLE, QUE. JOL 1M0

Aux contribuables de la susdite municipalité

### AVIS PUBLIC

est par les présentes donné par la soussignée, secrétaire-trésorière de la susdite municipalité que :

Le Conseil de la municipalité de la Paroisse Saint-Michel de Rougemont, suite à l'adoption par résolution numéro 90-10-191 d'un projet de règlement, lors de la session extraordinaire du 15 octobre 1990, tiendra une assemblée publique de consultation le 19 novembre 1990 à compter de 20 heures au bureau municipal, 990, rue Principale, Rougemont. Le règlement projeté a pour objet de modifier le règlement de zonage 125-83 pour créer une nouvelle zone R5 pour le secteur de la rue Sylvain, tel qu'indiqué sur le plan ci-joint :



Au cours de cette assemblée, le maire expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption et entendra les personnes et organismes qui désireront s'exprimer. Le projet de règlement est disponible pour consultation au bureau de la municipalité. Saint-Michel de Rougemont, le 18 novembre 1990.

Marielle Guertin  
Secrétaire-trésorière  
410-C0856



**MARQUIS Madame Marguerite**

— A Loretteville, le 27 octobre 1990, à l'âge de 47 ans est décédée Mme Marguerite Marquis, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le mercredi 31 octobre 1990. Le convoi funèbre partira des salons de la Maison funéraire Girardot & Ménard ltée. 170 rue, Dufferin Granby

pour se rendre à l'église Assomption, où le service sera célébré à 14h00. L'inhumation suivra au cimetière Mgr. Pelletier de Granby.

A Noter que Mme Marguerite Marquis sera exposée mardi. Les heures de visites seront de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00. Ouverture des salons, mercredi, journée des funérailles à 11h00.

La défunte laisse dans le deuil, son conjoint M. Maurice Ledoux, ses enfants: M.Mme Alain Labrie (Manon Paquet) de Québec; M.Mme Steve Paquet (Francine Lambert) de Granby. Ses petits-enfants: Mélissa et Maxime Labrie; Frédéric Paquet. Son père, M. Oliva Marquis de Granby.

Ses frères et sœurs: M.Mme Marc-André Lacasse (Cécile) de Granby; M.Mme David Marquis de Granby; M.Mme André Marquis de St-Alphonse-de-Granby; Mme Pierrette Marquis Ray de New Jersey; Mme Jeannine Marquis de Granby; M.Mme Gilles Marquis de Granby; M.Mme Gérard Marquis de Granby; M.Mme Roland Dulude (Julie) de St-Paul-d'Abbotsford; M. Claude Marquis et son amie Lise de Granby; M.Mme Normand Marquis de St-Paul-d'Abbotsford, ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, cousins et cousines. (29-30)



**ROBERT M. Christian**

— A son domicile à Waterloo, le 27 octobre 1990, à l'âge de 75 ans est décédé M. Christian Robert fils de feu Polydor Robert et de feu Marie-Louise Lareau demeurant à Waterloo. Les funérailles auront lieu le mardi, 30 octobre 1990. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire Bessette & Fils inc. 5034 rue, Foster Waterloo

pour se rendre à l'église Ste-Anne-de-la-Rochelle où le service sera célébré à 14h00. Inhumation au cimetière de la paroisse.

Les heures de visites, lundi de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 21h30. Le jour des funérailles, l'ouverture du salon sera à compter de 11h30.

Il laisse dans le deuil ses neveux et nièces: M.Mme Edmond Robert de Waterloo; M.Mme Lionel Robert de Waterloo; M.Mme André Robert.

Sa filleule, Mlle Maryse Robert de Granby, son cousin, M. Émile Robert de Waterloo, ainsi que plusieurs autres cousins et cousines, neveux et nièces. (29-30)

### REMERCIEMENTS AU SAINT-ESPRIT pour la grâce obtenue

Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.

**A.R.**

### REMERCIEMENTS POUR FAVEUR OBTENUE Prière au St-Esprit

St-Esprit toi qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde éternelle envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande; au bas mettre les initiales de la personne exaucée.

**H.H.**

**La Voix de l'Est**

### TARIFS D'ABONNEMENT sur notre territoire

Samedi	Semaine	Année
1.00 \$	2.90 \$	130 \$

La Voix de l'Est  
76, Dufferin, Graby  
J2G 9L4 375-4555

**A**

# SPORTS

## Une grosse commande attend les Bisons

Les Granbyens et les Olympiques de Hull s'affrontent deux fois cette semaine

GRANBY



Gaétan Roy

À juste titre, les Bisons peuvent être considérés comme l'équipe de l'heure dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec. Les circonstances veulent que les hommes de John Paris trouvent sur leur chemin la deuxième équipe de l'heure dans la LHJMQ, les Olympiques de Hull, contre qui s'amorce une série ricochet, ce soir en Outaouais.

Les Granbyens se présenteront à Hull avec, en poche, une série de trois victoires, quatre matches sans revers en incluant une nulle de 1-1, à St-Jean. Les Bisons n'ont qu'une défaite à leurs sept dernières sorties, trois en 12 joutes. En fait, depuis les trois revers en début de saison, les «Parismen» ont récolté neuf gains et une nulle, contre quatre échecs.

Il faudra surveiller de près la performance du gardien Boris Rousson. Celui-ci pourrait fort bien mériter le premier titre de la saison comme joueur défensif dans la LHJMQ, pour la tranche des mois de septembre et octobre. Rousson a pris le premier rang chez les gardiens du circuit

Courteau, abaissant sa moyenne à 2,93 buts accordés par match. Il s'agit de la même moyenne que Yannick Degrâce, des Harfangs de Beauport, mais Rousson a été le gardien le plus occupé de la ligue, gardant les filets pendant 920 minutes, une centaine de minutes de plus que son plus proche rival.

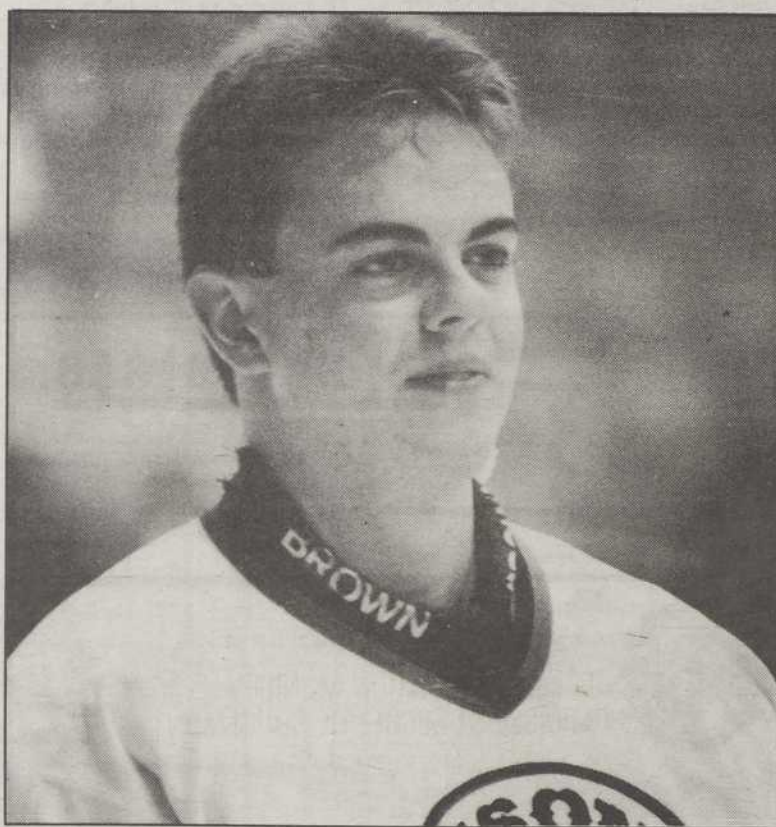
Rousson avait été choisi le joueur de la semaine dernière dans la LHJMQ. Les joueurs offensif et défensif de septembre et octobre, choisis cette semaine par les entraîneurs de la LHJMQ, seront connus vendredi. Bien qu'il ait mérité deux victoires, cette semaine, ne permettant que trois buts, il n'a pas été considéré. Yanic Perreault, des Draveurs de Trois-Rivières, a reçu l'honneur.

Les Bisons n'ont permis que 22 buts à leurs adversaires lors des neuf dernières parties, pendant qu'eux en réussissaient 27. Cette performance permet aux Granbyens de prendre le deuxième rang défensif du circuit, derrière Longueuil.

### Paris élogieux

«Le mérite revient à mes joueurs, insiste Paris. Ce sont eux qui vont à la guerre. Je les respecte et je suis fier d'eux».

Les Bisons affrontent les Olympiques de Hull, qui ont gagné leurs trois dernières parties et cinq de leurs six dernières joutes. Au classement, ils sont quatrièmes dans la section LeBel, à trois points des Bisons. Les Hullois seront à Granby, vendredi.



Boris Rousson connaît présentement la meilleure séquence de sa carrière junior. Le gardien des Bisons présente une moyenne de 2.93 buts accordés par match.

photo d'archives

«Nous devons continuer à jouer comme nous le faisons depuis quelques semaines, même sur la route, indique l'entraîneur granbyen. Ma préoccupation, c'est de voir notre deuxième homme (en attaque) aller au but, avoir faim de la rondelle, être prêt à sauter sur les retours. Nous avons

de bons marqueurs, mais ils sont jeunes».

Offensivement, les Bisons ont marqué le moins de buts parmi les clubs de la LHJMQ. En moyenne par match, ils devançant toutefois Beauport.

John Paris refuse d'identifier

Hull comme leurs principaux rivaux. «Tous les clubs sont nos rivaux. Nous ne regardons pas derrière nous, mais devant. Les Olympiques sont un bon test pour nous à ce moment-ci. Ils seraient mieux de ne pas prêcher par excès de confiance. Ils n'auront pas besoin de nous chercher; nous serons juste devant eux, moi le premier».

Malgré l'excellente période que traversent les Bisons, Paris semble insatisfait de certains joueurs. «Je m'attends à une plus grande implication de certains. Je veux que tous y aillent à fond, pas seulement quelques uns. Si certains veulent relaxer, la place pour le faire est le banc. Ceux qui ne se présentent pas sur la route ne sont pas des gagnants et je considère que j'ai des gagnants dans ma chambre. Les 20 joueurs en uniforme doivent vouloir gagner et donner un effort maximum».

Sébastien Tremblay et Robin Bouchard, blessés, seront absents. Bouchard pourrait revenir au jeu vendredi.

Du côté du jeu de puissance, les Bisons n'ont réussi aucun but à leurs six derniers matches, ce qui rend leur série encore plus remarquable. Ils ont été blanchis à leurs 25 dernières chances.

«Je dois dire que je suis un peu plus satisfait de mon attaque à cinq dans le match de dimanche. Même si nous n'avons pas marqué, nous avons bien travaillé et nous avons eu nos chances. Le gardien adverse a fait les arrêts».

## Watt succède à Carpenter à la barre des Maple Leafs

TORONTO  
Presse Canadienne

24 LA VOIX DE L'EST - mardi 30 octobre 1990  
Tom Watt n'a pas de formule magique mais les Maple Leafs espèrent qu'il en trouvera une afin de sauver la saison de l'équipe.

Watt a été promu au poste d'entraîneur-chef pour le reste de la saison, hier, trois jours après avoir hérité du titre «d'entraîneur intérimaire» à la suite du congédiement de Doug Carpenter.

Le directeur général Floyd Smith a expliqué que plusieurs personnes l'avaient contacté pour le poste mais Watt s'est révélé son seul candidat. Smith a pris le week-end pour mûrir sa décision.

«Je me sens quelque peu soulagé», a avoué Watt.

Watt devient le 12e entraîneur des Maple Leafs au cours des 13

dernières saisons. Il prend en main une équipe qui a remporté une seule victoire et livré un match nul en 12 rencontres, le pire début de saison de la concession. Les Leafs accueillent les North Stars du Minnesota ce soir.

Watt avait été engagé au cours de l'été pour agir comme adjoint à Carpenter après avoir cumulé un poste identique avec les Flames de Calgary pendant deux saisons.

«Lorsque Doug l'a embauché, nous avons commencé à nous questionner sur le scénario à suivre dans l'éventualité du congédiement de l'entraîneur», a expliqué Smith.

### De grands espoirs

Smith espère que Watt pourra métamorphoser les Maple Leafs comme il l'avait fait avec les Jets



Tom Watt a dirigé son premier entraînement comme instructeur-chef des Leafs, hier après-midi. Watt, il faut l'admettre, a une grosse commande sur les bras.

photo Presse Canadienne

de Winnipeg en 1981-82. Il avait d'ailleurs mérité le titre d'entraîneur de l'année.

Watt a toutefois beaucoup de travail devant lui.

Les Leafs sont sur un pied d'égalité avec les Oilers d'Edmonton au dernier rang de la ligue pour les buts comptés (29) et la formation torontoise a également alloué le plus de buts (57). Les Leafs présentent aussi la deuxième pire fiche en désavantage numérique et son jeu de puissance se classe au 15e rang.

«Je ne pense pas que nous procéderons à des changements majeurs, a affirmé Watt, qui a tenu sa conférence de presse dans un escalier du Maple Leaf Garden. Nous demanderons seulement aux joueurs de faire leur travail et je vais tenter d'obtenir le maximum de leur part.»

## SPORT AMATEUR

Par l'équipe des sports

### Vics

GRANBY — Les équipes des Vics de la zone Yamaska-Missisquoi ont connu un bon week-end, avec trois victoires, trois revers et deux matches nuls. Les Vics midgets ont bien fait, avec deux victoires, mais le fait d'armes de l'organisation appartient aux Vics bantams, qui ont décroché leur première victoire de la saison.

Les bantams ont attendu leur 11e partie de l'année avant de récolter un gain de 5-2 sur Victoriaville. L'équipe a poursuivi sur sa lancée, dimanche, en faisant match 3-3 contre West Island.

Les Vics midgets ont battu Victoriaville, 5-3, samedi, avant de prendre la mesure de West Island, 8-5, le lendemain.

Pour leur part, les Vics peewees ont subi deux échecs, 7-5, samedi et 4-2, dimanche.

Enfin, les Vics atomes ont annulé, 3-3, samedi, contre Victoriaville. **Éric Sanschagrin**, **Pierrot Brosseau** et **Bryan Bergeron** ont marqué. Dimanche, la troupe de **Jean Patenaude** a perdu 6-2 devant West Island. **Pierrot Brosseau** a inscrit les deux buts, aidé chaque fois de **Bryan Bergeron**. L'objectif du mois de novembre, pour les Vics atomes, sera de développer l'intensité individuelle.

### Mélanie Choinière

GRANBY — Les principaux intéressés doivent prendre note qu'il ne faut pas confondre **Mélanie Choinière**, l'adepte de l'athlétisme avec **Mélanie Choinière**, cette jeune Granbyenne décédée en fin de semaine dans un accident de la route.

### Hockey féminin

ST-CÉSAIRE — **Chantal Rousseau** a enregistré un blanchissage pendant que **Patricia Beauregard** a réussi un tour du chapeau, samedi, lorsque la brasserie du Routier de Brossard a battu le Valentine de Granby, 8-0, dans la Ligue de hockey féminin de St-Césaire.

Il s'agissait d'une neuvième victoire en autant de parties pour Brossard, qui a aussi reçu la contribution offensive de **Marie-Claude Provencher**, avec deux buts et une passe, **Suzanne Gagné** avec un but et une passe, **Sylvie Flibotte** et **Danielle Gagné**, avec un but chacune, et **Nicole Gaudreau**, avec trois passes.

Dans l'autre match à l'affiche, les Éclipses de Richelieu ont arraché leur première victoire de l'année, prenant la mesure des Aigles de Bedford, 4-3. **Josée Fortier** a réussi trois buts et une passe pour les gagnantes, **Nathalie Bégin** complétant la marque et **Louise Harley** fournissant deux passes. Pour Bedford, **Nadine Girouard** a réussi une paire de buts, l'autre allant à **Marcelle Luneau**.

Au classement, Brossard domine avec 18 points, huit de plus que Granby. Bedford suit à six

et Richelieu ferme la marche avec deux points. Chez les marqueurs,

**Marie-Claude Provencher** totalise 28 points, dont 19 buts, deux points de plus que **Patricia Beauregard**. **Nicole Gaudreau** suit avec 24 points.

### Nataskouach

GRANBY — **Lucette Campeau** a de nouveau été reportée à la présidence du club de natation Nataskouach.

Mme Campeau, pour qui il s'agit d'un huitième mandat d'un an consécutif, sera secondée de **Brian Horner**, vice-président, **Lise Robson**, trésorière, **Marc-André Brissette**, secrétaire, et des directeurs et directrices, **Fleurette Meunier**, **André Poirier**, **Francine Adam**, **Denise Lavigne** et **Robert Deslandes**.

Par ailleurs, **Marc Deragon** sera de nouveau l'entraîneur-chef du club, et ce pour une 11e année. Ses assistants seront **Simon Marcil**, **Hugo Surprenant**, **Catherine Lacoste** et **Natacha Kluvine**.

### Jets de Farnham

FARNHAM — Les Jets de Farnham ont connu une fin de semaine du tonnerre avec une impressionnante moisson de 13 points sur une possibilité de 16.

Après un gain de 4-1, samedi, à Windsor, les atomes ont récidivé 9-0, le lendemain contre St-François.

**Mario Lafontaine** a été le plus productif dans ces deux matches avec cinq buts. **Nicolas Campbell** n'a rien eu à lui envier avec quatre buts et deux aides. **Eric Santerre** et **Eric Ménard**, un but et une aide chacun, **Guillaume Côté** et **Claude Boisvert** ont également touché le fond du but. Pendant ce temps, les porte-couleurs peewees n'ont pas ménagé leurs adversaires, écrasant Windsor 8-1, samedi, et St-François 10-3, dimanche.

**Benoit Poutre**, deux buts et six aides, **Frédéric Collin**, quatre filets, **Luc Bouchard**, un triplé, **Benoit St-Jean** et **Eric Barabé**, deux buts et trois aides chacun, **Danny Beaulne**, deux buts, **Alain Bérard**, **James Campbell** et **Jean-François Robert**, un but chacun, ont participé à ces deux festivals offensifs.

**Simon Gnocchini**, trois buts, et **Yannick Boisvert**, deux fois, ont été les bougies d'allumage des Jets midgets en offensive. **Patrick Allard** et **William Drapeau** ont été les autres marqueurs de la formation. **Jean-François Bousquet** a offert une éclatante performance devant les buts des Jets, samedi.

Finalement, les bantams ont joué pour .500, en vengeance, dimanche, leur défaite de 5-3 subie la veille contre Windsor.

**André junior Corbeil**, deux buts, et **Jean-François Dufour**, un but ont permis aux Jets de faire subir un premier revers au St-François, cette saison, 3-2.

# VOICI UNE LEÇON D'ÉCONOMIE DONT LA CONCURRENCE VA SE SOUVENIR!

La Plymouth Sundance et la Dodge Shadow sont des voitures compactes plus complètes que la Toyota Corolla. Et, en matière d'économie d'essence\*, elles finissent toujours premières de leur classe devant la Ford Tempo et la Chevrolet Cavalier. Ce qui prouve que la concurrence a encore beaucoup à apprendre.

\*Source: Transports Canada, Guide de consommation de carburant 1991.



PLYMOUTH SUNDANCE 1990



DODGE SHADOW 1990

## 450 \$ D'ÉCONOMIES RELIÉES À LA TPS

Dès le 1<sup>er</sup> octobre, les concessionnaires Chrysler vous font profiter de certaines économies, reliées à la TPS proposée, en réduisant le prix de presque tous leurs véhicules 1990 et 1991. Une leçon d'économie démontrant qu'il est inutile d'attendre en janvier pour en bénéficier.

## PLUS

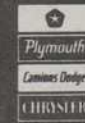
## 750 \$ en rabais-chèque sur les Sundance et Shadow 1990 ou des possibilités de financement

Offre d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire.

**CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER DODGE PLYMOUTH DE VOTRE RÉGION.**



## L'AVANTAGE CHRYSLER



# Les propos de Davis irritent Schott

## Hull, joueur de la semaine

MONTREAL (PC)— L'ailier droit des Blues de St.Louis Brett Hull, qui a inscrit sept buts en trois matches, dont deux tours du chapeau consécutifs, a été nommé le joueur par excellence de la semaine dans la Ligue nationale de hockey.

Hull, le meilleur franc tireur de la ligue l'an dernier et l'actuel meneur avec 14 buts, a entrepris la semaine avec sa première performance de quatre points cette saison, amassant trois buts et une passe dans une victoire de 8-3 des Blues aux dépens des Maple Leafs à Toronto, le 24 octobre.

De retour à St.Louis le lendemain contre les Leafs, Hull a répété sa prestation de trois buts dans un gain de 8-5.

Hull qui a ensuite obtenu un but dans le blanchissage de 3-0 contre le Canadien, samedi soir, a devancé au scrutin Pat LaFontaine des Islanders de New York, et Chris Terrerri des Devils du New Jersey.

## Perreault l'imité dans la LHJMQ

MONTREAL (PC)—Le joueur de centre des Drapeaux de Trois-

Rivières Yanic Perreault, qui a amassé 11 points en trois matches, a mérité le titre de joueur de la semaine dans la Ligue junior majeure du Québec pour une deuxième fois cette saison.

Depuis le début de la saison, Perreault a maintenu un moyen de 3,06 points par match.

Au scrutin, il a devancé Eric Cool des Harfangs de Beauport, Sylvain Fleury du Collège Français de Longueuil et Todd Gillingham, son coéquipier des Drapeaux.

## Babych opéré

HARTFORD (PC)—Le vétéran défenseur Dave Babych a subi, hier, une intervention chirurgicale au poignet droit qui nécessitera une convalescence de 10 à 12 semaines.

Selon le docteur Jeffrey Lovallo qui a réalisé l'opération, Babych souffrait depuis plusieurs années d'un malaise au poignet. La douleur s'est toutefois accrue au cours des dernières semaines, rendant nécessaire une intervention.

Babych, qui est âgé de 29 ans, n'a participé qu'à six des 11 matches des Whalers. Il a amassé cinq passes.

CINCINNATI  
Associated Press

La propriétaire des Reds de Cincinnati, Marge Schott, est furieuse depuis qu'elle a pris connaissance des propos du voltigeur Eric Davis, selon lequel l'équipe aurait dû déboursier le coût de son transfert d'un hôpital d'Oakland à un autre de Cincinnati à la suite de sa blessure aux reins.

Schott a déclaré que les critiques de Davis ont rabattu sa joie après le balayage des Reds en Série mondiale.

«Cela a tout ruiné, a-t-elle révéilé. Je ne peux pas le croire après notre victoire en Série mondiale.»

«Je ne comprends pas qu'on puisse ruiner une victoire aussi formidable en Série mondiale à cause d'une ridicule envolée.»

Davis affirme qu'il est furieux de voir que les Reds n'ont pas payé le coût du vol nolisé. Il lui a coûté 15 000 \$ pour retourner à Cincinnati.

Davis, disant qu'il aura à payer la facture, s'est également plaint du fait que Schott n'a montré «aucune attention ou considération» pour son état de santé.

Selon Schott, un médecin de Centre médical Merritt Peralta à

Oakland a indiqué qu'il ne voulait pas que Davis quitte l'hôpital pour revenir à Cincinnati.

«Il a dit qu'il était plus sécuritaire qu'il reste à Oakland. Nous étions tous très préoccupés par son état. Je remercie le ciel que rien ne lui soit arrivé durant l'envolée de retour.»

Schott se dit amère et déçue de la réaction de Davis.

«J'ai appuyé ce gars-là depuis cinq ans, a déclaré la femme d'affaires de Cincinnati. Et au lieu de se réjouir, il a tout ruiné.»

Davis a fait paraître une annonce dans un journal, dimanche, pour remercier les partisans qui lui ont fait parvenir des cartes, des lettres, ou qui ont manifesté leur appui durant son séjour à l'hôpital.

## Les Expos honorent l'année d'option du contrat de Raines

MONTREAL  
Presse Canadienne

Les Expos ont annoncé hier qu'ils ont choisi d'honorer l'année d'option pour 1992 incluse dans le contrat de trois ans du voltigeur Tim Raines.

Raines, 31 ans, dont le nom alimente les rumeurs d'échange, écoulera en 1991 la dernière année de son contrat signé le 23 octobre 1988. L'entente comprend une année d'option au profit de l'équipe.

La décision des Expos ne diminue pas la valeur marchande de Raines. Quand il a rencontré le directeur général David Dombrowski à l'issue de la sai-

son, il avait révélé qu'il ne s'opposerait pas à un échange s'il est profitable aux deux parties.

Dombrowski, lui, a déjà indiqué qu'il n'a pas l'intention d'échanger Raines uniquement pour faire un échange. Il n'hésitera toutefois pas à s'en départir s'il reçoit une offre avantageuse.

Raines a frappé pour .287, claqué neuf circuits et produit 62 points, la saison dernière. Il a également réussi 49 vols de but. En carrière, il est le meneur des Expos au chapitre des coups sûrs, des triples, des points, des buts sur balles et des buts volés.

Comme premier frappeur, Raines a conservé une moyenne de .304.

## STATISTIQUES

### HOCKEY

#### LIGUE NATIONALE

Partie d'hier non comprise

Conférence Prince-de-Galles

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
<b>Section Adams</b>							
Boston	11	6	4	1	36	41	13
Montréal	13	6	6	1	42	44	13
Hartford	12	4	6	2	30	40	10
Buffalo	11	3	5	3	36	36	9
Québec	12	3	6	3	38	48	9
<b>Section Patrick</b>							
NY Rangers	12	9	3	0	50	30	18
New Jersey	12	8	3	1	50	38	17
Philadelphie	11	6	5	0	42	40	12
Washington	13	6	7	0	41	44	12
Pittsburgh	12	5	6	1	55	51	11
NY Islanders	11	3	8	0	30	50	6
<b>Conférence Clarence-Campbell</b>							
<b>Section Norris</b>							
Chicago	13	8	5	0	43	32	16
St. Louis	11	7	3	1	40	33	15
Detroit	12	6	3	3	49	43	15
Minnesota	12	2	7	3	31	47	7
Toronto	12	1	10	1	29	57	3
<b>Section Smythe</b>							
Los Angeles	11	8	2	1	53	32	17
Calgary	12	8	4	0	52	36	16
Vancouver	11	6	5	0	36	38	12
Winnipeg	12	4	7	1	41	42	9
Edmonton	10	2	6	2	29	31	6

Dimanche, 28 octobre

St. Louis à Detroit, 19h35

Buffalo à Hartford 0

Los Angeles à NY Islanders, 19h35

Pittsburgh à Philadelphie, 19h35

Los Angeles à Winnipeg 2

New Jersey à Calgary, 21h35

Washington à Edmonton 0

Washington à Vancouver, 22h35

Chicago 2 Montréal 1 (P)

Mardi, 29 octobre

Montréal à Hartford, 19h35

Québec à NY Rangers

Boston à Buffalo, 19h35

Mardi, 30 octobre

Los Angeles à NY Rangers, 19h35

Minnesota à Toronto, 19h35

Winnipeg à Edmonton, 21h35

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

Joueur	B	P	Pts
Cullen, Pgh.	5	20	25
Gretzky, LA.	7	16	23
MacInnis, Cal.	8	13	21
Stevens, Pgh.	8	13	21
Larmer, Chi.	10	10	20
Sakic, Qué.	8	12	20
Turcotte, NYR.	6	13	19
Hull, StL.	14	3	17
Racchi, Pgh.	6	11	17
Muller, NJ.	5	12	17
Chellos, Chi.	4	13	17
Yzerman, Det.	8	8	16
Nieuwendyk, Cal.	7	9	16
B.Mullen, NYR.	5	11	16
Coffey, Pgh.	4	12	16
Leetch, NYR.	3	13	16
Craven, Phi.	2	14	16

LE CANADIEN

Les marqueurs

Joueur	B	P	Pts	Pén
18. Denis Savard	5	8	13	8

Joueur	G	P	N	Min	Ba	BI	Moy.
33. Patrick Roy	6	5	1	724	38	0	3.15
52. J.-C. Bergeron	0	1	0	80	5	0	5.00

LES GARDIENS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

Joueur	G	P	N	Min	Ba	BI	Moy.
44. Stéphane Richer	7	4	11	4			
47. Stephan Lebeau	3	7	10	2			
39. Brian Skrudland	5	4	9	18			
6. Russ Courtnall	3	6	9	2			
12. Mike Keane	4	4	8	5			
35. Mike McPhee	2	5	7	10			
25. Peter Svoboda	0	6	6	14			
21. Guy Carbonneau	1	4	5	12			
41. Brent Gilchrist	3	1	4	2			
18. Mathieu Schneider	3	1	4	6			
28. Eric Desjardins	2	2	4	0			
31. Tom Chorske	2	2	4	4			
34. Donald Dufresne	0	4	4	10			
3. Sylvain Lefebvre	0	4	4	14			
27. Shayne Corson	1	2	3	25			
14. Mark Pederson	1	2	3	8			
43. Andrew Cassels	0	3	3	2			
5. Gerald Dioduck	0	2	2	10			
24. Lyle Odelein	0	0	0	2			
11. Ryan Walter	0	0	0	0			
48. J.-G. Daigneault	0	0	0	0			
36. Todd Ewen	0	0	0	44			
33. Patrick Roy	0	0	0	2			

LES GARDIENS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LES MENEURS

#### LIGUE AMÉRICAINE

Section Nord

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Moncton	12	7	2	3	43	34	17
Fredericton	11	6	5	0	36	42	12
Halifax							

# Courtnall ébranlé par la décision de Pat Burns

## Absent du match de dimanche, l'ailier droit reconnaît qu'il peut faire mieux

François Lemenu

HARTFORD  
Presse Canadienne

Russ Courtnall a été ébranlé par son retrait du match de dimanche à Chicago, où les Blackhawks l'ont emporté 2-1 en supplémentaire. C'est seulement après la période d'échauffement qu'il a appris la décision de l'entraîneur.

«Il n'y avait pas de serviette à mon casier. C'est le signe qu'un joueur ne joue pas», a indiqué hier Courtnall en commentant sa situation chez le Canadien.

C'est la première fois qu'il racontait un match depuis son arrivée à Montréal. Avant dimanche, il avait disputé 188 matchs de suite dans l'uniforme tricolore.

«Pour moi, ce fut un choc. Je ne m'y attendais pas. J'ai été très déçu. Je croyais avoir disputé un bon match à St-Louis. Notre trio (Gilchrist-Carbonneau-Courtnall) n'a pas été sur la glace pour aucun but des Blues et on a eu les meilleures chances de compter.»

Courtnall reconnaît qu'il peut faire mieux à l'extérieur du Forum. Comme le reste de l'équipe. Il sait aussi qu'il doit marquer davantage, lui qui est toujours à la recherche d'une première saison de 30 buts à sa septième année



Russ Courtnall a très mal accepté d'être retiré de l'alignement du match de dimanche, à Chicago. Burns lui reproche son manque d'intensité sur la route.

photo d'archives

dans la ligue.

Mais il fait valoir qu'il a toujours donné le meilleur de lui-même depuis que le Canadien l'a acquis en retour de John Kordic.

«C'est pourquoi mon retrait de

la formation m'a fait si mal, dit-il. Si je n'étais pas préoccupé par les succès de l'équipe, ou si je voulais être échangé, une telle décision me dérangerait moins. Mais j'aime Montréal, j'ai de

bons amis dans l'équipe, et j'ai à coeur les succès du club.»

### A Toronto

Ce n'est pas la première fois que Courtnall est retranché d'un match. Cela lui est arrivé à deux reprises alors qu'il portait les couleurs des Maple Leafs de Toronto.

«Le contexte était bien différent, rappelle-t-il. Mais même après deux ans, la blessure n'est pas encore cicatrisée.»

### Des rumeurs

Courtnall a créé quelques rumeurs la semaine dernière en déclarant qu'un retour à Toronto ne le dérangerait pas.

«Je répondais seulement à une question. Mais il est clair que je veux rester à Montréal. Je suis même allé voir Serge Savard au sujet de toutes ces rumeurs de transaction. Il m'a affirmé qu'il ne cherchait pas à m'échanger.»

Burns, lui, n'a pas apprécié le commentaire de Courtnall. Sa décision de l'envoyer dans les tribunes n'y est d'ailleurs pas étrangère.

Burns n'est pas non plus satisfait de son jeu. L'entraîneur du Canadien reproche à Courtnall sa trop grande discrétion sur la rou-

te. Il aimerait qu'il soit plus visible, qu'il provoque davantage de choses.

«Je ne peux pas accepter qu'un joueur se fasse déjouer par Harold Snepsts en se contentant d'un simple balayage du bâton. Même Snepsts est resté surpris», a déclaré Burns au sujet d'un jeu qui l'a particulièrement irrité.

Burns comprend qu'un joueur ne peut disputer 80 bonnes parties. Mais il s'attend à un bon effort dans au moins 60 matchs.

### Deux réunions

Burns a déjà eu deux entretiens avec son ailier droit. Un premier lors du camp d'entraînement qui a porté sur la saison à venir et le choix de ses compagnons de trio. Un second a eu lieu après les matchs à Hartford et New York.

«Je n'avais pas bien joué dans ces deux rencontres et l'entraîneur me l'a fait savoir.»

Malgré sa grande déception, Courtnall entend revenir dans les bonnes grâces de son entraîneur.

«Je suis prêt à faire ce qu'il me demande. Je suis prêt à travailler encore plus fort.»

Burns a indiqué que Courtnall reprendra sa place demain face aux Whalers.

## Marcotte se dit confiant

MONTREAL  
Presse Canadienne

Fernand Marcotte affiche une belle confiance à la veille de son retour dans le ring, ce soir au Centre Paul-Sauvé, contre Denis Sigouin.

«A moins d'une baisse flagrante de condition physique, ce qui me surprendrait, ou à moins d'une coupure, je devrais mener ce combat-là comme je veux», affirme-t-il finalement.

Marcotte compte sur son expérience, sa force de frappe et la qualité de ses esquives pour battre Sigouin, un bonhomme qui n'est jamais allé au tapis.

«Ses coups vont passer tellement loin de moi que le monde va rire», assure-t-il en encore, même si ce n'est pas dans ses habitudes de faire des «prédictions».

Pierre Leclerc, que le clan Marcotte a embauché pour peaufiner la préparation de 'Junior', n'y va pas par quatre chemins.

«Les deux forces de frappe ne se comparent pas. Marcotte a toujours cogné très fort, je pense qu'il va l'emporter par K.O.»

### RÉSULTATS

**HOCKEY**  
Ligue nationale  
Québec 0 NY Rangers 5  
Ligue junior majeur  
Longueuil 3 Laval 4 (P)  
**FOOTBALL**  
Ligue nationale  
Pittsburgh 20 LA Rams 10 (3e quart)

avant le cinquième round. Si un gars au Québec peut arrêter Sigouin, c'est Fernand.»

Sigouin, vous pensez bien, ne voit pas l'affaire de la même façon.

«En voyant la victoire d'Alain Bonnamie contre Dave Hilton l'autre soir, je n'ai pas pu m'empêcher de penser que je les aurais battus tous les deux ce soir-là», racontait-il hier.

Sigouin on le sait a livré deux solides bagarres à Bonnamie.

«La dernière fois, il avait eu 26 points de suture dans la face. Contre Hilton l'autre soir, à peine quelques bleus...»

«Avec les combats que j'ai de façon assez régulière depuis un an, je pense que je pourrais battre facilement Bonnamie. Cela dit, je m'excuse auprès de lui pour avoir dit qu'il se ferait knocker par Hilton. Il m'a impressionné par sa condition physique et sa très grande force de concentration.»

«Moi, j'ai la mèche plus courte que ça. Si un gars me niaise dans l'arène, comme Hilton a fait l'autre soir, ma foi, je pense que je le frappe à coups de pieds...»

Marcotte? Sigouin reconnaît qu'il a déjà été bon et qu'il a repris une condition physique de combat.

«Je vais m'en méfier pendant les cinq premiers rounds mais après, je ne pense pas qu'il soit encore là pour longtemps.»

## La descente aux enfers se poursuit

### Les Nordiques encaissent un autre revers

Mario Leclerc

NEW YORK  
Presse Canadienne

Après un départ intéressant, les Nordiques ont poursuivi, hier soir au Madison Square Garden de New York, leur descente qui devrait éventuellement les mener au plus fort de la lutte pour l'obtention de la loterie Eric Lindros.

La troupe fleurdéliée n'a fait qu'acte de présence face aux Rangers s'inclinant 5-0 pour subir un quatrième revers consécutif.

La septième victoire (en sept matchs) à domicile des Rangers cette saison n'a d'ailleurs jamais fait de doute. Les hommes de Dave Chambers étant dominés sur tous les fronts.

Le gardien John Vanbiesbrouck a récolté son deuxième jeu blanc de la saison, le premier étant survenu contre le Canadien, le 12 octobre dernier.

A l'autre bout, le duo John Tanner-Ron Tugnutt a régulièrement été mis à l'épreuve. Tanner a cependant été retiré du match après 20 minutes de jeu après avoir concédé deux buts. Il s'agissait de la seconde fois en autant de matchs que son entraîneur devait agir de la sorte.

On se demande maintenant si le gardien d'âge junior pour-

suivra le voyage avec l'équipe à Chicago. Tout indique qu'il sera retourné à son club junior de London de la Ligue junior de l'Ontario.

### Deux autres

Avec un score de 3-0 au début du dernier tiers, les Rangers se sont amusés au cours des 20 dernières minutes.

Ils ont d'ailleurs marqué deux autres buts, ceux de Kevin Miller (3e) et Brian Mullen (6e), sur un total de 17 lancers comparativement à cinq pour les Nordiques.

Les Nordiques ont été dominés à tous les points de vue au cours du premier tiers. Pas étonnant de constater qu'ils tiraient de l'arrière 2-0.

Les hommes de Dave Chambers se sont d'abord bien défendus en infériorité numérique en deux occasions au cours des huit premières minutes de jeu avant que Ray Sheppard (2e) n'ouvre la marque à 8:08 en profitant d'un retour de lancer de Brian Leetch qui venait d'atteindre le poteau à la droite de Tanner.

La soirée de travail avait pourtant bien commencé pour Tanner, lui qui avait joué de chance sur une séquence assez particulière.

En effet, à la sixième minute, Jody Hull s'était amené

seul avec lui et l'avait déjoué facilement. Mais le joueur des Rangers avait finalement lancé à côté du but malgré une cage totalement ouverte.

Les Rangers ont doublé leur avance à 18:56 lorsque Mark Janssens (4e) a marqué à la suite d'une double maladresse de Claude Loiselle et de Tanner.

Dave Chambers a amorcé la seconde strophe avec le gardien Ron Tugnutt mais ce dernier n'a mis que 16 secondes à concéder un premier but à ses rivaux lorsque Brian Leetch (4e) l'a trompé pendant la pénalité infligée à Joe Cirella.

### SOMMAIRE

#### QUÉBEC 0 NY RANGERS 5

Première période	
1. NY Rangers, Sheppard 2 (Leetch, Nicholls)	8:08
2. NY Rangers, Janssens 4 (Hull, King)	18:56
Pénalités: A. Broten Qué 3:13, Hrkac Qué 5:56, Sheppard NYR 14:12, Cirella Qué 19:25.	
Deuxième période	
3. NY Rangers, Leetch 4 (Gartner, Nicholls) (an)	0:16
Pénalités: Patrick NYR 1:28, Leschyshyn Qué 6:23, Leschyshyn Qué, Janssens NYR 11:28, McKeegney Qué 12:12, Wolanin Qué 14:13, Janssens NYR majeure, inconduite de match, King NYR, Kimble Qué mineure, majeure 16:52.	
Troisième période	
4. NY Rangers, Miller 3 (Ogrodnick, Moller)	7:17
5. NY Rangers, Mullen 6 (Patrick, Miller)	9:27
Pénalité: Leetch NYR 1:42.	
Tirs au but	
Québec	9 8 5 22
New York	9 13 17 39
Gardiens—Québec:Tanner (P, 1-3-0) (9-7), Tugnutt (0:00 2e, 30-27); NY Rangers:Vanbiesbrouck (G, 6-1-0).	
Avantages numériques—Québec:0-4; NY Rangers:1-7.	
Arbitre—Dan Marouelli. Juges de lignes—Ron Finn, Mark Pare.	
Assistance..... 14,971.	

**Le NO 1**

**TU RECHERCHES UNE VOITURE ÉCONOMIQUE?**



**TU VEUX ÉCONOMISER SUR LA CONSOMMATION D'ESSENCE?  
TU VEUX LE PLUS BAS PRIX?**

**VOILÀ LA SOLUTION!**



**SPRINT**

Consommation d'essence 64 milles au gallon selon Transport Canada

**TON PREMIER ACHAT**

Profite des politiques de crédit de GMAC spécialement conçues pour ton premier achat

À partir de

**7,895\$\***

Tu as un diplôme collégial ou universitaire. Profite du rabais additionnel de

**500\$**

à ton premier achat

\* Modèles 1990, transport en sus.

**Charland**

**Chevrolet**



Oldsmobile



Cadillac

Camions

**Chevrolet**

**595, boul. Boivin, Granby  
372-4242 Montréal 861-9180**